

Iesaià

¹ I aroñaroñe nioni'Iesaià* ana' i Amotse† ty am' Iehodà‡ naho Ierosalaime§ tañ'andro' i Ozià*, Iotame†, Iakaze‡, naho Iekizkia§ mpanjaka' Iehodà.

² Mitsanoña ry likerañeo, manolora sofiñe ty tane toy, fa mitsara t'IEHOVÀ. Nañabey naho nampitombo anake raho, f'ie niola.

³ Apota ty añombelahy ty tompo'e, naho ty borike ty lokaloka' i mpanehak' azey; fe tsy mahafohiñe t'Israele*, tsy maharendreke ondatikoo.

⁴ Ry boriza aman-kakeo, ondaty mijiny tahiñeo, tirim-panao raty, anake mitolon-kamengohañe! fa nifarie' iereo t'IEHOVÀ, nitsambolitia' iereo t'i Masi' Israele, aliheñe iereo vaho midisa-voly.

⁵ Ino ty mbe hanilofañe anahareo, ie mbe mitolom-piola avao? Marare iaby ty añambone, hene toirañe ty arofo.

* **1:1** Iesaià: Ty fandrombaha' IEHOVÀ † **1:1** Amotse: Maozatse ‡ **1:1** Iehodà: fandrengea' IEHOVÀ § **1:1** Ierosalaime: Aroñarom-panintsifañe * **1:1** Ozià: ty haozara' IEHOVÀ; ty anak'ose'e † **1:1** Iotame: Ty Hafonira' IEHOVÀ ‡ **1:1** Iakaze: Mpitavañe § **1:1** Iekizkia: ty hafatrara' IEHOVÀ * **1:3** Israele: mpifanehak' aman' Añahare

6 Boak'an-dela-pandia pak'añambone'e,
tsy ama'e ty janga, fa fere,
vonotroboke naho bae miborentatse:
tsy nitindrieñe, tsy nibandieñe,
tsy nihosoren-tsolike.

7 Mangoakoake ty tane' areo;
finorototo' ty afo ty rova' areo;
fa nabotse' ty ambahiny añatrefa' areo
ty tane' areo; le koake,
hoe t'ie navalitaboam-pisorotombahañe.

8 Le nengañe hoe kijà an-tetem-bahe ey
ty anak'ampela' i Tsione,
hoe kibohotse an-tanem-bazavo ao,
hoe rova arikatohem-paname.

9 Naho tsy sinisa' IEHOVÀ' i Màroy sehanga'e
tikañe, le ho ni-hoe Sedome†,
ho nanahake i Amorà‡.

10 Janjiño ty tsara' IEHOVÀ,
ry mpifehe' i Sedome;
toloro ravembia i Tsaran'
Añaharen-tikañey, ry nte-Amorà.

11 Inoñ'amako o soroñe mitozantozañeo?
Hoe t'IEHOVÀ: Fa mahaetsak'ahy
o añondrilahy engaeñe horoañeo,
naho o safom-biby vinondrakeo;
tsy mahafale ahy ty liom-bania
ndra o vik'añondrio,
ndra o añondrilahio.

12 Ie mb'etoa nahareo hiatrek' amako,
ia ty nipay am-pità' areo te
ho lialià' areo o kiririsakoo?

13 Ko añenga'areo raha koake ka;

† 1:9 Sedome: ty tsikotsiko'e; ty simà'e ‡ 1:9 Amorà: Ondaty miola

ie enga tiva amako;

O jiribolañeo, o Sabatao§,
o fivory koiheñeo:

Tsy leoko o fivori-miavake
milaro haratiañeo.

¹⁴ Heje' ty troko o jiri'bola' areoo
naho o takataka-tinendre' areoo;
Ie manosots' ahy, hejeko ho vaveñe.

¹⁵ Naho amelara'areo tañañe,
le ho takonako ty masoko;
Eka ndra t'ie mitolon-kalaly,
tsy ho tsanoñeko, fa pea lio o fità' areoo.

¹⁶ Miandroa, miliova;
asitaho tsy ho aolo' masoko
ty halò-tserem-pitoloña' areo;
mijihera amo fanoañe ratio.

¹⁷ Mianara hanao ty soa; tsoeho ty hato,
avotsoro o forekekeñeo,
omeo to ty bode rae,
mihalalia ho a o vantotseo.

¹⁸ Antao hisafiry arè, hoe t'IEHOVÀ:
ndra te mena mandofiry ty hakeo' areo,
le ho foty matsatsaoke;
ndra t'ie mena mañabasà,
le hanahake volon'añondry.

¹⁹ Ie miato naho tsy manjehatse,
ro hikama ty hasoa' i taney.

²⁰ F'ie mandietse vaho miola,
le habotse' ty fibara;
zay ty nitsaraem-palie' IEHOVÀ.

²¹ Akore te nanjare karapilo

§ 1:13 Sabata: andro faha-fito, naho toe i fito nifotoañe
ami'ty taoñe rey

i rova matoey!
 ie nilifotse ty hatò,
 nimoneñe an-kavañonañe,
 te mone mpañoho-doza henaneo.

²² Fa tai'e avao ty volafoti'o,
 botsa-drano ty divai'o.

²³ Mpikitro-karatiañe o ana-dona'oo,
 mpirañetse ami'ty malaso;
 songa mpitea vokañe
 naho mpañori-tambe;
 tsy mea' iereo to ty bode rae,
 vaho tsy atrefe' iereo ty entam-bantotse.

²⁴ Aa le hoe t'i TALE, IEHOVÀ' i Màroy,
 i Hafatrara' Israeley:

Hete! Hafahako amako o rafelahikoo,
 vaho ho valèko o malaiñe ahikoo;

²⁵ Le hahimpako ama'o ty tañako,
 naho ho lioveko hoe amañ'asidra
 ty taim-bi'o,

vaho hafahako iaby o kanki'oo;

²⁶ Le hampoliko o mpizaka'oo
 manahake tam-baloha'e aña,
 naho o mpanolo-keve'oo
 hambaña am-pifatora'e aña:

vaho hatao ty hoe rehe:

Rova-Kavantañaña, Posetse Matoe.

²⁷ Ho jebañaña ami'ty hatò ty Tsione,
 naho an-kavantañaña o aze mimpolio.

²⁸ Fe hitrao-pirotsahaña
 o mpanan-kakeo naho mpanan-tahiño,
 vaho ho hotomomoheña
 ze mienga IEHOVÀ.

²⁹ Toe hisalara' iereo o kile nisalalaeño,
 vaho himeñara' areo o goloboña nivihanéo.

30 Hanahake ty kile
aman-drave'e miheatse nahareo,
naho hoe goloboñe tsy aman-drano.

31 Ho pipike ty maozatse,
ho tsipelats'afo o tolon-draha'eo;
hiharo hiforehetse iereon-droroë,
le tsy eo ty hampikipeke.

2

1 Ty tsara nioni' Iesaia ana' i Amotse
ty am' Iehodà naho Ierosalaime:

2 Ho tondrok' amo andro honka'eo te haoreñe
ankaboà' o vohitseo
ty vohin-anjomba' IEHOVÀ,
honjoneñe ambone' o haboañeo;
vaho hikovovoکه mb'ama'e mb'eo
ze kilakila ondaty.

3 Maro ty rofòko hamb'eo hanao ty hoe:
Antao, hionjoñe mb'ambohi' IEHOVÀ,
mb'añ'anjomban'Añahare' Iakobe*;
hañòha'e antika o lala'eo,
hañaveloan-tika o oloñolo'eo;
amy te hionjoñe boake Tsione ao
ty Hàke,
naho boak' Ierosalaime ao
ty tsara'IEHOVÀ.

4 Ie ty hizaka añivo' o kilakila' ndatio,
naho hifandahatse ami'ty maro;
le ho pehe' iareo ho lelan-dasary
o fibara' iareoo
naho ho fibira miporengotse,
o lefo' iareoo;

* 2:3 Iakobe; mpisolo am-pamañahiañe

tsy hifañonjom-pibara
ami'ty fifeheañe ty fifeheañe
vaho tsy hioke hialy ka.

⁵ O ry anjomba' Iakobey, mb'etoy, hañaveloan-
tika ami'ty fireandrea' IEHOVÀ.

⁶ Fa naforintse' ondati'oo i anjomba' Iakobey
fa àtsake ty sata' o tatiñanañeo iereo,
nahy o mpisikily manahake
o nte-Pilistioo†,
vaho mifañoho-pitàne
amo anan'ambahinio.

⁷ Pea volafoty nahy volamena
ty tane' iereo;

tsifotofoty ty vara'e,
tsitsike soavala ka ty tane' iereo,
tsy vatse iaheñe o sarete'eo;

⁸ Lifo-tsamosampo ka ty tane' iereo;
italahoa'iereo o satam-pità' iereo,
o fitolon-drambom-pità'eo.

⁹ Nafotsake ty fokonontsoa,
narèke ondatio;
aa le ko ihevea'o.

¹⁰ Mimoaha am-bato ao,
mietaha an-debok' ao,
am-pirevendreveñañe am'IEHOVÀ,
nahy ami'ty enge' i volonahe'ey.

¹¹ Hareke ty fiebotsebo' ondatio,
havokok' ambane ty fibohabohà'ondatio,
IEHOVÀ avao ro honjoneñe
amy andro zay.

¹² Fa manañ'andro amy mpirengevokeo
nahy amy mpitahebokeo

† 2:6 Pilisty: Mpimoneñe an-kialo

t'IEHOVÀ' i Màroy
 naho amy ze hene mitoabotse;
 fa songa harèke;
¹³ naho amo mendorave'
 i Lebanone‡ iabio,
 o miligiligy amboneo,
 naho amo kile' i Basane§ iabio,
¹⁴ naho amo vohitse abo iabio,
 naho amy ze hene haboañe mionjoñe,
¹⁵ Naho amo tilik'abo iabio,
 naho amo fahetse matahetseo,
¹⁶ Naho amo hene sambo' i Tarsiseo,
 vaho amo sare mahafalefaleo.
¹⁷ Habotreke ty fitoabora' ondaty,
 le haketrake ty fitrotoabora'ondatio;
 IEHOVÀ avao ty honjoneñe amy andro zay.
¹⁸ Vata'e hasiots'añe o hazomangao.
¹⁹ Himoak' an-davan-damilamy ao ondatio, naho
 an-dakato an-tane ao,
 ami'ty fañeveñañe am' IEHOVÀ,
 naho ami'ty engem-bolonahe'e,
 ie hiongake hañozoñoñoñe ty tane toy.
²⁰ Amy andro zay, le haria' ondatio
 amo sorao naho amo kananavio
 o hazomanga volafoty naho
 o hazomanga volamena
 nitsenè' iareo ho fitalahoaño.
²¹ Hitsifira'e an-tseram-bato ao,
 naho am-bato tringitringieñe ao,
 amy fihondrahondra'e am' IEHOVÀy,
 naho amy engem-bolonahe'ey,
 ie miongake hañozoñoñoñe ty tane toy.

‡ 2:13 Lebanone: rame foty § 2:13 Basane: am-pamotsy ao;
 ami'ty tsifa ao

22 Ko iatoa'o ondatio,
o mikofòk' an-doak'oro'eo:
fa ho volilien-ko inon-dre?

3

1 Hehek' arè te
afaha' IEHOVÀ TALÈ' i màroy
am' Iehodà naho am' Ierosalaime
ty fitoñoñe naho ty kobay,
ze mahakama an-driha ao iaby,
naho ze hene haja rano,

2 Ty fanalolahy naho ty lahindefoñe,
ty mpizaka naho ty mpitoky,
ty mpisikily naho ty androanavy,

3 Ty mpifeleke limampolo
naho ty manan-kasy,
ty mpanolo-kevetse,
ty kalitake vaho
ty mahay lañoñañe.

4 Ho toloraiko ajaja ho roandria'e,
ho felehe' o anak'ajajao iereo.

5 Ho forekekèñe ondatio,
sindre ondaty ami'ty ilae'e,
songa ami'ty rañe'e
hijiajia amo androanavio ty ajaja,
naho amo vañoño ty tembo.

6 Le hangazoñe t'indaty ty rahalahi'e
añ'anjomban-drae'e ao:
Manan-tsikin-drehe: feheo zahay,
le angao ho ambane' fità'o eo
ty fianto toy.

7 Hifanta amy andro zay re:
Zaho tsy ho mpanaha;
amy te tsy ama-mahakama

ndra saroñe ty an-trañoko ao,
aa le ko ampifehè'o ahy ondatio.

⁸ Amy te nikoletra t'Ierosalaime
nihotrake t'Iehodà: songa mandietse IEHOVÀ
ty fameleke naho ty fitoloñañe,
hanigike o fihainon-enge'eo.

⁹ Manisý iareo ty vintan-dahara' iareo;
ie misenge hakeo manahak' i Sedome, tsy aeta'
iareo.

Hekoheko amo tro' iareoo,
fa nikai-kankañe am-bata'e.

¹⁰ Misaontsia amo vantañeo ty hoe, Soa!
fa ho kamae'e o vokam-pitoloña'eo.

¹¹ Feh'ohatse amo lo-tserekeo: ho silofeñe:
fa havahañe ama'e o satam-pità'eo.

¹² Le ty am'ondatikoo, ty ajaja ro TALE'e,
naho ampela ro mpifeleke.

O ry ondatikoo, ampandilare'
o mpifehe'areoo,

abotse'iereo o lala ho norihe'areoo*.

¹³ Miongake t'IEHOVÀ hitaroñe,
mijohañe eo hizaka ondatio.

¹⁴ Ho zakae' IEHOVÀ
o androanavi'ondati'eo

naho o roandria'eo;

Amy te nabea' areo

i tanem-balobokey;

añ'anjomba'areo ao o tinavañe

amo rarakeo.

¹⁵ Ino ty atao' areo,

kanao mampidemoke ondatikoo,

vaho mandisañe ty lahara' o rarakeo?

hoe ty nafè' IEHOVÀ TALE' i màroy.

* 3:12 Ies 9:16

16 Mbore tinovo' IEHOVÀ ty hoe:
 Kanao mitoandratoandra
 o anak'ampela' i Tsioneo,
 naho miebotsebotse
 am-bozo midagaritse
 naho ama-maso mikiroke,
 ie mitsapiotsapiok' am-piotroñañe,
 vaho am-pikantsakantsañe
 ty tombo' iareo,
 17 le ho silofe' i TALÈ lañaο
 ty an-gadon-doha'
 o anak'ampela' i Tsioneo†,
 vaho habora' IEHOVÀ ty fimeñara' iareo.
 18 Hafaha' i TALÈ amy andro zay
 o mohara soa' iareo mikoriñoο,
 o ravak' an-doha'eo,
 o tsiandetse bontolio,
 19 o rojoo, o bangebangeo
 o saron-doha mihofahofao,
 20 o satro-beio, o ravam-pandiao,
 o ravan-dohao,
 o fibandian'arañañoο, o kiviroo,
 21 o bangeo naho o kavin' oroñoο,
 22 o saravio, naho o salampiñoο,
 o kitambio
 naho o haro-pitintiñañoο,
 23 o hetsoroo, o lamba leny marerererao,
 o sabakao vaho o tsingarakarakeo.
 24 Ho tondroke te ho limbeze' ty fitrotrotse ty
 harifondrifoño;

handimbe ty fiètse ty hàfotse;
 handimbe ty volo mirandra ty loha peake;

† 3:17 Tsione: Fitiahiaño; naonjoño; lonake

handimbe ty marererera ty gony;
hisolo ty montramontra ty soba.

²⁵ Ho zamananē am-pibara o lahilahi'oo,
an-kotakotak' ao o lahindefo'oo.

²⁶ Handala naho hangololoike
o lalam-bei'eo;
ho farien-dre le hitozoke an-tane eo.

4

¹ Amy andro zay, ho fihine' ty rakemba fito ty
lahilahy, hanao ty hoe:

Ty mahakama'ay avao ty ho kamae'ay,
naho ty saro'ay avao ty hiombea'ay;
fe angao ho tokaveñe ami'ty tahina'o
zahay, hañafahañe ty hasalara'ay.

² Ho fanjaka naho hanañ'engeñe
ty tora-mionjo' IEHOVÀ amy andro zay,
vaho ho fisengeañe naho volonahe'
ty nibotitsike am'Israele* ty voka' i taney.

³ Ho tondroke te hatao miavake
ze sehanga'e amy Tsione ao naho
ze honka'e am' Ierosalaime ao,
eka, ze hene sinokitse ho veloñe
e Ierosalaime ao,

⁴ ie fa sinasa' i TALÈ
amo anak'ampela' Israeleo
ty haleora'e;
naho fa nimongore'e ty lio'
Ierosalaime boak' añ'ate'e ao
ami'ty arofon-jaka naho
ami'ty arofon-piforehetañe.

⁵ Le hanoe' IEHOVÀ ambone'
ze akiba ambohi' i Tsione eo naho

* **4:2** Ioe 3:5, Oba 1:17

ambone' o firimboña'eo ty rahoñe
 an-katoeñe te handro,
 vaho ty fireandreañ' afo milebaleba te haleñe;
 le ho ey ty lafike† ambone' o engeñe iabio.

⁶ Le ho eo ka ty bandrabandra naho antoandro
 amy hatrevohañey,
 naho fipalirañe vaho fitampinañe
 ami'ty tio-bey naho amo orañeo.

5

¹ Ho bekoeko i kokoakoy,
 toe beko' i rañeko,
 ty amy tanem-balobo'ey,
 Aman-tanem-bahy ankaboan-
 kobokara aña i kokoakoy.

² Nitrabahe'e, nahoro'e boak'ao o vato'eo,
 naketsa'e ao ty vahe soa-joboñe,
 rinanji'e tilik'abo an-teñateña ao,
 vaho nitsenea'e fipiritan-divay:
 le nitamà'e valobokey,
 f'ie namokatse valobokey vilañe.

³ Ie henane zao ry mpimoneñe e
 Ierosalaime ao, ry ondati' Iehodào,
 ihalaliako : mizakà añivoko naho
 i tondam-balobokoy.

⁴ Ino ka ty hanoako
 amy tetem-bahekoy,
 ze mboe tsy nanoako?
 Ie nitamàko hamokatse valobokey
 soa, ro nañomey valobokey lo?

⁵ Aa ie zao, hampahafohineko anahareo
 ty hanoako amy tanem-bahekoy;

† 4:5 Heb: Hopa: fialofa'e naho i engavao'ey

hombotako i fahe'ey, le horoañe;
le harotsako ambane i kijoli'ey,
ho lialiañe.

⁶ Hampangoakoahoko,
tsy ho birabiraeñe, tsy havaeñe ka;
fa hitirian-kisatse naho fatike:
ho lilieko ka o rahoñeo
ty tsy hampahavy orañe.

⁷ Ty anjomba'Israele,
ty tondam-bahe' IEHOVÀ' i Màroy,
ondati' Iehodào, i hatae ifalea'ey,
nipay to re fe nizò fanjamanañe;
nitsoeke havañonañe fe inao ty kaikaike.

⁸ Hankañe amo mampifanoitoy
kibohotse an-kivoho,
naho tonda toien-tetekeo,
ampara' t'ie tsy malalake,
vaho bangy rehe añaivo' i taney.

⁹ Amo sofikoo ao! hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
Toe maro ty anjomba ho kòake,
ty jabajaba naho ty fanjaka
tsy ho ama' ondaty.

¹⁰ Eka, hamokatse sajoa raike
ty tanem-bahe folo lasarý,
le hahafoe tsikotoke raike
ty tabiry zahetse raike.

¹¹ Hekoheko amo mitroatse handro
hitolon-kamamoañaño;
o mihenekeneke halem-bey
ampara' t'ie solebaren-divaio.

¹² Amo takataka' iareo
ty marovany naho ty mandolina,
ty fikantsakantsañe vaho ty divay:
fe tsy oni'iareo ty sata' IEHOVÀ,

mbore tsy ereñere' iareo
o fitoloñam-pità'eo.

¹³ Aa le misese mb'an-drohy ondatikoo,
amy te po-hilala,
salikoeñe o androanavi' iareoo,
vaho miforejeje ami'ty hataliñiere'e
ty valobohò' iareo.

¹⁴ Aa le nienatse ty fañiria' i tsikeokeokey,
nigoroabahe'e ty vava'e tsy taka-zeheñe;
hijoloboñe ao ty enge' iareo,
ty fivoamboa'e, ty fikoraha'e,
rekets' i mirebekey.

¹⁵ Haketrake ty fokonon-tsoa,
harèke ty fanalolahy,
vaho hampiambaneañe ty fihaino'
o mievotsevotseo:

¹⁶ Ty hatò ro añonjonañe
IEHOVÀ' i Màroy,
ty havañonañe ro añamasiñañe
i Andrianañahare Masiñe.

¹⁷ Hierañerañe am-piandrazañe ao
o anak'añondrio,
naho hihinañe amo tete-
lovodovo' o vondrakeo ty mpirererere.

¹⁸ Feh'ohatse amo mpikozozo-kakeo
an-taly hòakeo,
naho o tahiñeo hoe an-talin-tsarete:

¹⁹ Ie manao ty hoe: Ee t'ie halisa,
hanaentañe i fitoloña'ey,
hahaoniña'ay aze,
le ee te hitotoke eo ty fanoroa'
i Masi' Israeley
homb'etoy hahafohina'ay Aze!

20 Hekoheko ami'ty manao te raty ty soa, naho
soa ty raty,

o misolo ty ieñe ho hazavàñe
naho ty hazavàñe ho ieñeo;
o manao ty mafaitse ho mamy
vaho ty mamy ho mafaitseo.

21 Hankàñe amo mahihitse
am-pahaoniña'eo*,
naho o mahilala am-pahaisaha'eo!

22 Feh' ohatse o fanalolahy am-pinon-divaio,
naho ondaty maozatse
am-pampilaroañe toakeo;

23 ie mañatò ty lo-tsereke
hahazoam-bokàñe
vaho mañafake ty havañona'
o vantañeo!

24 Aa le manahake ty fipiloran-afo
ty ahetse,
naho ty fampibotseha' ty lel'afo
ty kafokafo'e,
ty hañamomohañe ty vaha' iareo,
vaho hiboеле hoe deboke o voñe' iareoo;
fa napo' iareo ty Hà' IEHOVÀ' i Màroy,
naho nimavoe' iareo
ty nafè' i Masi' Israeley.

25 Toly ndra miforoforo am' ondati'eo
ty haviñera' IEHOVÀ,
naho natora-kitsi'e am' iereo ty fità'e,
naho trinabotrabo'e;
nihondrahondra iaby o tambohoo,
natao litsake an-dalambey eo
ty lolo' iareo.

* 5:21 Rzs 3:7

Amy hoe zay iaby
 mbe tsy nivike ty haviñera'e,
 vaho mbe mihity avao ty fità'e.

²⁶ Hañonjo kobaiñe amo kilakila ondaty tsietoi-
 taneo Re,

naho hifioke ama'e boak'
 añ'olo-ty tane toy añe, le hehe,
 hiherereake mb'etoy masika.

²⁷ Tsy ho am' iereo ty ho mokotse
 ndra hitsikapy;

tsy eo ty hiroro ndra hirotsé;
 tsy habalake ty sadiam-bania' iereo,
 vaho tsy hianto ty fihilin-kana' iereo;

²⁸ Masioñe o ana-pale'eo,
 fonga mivohotse o fale'eo,
 hoe vato-pilake o tombon-tsoavala'eo,
 vaho talio o larò'eo;

²⁹ Hirohake hoe liona vave iereo,
 hiroharoha hoe anan-diona,
 Eka, mitrè iereo mitsepake i horoñeñey,
 naho hendese'e añe,
 ie tsy amam-pandrombake.

³⁰ Hitròñe amy andro zay iereo, manahake ty
 fitròña' i riakey,
 ie mahaisake i taney,
 heheke ty hamoromoroñañe,
 naho faloviloviañe,
 ndra i hazavañey
 ro ampigodoñen-drahoñe.

6

Ty Vohi'IEHOVA

¹ Tamy taoñe nihomaha' i Oziày, le nitreako miambesatse am-piambesatse abo naho non-joneñe t'i TALÈ vaho nahaatseke i anjombay ty saravi'e. ² Nijohañe ambone'e ey o seràfeo*; songa aman' elatse eneñe, ty roe nanakoñe ty lahara'e, ty roe nanaroñe o fandia'eo vaho nitiliñe ty roe. ³ Ie nifampikoike ty hoe : Masiñe, masiñe, masiñe, t'IEHOVÀ' i Màroy; lifotse ty enge'e ty tane bey toy. ⁴ Nampiezeñezeñe o tokonañeo i feon-koikey, vaho natsafe' ty hatoeñe i anjombay.

⁵ Le hoe raho, Hankàñe amako, rebake, fa ondaty maleo-tsoñy, vaho añivo' ondaty maleo-pivimby ty itobohako; fa nahatrea i Mpanjakay, IEHOVÀ' i Màroy, o masokoo. ⁶ Nitiliñe mb' amako amy zao ty seràfe ninday vato mirekake am-pità'e, ie rinambe'e an-tsadrò boak'amy kitreliy ao, ⁷ le natoho'e ami'ty soñiko naho nanao ty hoe: Hehe, tinoho' ty raha toy o fivimbi'oo, vaho finaoke o tahi'oo.

⁸ Tsinanoko ka ty fiarañanaña' i TALÈ nanao ty hoe: Ia ty hiraheko, vaho ia ty hamb'eo ho anay? Le hoe raho: Intoy raho; iraho! ⁹ Le hoe re: Akia, le saontsio am'ondaty retoañe: Toe mijanjiñe nahareo fe sy mahafohiñe, mañente fe tsy mahaoniñe.

¹⁰ Ampibobòho ty arofo' ondaty retoa, le ampivalagiño o ravembia' iareoo, akipeo o fihaino' iareoo; tsy mone hahaisake o fihaino' iareoo, naho hitsendreñe o ravembia' iareoo,

* **6:2** Serafe: anjely ambane' lohà' o kerobeo

naho hahafohiñe o arofo' iareoo,
vaho himpoly ho jangañeñe.

¹¹ Le hoe raho:

O TALÈ, pak'ombia?

Le hoe ty natoï'e:

Ampara' te kòake o rovaio

tsy amam-pimoneñe,

naho tsy ama'ondaty o anjombao,

vaho vata'e ratraratra i taney,

¹² ie fa naveve' IEHOVÀ aña ondatio,

vaho maro ty toetse hoakoake

añivo' i taney.

¹³ Aa ndra te i faha-folo'ey ro sehanga'e,

mbe habotseke avao;

fe manahake te mbe eo ty foto'

o mendoraveñeo naho o kileo

t'ie firañe,

le i tiry miavakey ty ho foto'e.

7

¹ Tondroke tañandro' i Akhaze ana' i Otame,
ana' i Ozià, mpanjaka' Iehodà, te nionjoñe
haname Ierosalaime t'i Retsine* mpanjaka' i
Arame† naho i Pèkae‡ ana' i Remaliàho§, mpan-
jaka' Israele, f'ie tsy naharotsake aze. ² Natalily
amy anjomba' i Davidey ty hoe: Nitraok'
amy Efraime t'i Arame. Le ninevenevetse ty
arofo'e naho ty arofo' ondati'eo, manahake ty
fañezeñezeñan-tioke o hatae añ'alao.

* **7:1** Retsine; mpañitrike talily; soa fisatria † **7:1** Arame:
enge, ty mpamañahy; fatse ‡ **7:1** Peka: i mpanokakey; ie
midada § **7:1** Remialaho: ty fañonjonañe IEHOVÀ

³ Aa le hoe t'IEHOVÀ am'Iesaià, Akia henaneo, mifanalakà amy Akhaze, ihe naho i Sear'iasobe* ana'o, am-pigadoña' ty talaha' i antara amboney, an-damo' i tondam-panasay eo; ⁴ le isaontsio ty hoe:

Mitaoa, mianjiña, ko hembrañe,
ko mangonotse
ty amy foroaha mahatoeñe roe rey,
ami'ty fidabadoà' i Retsine
rekets' i Arame,
nahy ty ana' i Remaliaho.

⁵ Amy fikiniàn-draty nanoe' i Arame
nahy i Efraime
vaho ty ana' i Remaliaho ama'oy,
ami'ty hoe:

⁶ Antao hionjoñe haname Iehodà,
hampalovilovy aze,
hamakian-tika jeba
vaho hatroan-tika ty ana' i Tabeale†
ho mpanjaka añaivo'e ao.

⁷ Hoe t'IEHOVÀ TALÈ: Tsy hitroatse re,
vaho tsy ho tondroke zay.

⁸ I Damesèke‡ ty loha' i Arame,
I Retsine ty loha' i Damesèke;
(le añaite ty taoñe enem-polo
lim' amby ty hikorovoha'
i Efraime tsy ho ondaty ka;)

⁹ Fehe' i Someròne§ t'i Efraime,
le fehè' ty ana' i Remaliaho ty Someròne.
Aa nahy tsy gañe ty fatokisa'areo,

* **7:3** Sear'iasbe: himpoly o nisisao † **7:6** Tabeale: Andri-anañahare soa ‡ **7:8** Gony pea lio; hoe afo mirebareba § **7:9** Somerone: vohi-pijilovañe

le toe tsy hioreñe.

¹⁰ Aa le nitsara amy Akhaze indraike t'IEHOVÀ nanao ty hoe:

¹¹ Mihalalia viloñe am'IEHOVÀ Andri-
anañahare'o;

ke ami'ty halale' i tsikeokeokey,
he ami'ty haabo i likerañey.

¹² Aa hoe t'i Akhaze: Zaho tsy hihalaly, tsy
hitsoke IEHOVÀ. ¹³ Aa le hoe re:

Janjiño arè ry anjomba' i Davide :

Loho kede ama'areo hao ty hanosotse ondaty,
kanao tsohe' areo ka
ty fahaliñisan' Añahareko?

¹⁴ I TALÈ arè ro hanolo-biloñe anahareo:

Heheke! hiareñe i somondraray,
naho hitoly ana-dahy,

vaho hatao'e Imanoele* ty añara'e.

¹⁵ Habobo naho tantele ty ho hane'e

ampara' te fohi'e ty mikiho ty raty,
vaho hijoboñe ty soa.

¹⁶ Aolo' ty haharendreha' i ajajay

ty hitribahatse ty raty, hijoboña'e ty soa,

le ho farieñe ty tane' i mpanjaka roe ireven-
dreveña'o rey.

¹⁷ Hasese' IEHOVÀ ama'o naho am'ondati'oo

naho aman' anjomban-droae'o

ty mpanjaka' i Asore,

ami'ty andro mbe lia'e tsy nifetsake sikal'ami'ty
nienga' i Efraime t'Iehodà.

¹⁸ Ho tendreke amy andro zay

te ho tiofe' IEHOVÀ i laletse

* **7:14** Imanoele: Andrianañahare-Amantika

añ'olo' i saka' i Mitsraimey†
 naho i rene-tantele an-tane' i Asorey.

19 Homb'eo iereo hipetake
 amo goledoñe bangiño naho
 an-tsifi' o vatoo naho
 amy ze atao fatike vaho
 amo tane fiandrazañe iabio.

20 Amy andro zay, le ho hitsifa' i TALÈ
 ami'ty fiharatse nikaramae'e boak' alafe' i Sakay
 aña,
 (i mpanjaka' i Asorey 'nio),
 ty maroin'añambone naho ty volon-tomboke,
 vaho hafaha'e ka ty tanteahetse.

21 Ho tondroke amy andro zay te
 hihare kiloa raike
 naho añondry roe t'indaty;

22 Eka, ho tendreke te,
 ami'ty hamaro ronono homei'e
 le hikama deron-kabobo re;
 toe hikama habobo naho tantele
 ze hene sehanga'e amy taney.

23 Ho tondroke amy andro zay te ze toetse amam-
 bahem-baloboke arivo,
 mañeva volafoty arivo,
 ty ho hisatse naho fatike avao.

24 Hinday fale rekets' ana-pale
 ze hamb'eo, amy te
 ho ropiteke naho fatike avao i taney.

25 Ze hene tamboho nitrabahe' ty fangaly taolo le
 tsy homba'o ami'ty fatahora'o fatike naho
 ahe-draty,
 le ho fiandrazan' añombe

† 7:18 Mitsraime: Egipte, mpamorekeke

naho fandalian' añondry ty ao.

8

¹ Le hoe t'IEHOVÀ amako: Mandrambesa take-lake bey vaho sokiro an-tsokitse lahi'e ty hoe:

Malisa ty fikopake,
masika ty tsindroke,

² le ho rambeseko ho amako
ty valolombelo matoe hamolily,

i Orià* mpisoroñe

naho i Zekarià† ana' Ieberekiaho‡.

³ Aa le nimb'amy rakemba mpitokiy raho; niaren-dre vaho nisamak' ana-dahy. Le hoe t'IEHOVÀ amako, Itokavo ty hoe Maher-salal-kas-baze§ , ⁴ amy te aolo' ty aharendreha' i ajajay ty hikoike ty hoe 'Raeko' naho 'Reneko,' le fa nasese' i mpanjaka' i Asorey aña ty vara' i Damesèke naho ty fikopahaña i Somerone.

⁵ Nitsara amako indraike t'IEHOVÀ nanao ty hoe:

⁶ Kanao nitsambolitio'ondaty retiaña

ty rano' i Siloake* mitsiritsioke moray,
vaho mirebeke amy Retsine

naho ty ana' i Remaliaho;

⁷ Inao arè te hampandipore' i TALE am'iareo ty rano' i Saka

maozatse naho beiy:

i mpanjaka' i Asorey amy ze hene enge'e; hang-inahina amo talaha'e iabio,

hitoabotse ambone' ze hene fitroara'e;

* **8:2** Orià: IEHOVÀ ro fañiloko † **8:2** Zekarià, he Zakarià: ty fitiahiaña IEHOVÀ ‡ **8:2** Ieberekiaho: mitongaleke am' IEHOVÀ

§ **8:3** Maher-salal-kas-baze: oniño ty and. 1 * **8:6** Siloake, tsampa, fialia, kalan-defo

⁸ Hifaoke mb'e Iehodà re,
handopatse vaho hiranga mb'eo,
Eka ho takare'e ty fititia; hibànatse hañatseke i
tane'oy

ami'ty fivela' o ela'eo, ry Imanoele.

⁹ Mijeñajeñafa ry ondaty; Midemoha!

Manolora ravembia,
ry an-tsietoitane aña;

miteveha sadia f'ie ho demoheña;

misadia fe ho demoheña;

¹⁰ Misafirira safiry, fe tsy hanjofake;
mañotsohotso firefeaña, f'ie tsy hijadoña
fa ama'ay t'i Andrianañahare.†

¹¹ Nametse amako t'IEHOVÀ
am-pità'e maozatse,

nañeretse ahy tsy hanjotike

ami' ty lala' ondaty retiaña, ami'ty hoe:

¹² Ko ano ty hoe: 'Kilily,'

o raha iaby atao' ondaty

retiaña ho fikililiaña;

ko hembraña'o ty fihembraña' iareo,

le ko ihebakébaha'o.

¹³ Hamasiño t'IEHOVÀ' i Màroy,

ie ty ihembraña' areo,

ie ty añaaveña' areo.

¹⁴ Ho fitsolohaña re,

fe ho vato fiktroforaña

naho lamilamy fitsikapiaña

amy anjomba roe' Israele rey;

ho fandrike naho kobaña

amo mpimoneña e Ierosalaimeo.

¹⁵ Hitotohitse ty maro, hikorovoke

ho sèraña, ho fandriheña vaho ho tsepake.

† 8:10 Heb: Imano El

16 Vahoro i fañinay,
liteo ho a o mpiamakoo ty fañoha'e.

17 Le handiñe IEHOVÀ raho,
I mañeta-daharañe amy anjomba'
Iakobey: Ama'e ao ty fitamàko.

18 Intoy raho naho o anake natolo'
IEHOVÀ ahikoo!
Viloñe naho halatsañe e Israele atoy
boak' am' IEHOVÀ' i Màroy,
I mimoneñe am-Bohi-Tsioney.

19 Ie sigihe'iereo ami'ty hoe: Ipaiao amo
jinio naho amo doany miñeñoñoñe naho mitre-
ontreñoño; Aa tsy ho paiae' ondatio hao t'i
Andrianañahare'e? Hantsaka fañahin-dolo hao
o veloñoño? ²⁰ Mb'an-Kàke naho i fañinay!
Naho tsy milahatse ami'ty tsara toy ty enta'
iareo, le tsy nanjirihan' andro. ²¹ Hiranga
aze iereo, am-poheke naho hasalikoañe, aa ie
milingoa, le ho boseke vaho hamatse i mpan-
jaka' iareoy naho ty 'ndrahare' iareo. Aa ke
hiandrandra iereo, ²² hera hitolike an-tane, le
haronje am-paloviloviañe naho am-pigodoñañe,
an-kamoromoroñañe naho an-kaferenaiñañe
vaho añ' ieñe ao.

²³ Ie amy zao, tsy ho an-kamoromoroñañe ao ka
i naloviloviy;
nimavoe'e ty tane' i Zebolone
naho ty tane' i Naftale te taolo,
fe honjone'e ty enge'e añ'andro aña,
le hampilifore'e volonahetse
ty an-dala' i riakey, alafe' Iordaney‡

‡ 8:23 Iordane : sakam-pizakaña

amy Galilà§' o kilakila' ndatioy.

9

¹ Mahaoniñe failo ra'elahy
ondaty midebedebe añ'ieñeo;
mireandreañe amo mpimoneñe
an-kamoromoroñañeo i hazavàñey.

² Fa nampitomboe'o i fifeheañey,
fa nonjone'o ty firebeha' iareo;
mandia-taroba ama'o iereo manahake
ty hafaleañe an-tsan-kavokarañe,
naho ty firoharoha' o lahindefoñe
mizara ty nikopaha' iareoo.

³ Fa pinoza'o i joka fijinia'ey,
naho ty boda an-tsoro'e eo,
vaho ty kobaim-pamorekeke aze,
manahake tañ'andro' i Midiane*.

⁴ Le ze hana nikodokodoy
am-pidabadoà'e,
ze saroñe navarimbariñ'an-dio,
le hatao firehetse, fanodorañ'añ'afo.

⁵ Fa samake ho antika ty Ajaja,
natolots'antika ty Ana-dahy,
antsoro'e eo ty fifeheañe;
ty fanoñonan-tahina'e le:
Mpañoke Fanjàka,
Andrianañahare Tsitongerè,
Rae Nainai'e,
Roandrian-kanintsiñe.

⁶ Tsy ho modo ty fitombo'a' i
fifeleha'ey naho ty fierañerañañe

§ 8:23 Galilà : larò; fivarimbariñañe * 9:3 Midiane: zaka;
saroñe

amy fiambesa' i Davidey
 naho amy fifehea'ey†,
 hañoreñ' aze vaho hampijadoñe aze
 an-kavantañañe naho havañañañe,
 henane zao ho nainai'e donia;
 ty fahimbaña' IEHOVÀ' i Màroy
 ro hañeneke zay.

7 Nañitrike tsara am'Iakobe t'i TALÈ
 le nivotrak' am' Israele eo.

8 Fohi' ze hene ondaty;
 toe i Efraime vaho o mpimoneñe
 e Someroneo,
 ie manao am-pirengevohañe naho
 fitrotroabohañe ty hoe:

9 Fa nirotsake o birikeo,
 f'ie ho rafite'ay am-bato vinàñe;
 fa finira o sakoañeo,
 f'ie ho soloa'ay mendoraveñe.

10 Aa le hatroa' IEHOVÀ o rafelahi'eo
 hiatreatre i Retsine;
 vaho havitra'e ho raike o malaiñ'azeo,

11 ho atiñanañe ey o nte-Arameo
 naho ahandrefañe ey o nte Pilistio‡;
 vaho habotse' iareo am-palie mitañataña
 t'Israele.

Ie amy zay iaby mbe tsy mivio
 ty haviñera'e,
 fa mbe mitora-kitsy ty fità'e.

12 Fe mboe tsy mitolike amy
 Mpandafa' iareoy ondatio,
 vaho mboe tsy nitsoehe' iareo
 t'IEHOVÀ' i Màroy.

† 9:6 Ies 16:5, Sab 2:1-12,45:6, Mik 5:2, Lk 1:32 ‡ 9:11 Pilistio:
 o mpimoneñe an-kialoo

13 Aa le ho kitsife' IEHOVÀ
ami'ty andro raïke
ty loha naho ty rambo' Israele,
ty ran-tsatrañe naho ty vinda.

14 Ty androanavy naho ty iasiañe
ro lohà'e;
ty mpitoky mañòke vande:
ie ty rambo'e.

15 Amy te mampandilatse ondaty retoa
o mpinday iareoo§;
vaho najoroboñe o endese' iareoo;

16 Aa le tsy ifalea' i TALÈ o ajalahi'iareoo,
vaho tsy ho tretteze'e
o bode-rae naho vanto' iareoo;
fa songa tsy aman-Kake, tsy vokatse,
fonga hagegeañe ze asam-palie'e.

Amy hoe zay iaby
mboe tsy mitolike ty haviñera'e,
naho mbe mitora-kitsy ty fità'e.

17 Misolebotse hoe afo ty hatsivokarañe;
forototoe'e iaby ty fatike
naho ty hisatse;

eka, mimiañe añ'ala matahetse ao,
vaho mivarimbariñe mb'an-dindiñe ey
an-katoeñe mijoala.

18 Ty amy fombo miforoforo' IEHOVÀy, hoto-
momoke i taney;

naho hoe famahañan'afo avao ondatio,
leo raïke tsy mandrombake
an-drahalahi'e.

19 Apitso' ty raïke ty fità'e havana;
abotse'e ty fità'e havia, f'ie tsy eneñe;

songa avorembore' ty nofon-tsira'e ondatio,
 20 Agedra' i Menasè t'i Efraime;
 vaho i Efraime t'i Menasè;
 itrafofa' iareo fiatreke Iehodà.
 Ie amy hoe zay iaby
 mboe tsy mitolike ty haviñera'e,
 naho mbe mitorakitsy ty fità'e.

10

1 Hankàñe amo manampa-pepètse tsivokatseo,
 naho o mampipatetse famorekekeañeo;

2 Ty mampivike o misotrio
 tsy hahazoa'e to,

vaho mitavañe ty zo' o rarake am'ondatikoo,
 hihaofa' iareo o vantotseo,
 hitsatsà' iareo o bode-raeo!

3 Aa le ino ty hanoe' areo
 amy androm-pitilihañey,
 naho amy hekoheko hifetsake boak'añey?
 fa hipay imba ama'ia nahareo?
 vaho hapo' areo aia ty vara' areo?

4 Ino ty hanoeñe,
 naho tsy hitsilofiñe amo tsinepakeo,
 ndra hitsingoritritse amo vinonoo?.

Amy hoe zay iaby,
 mboe tsy mitolike ty haviñera'e,
 mbore mbe mitora-kitsy ty fità'e.

5 O Asore, kobain-kaviñerakoo,
 ry dodan-katorifihako am-pità' iareoo:

6 Hiraheko haname ty fifeheañe
 tsy vokatse,

hafantoko am'ondaty iviñerakoo, hikopaha'e
 naho hitsindroha'e vaho handialia'e hoe
 fotake an-dalañe eo.

⁷ Tsy apota'e zay,
 toe tsy am-pitsakorean-tro'e;
 fe ty handrotsake ro firefea'e,
 ty hañito fifeheañe maro.

⁸ Fa hoe re: Tsy songa mpanjaka
 hao o roandriakoo?

⁹ Tsy hambañe amy Karkemise*
 hao ty Kalnè†?

Naho amy Kamate‡ ty Arpade§?
 Vaho amy Damesèke ty Somerone?

¹⁰ Manahake ty nitakaran-tañako
 o borizañe an-tsamposampo tsieo,
 ie maro te amo hazomanga e
 Ierosalaime naho e Someroneo.

¹¹ Aa tsy hanoeko am' Ierosalaime naho
 o hazomanga'eo hao,
 ty nanoeko amy Somerone reketse
 o hazomanga'eo?

¹² Aa le ho tondroke te
 ie nihenefa' i TALE
 ty fitoloña'e am-bohi' i Tsioney eo
 naho am' Ierosalaime eo,
 le hanao ty hoe:

Ho liloveko o vokan' arofo
 irengevoha' i mpanjaka' i Asoreio
 naho o engen-dahara'e mievoñevoño,

¹³ ami'ty nanoe'e ty hoe:

* **10:9** Karkemise: rova' i mpañambaney † **10:9** Kalnè: ty fahafonirantika; vata'e ie avao ‡ **10:9** Kamate: haviñerañe, fiforoforoañe; kijoly § **10:9** Arpade: ty hazavam-pijebañañe

Ami'ty haozaran-tañako naho ami'ty hihiko ty
naho nanoako zay,

toe mahilala raho;
fonga nafahako ty efe-tane'ondatio
naho nikamereko ty vara' iareo,
vaho nampitsingoro o mpimone' iareo
hoe asam-panalolahy;

¹⁴ Le nitakaren-tañako manahake te
nitrañom-boroñe ty vara'

ze hene ondaty;
hoe fitontonan-atoly navorintseñe
ty nanontonako ty tane toy iaby;
tsy teo ty nañetseke elatse,
ndra nanoka-bava, ndra nivolañe.

¹⁵ Hiebotsebotse amy mitañ'azey
hao ty fekoñe?

Hitsingevongevo amy mandronje azey
hao ty lasý?

Manahake ty kobaiñe manjonjoñe
ty mivontititse ama'e,
naho ty fitoñoñe mañongake ty raha tsy hatae.

¹⁶ Aa le hañitrike haborokañe amo
vondra'eo t'i TALÈ, IEHOVÀ' i MÀroy;
le ho viañeñe ambane' i enge'ey eo
ty hatomomohañe hoe afo mamorototo.

¹⁷ Hinjare afo ty failo' Israele
naho lel'afo i Masi'ey;
hiforehetse hampitomontoñe
o fati'eo naho o hisa'eo
añate ty andro raike.

¹⁸ Ty enge' i ala'ey
naho i tete'e kobokaray ty
hagodra'e troke naho tsandriñe;

manahake ty finiha' t'indaty siloke.

19 Ho tsiampe ty hatae sisa añ'ala'e ao,
ndra ajaja ty hahavolily aze.

20 Ho tondroke amy andro zay te tsy
hiato amy namofoke iareo ty sengaha'
Israele naho o nandrifitse amy
anjomba' Iakobeio;

fe IEHOVÀ Masi' Israele
ty hiatoa' iareo ami'ty hatò.

21 Himpoly ty sehanga'e, ty honka' Iakobe,
mb'aman' Añahare Tsitongereñe.

22 Fa ndra te mira ami'ty faseñe
an-driakey ondati'oo ry Israele,
ty sehanga'e avao ty himpoly;
fa fanjamanañe
lifo-kavañonañe ty tinendre.

23 Famongorañe do'e, toe najadoñe,
ty hafetsa' i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy,
añ'ivo i tane iabiy.

24 Aa le hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy:
O ry ondatiko mpimoneñe e Tsioneo,
ko hembrañe amy Asore,
ndra te fofuhe'e an-doda,
naho añonjona'e kobay handafà'e azo
ami'ty sata' i Mitsraime.

25 Fa hanintsiñe aniany
o heloko miforoforo,
vaho ho amy fandrotsahañe iareoy
ty habosehako.

26 Le ho tsekafe' IEHOVÀ' i Màroy ama'e
ty karavantsy,
manahake ty nanjamanañe i Midiane

am-bato' i Orebe* aña;
 naho ho ambone' i riakey ey ty kobai'e,
 vaho honjone'e manahake ty nanoe'e amy Mit-
 sraime.

27 Ie amy andro zay, hihintsaña tsy
 ho antsoro'o eo ty kilanka'e,
 naho tsy ho an-kàto'o eo ty joka'e,
 toe hipozake amy havondrahañey i jokay.

28 Fa nivotrak'e Aiate† re,
 fa nirangae'e ty Migrone‡;
 e Mikmase§ ao ty nampipoha'e
 o harao'eo;

29 Nitsahe' iereo i hebam-bohitsey;
 nialeña e Gèbà* aña;
 nihondrahondra t'i Ramae‡;
 nibotafotse aña ty Gibae‡' i Saole§.

30 Mampikoiaha feo
 ry anak' ampela' i Galime*:
 manokilaña ravembia ry Laise‡!
 Ry Anatote‡ mahaferenaiña!

31 Fa nivoratsake ty Madmenae§;
 fa mitsoloke o mpimone' i Gebimeo*.

32 Hitofa e Nobe† ao re te anito,
 hañonjo-haok' amy vohi' i anak'ampela'

* **10:26** Orebe: Koake † **10:28** Aite: ora raike; fihaino;
 rano hanahana ‡ **10:28** Migrone: hembraña; teteke; tretrake
 § **10:28** Mikmase: i mpadafay * **10:29** Gibà: tamboho;
 fitihike † **10:29** Ramae: Naonjoña; mierañaña ‡ **10:29**
 Gibae: tamboho § **10:29** Saole: linily; talaha; fihomahaña
 * **10:30** Galime: o mamotrio; o manaroña † **10:30** Laise:
 Lione ‡ **10:30** Anatote: toiña; sabo; hararahaña § **10:31**
 Madmenae: habein-tolotse; ty fihentseñaña sikiña * **10:31**
 Gebime: valala; haabo † **10:32** Nobe: lañaña; fitokiaña

i Tsione an-kaboa' Ierosalaimy.

³³ Eka, ho birae' i TALE, IEHOVÀ' i Màroy
an-kaviñerañe o tsampa'eo;
le ho firaeñe aña o mijoalao,
vaho ho tomoreñe o miningingio.

³⁴ Ho firae'e am-biñe o ala matahetseo,
le hideboñe hoe fanalolahy t'i Lebanone.

11

¹ Hitiry ami'ty foto' Iisây* ty singa'e,
vaho hitomiry boak'am-baha'e ty tora'e.

² Hipetak' ama'e ty Arofo' IEHOVÀ,
ty arofon-kihitse naho faharendrehañe,
ty arofon-panoroañe naho haozarañe,
ty arofon-kilala naho ty fañeveñañe
am' IEHOVÀ.

³ Ty fañeveñañe am' IEHOVÀ
ro mahafale ty arofo'e.
Tsy ty isam-pihaino'e ro hizaka'e,
tsy ty fijanjiñan-dravembia'e
ro hisafiria'e;

⁴ Fa an-kavantañañe
ro hizaka'e o rarakeo,
vaho an-kahiti'e ro handilia'e
o mpirèke an-tane atoio.
Ho lafae'e ami'ty kobaim-palie'e i taney,
le ho zamane'e ami'ty kofòm-pivimbi'e
o tsereheñeo.

⁵ Hidian-kamarentane ty vania'e
vaho hiteveke figahiñañe o toha'eo.

⁶ Hitrao-pimoneñe ty marambolo
naho ty anak'añondry,

* **11:1** Iisay: ravoravo; banabana

hiharo fandreañe ty farasy
 naho ty anak'ose;
 hifampireketse ty sarake
 naho ty liona vaho ty vosy;
 Anak'ajaja ty hiarake iareo.

⁷ Hitrao-pihinañe ty añombe rene'e
 naho ty dobe†;

hiharo fandreañe o ana' iareoo,
 vaho hihota-ahetse manahake
 ty añombe ty liona.

⁸ Hihisa ambonen-davan-dapetake
 ty ajaja minono,

hajo' ty anak'ajaja an-doan-davam-boae ao ty
 taña'e.

⁹ Tsy ho amy vohiko miavakey iaby ty hijoy ndra
 ty hamono;

fa ho tsitsike ty faharendrehañe
 IEHOVÀ ty tane toy,

manahake ty haatsa-drano' i riakey‡.

¹⁰ Ie amy andro zay, hitroatse ho viloñe
 am'ondatio ty Vaha' Iesày,

le hipay Aze o Kilakila'ndatio,
 vaho ho lifots'engeñe ty toe-pitofà'e.

¹¹ Ho tondroke amy andro zay te
 hahiti' i TALÈ fañindroe'e ty fità'e
 hampolia'e ty sehanga' ondati'eo,

Ty henka' i Asore, naho
 ty boake Mitsraime, naho

ty boake Patrose§, naho
 ty boake Kose*, naho

† 11:7 Dobe: Biby romotse jabajaba ‡ 11:9 Kab 2:14 § 11:11

Patrose: falie pea koba; t'ie ho rotsake * 11:11 Kose:
 nte-Etiopia; mainte

ty boak' Elame†, naho
 ty boake Sinare‡, naho
 ty boake Kamate, vaho
 ty boak' amo tokonose andriakeo.

12 Le hampitroara'e viloñe o fifeheaño,
 hatonto'e o naparatsake boak' Israeleo,
 vaho havori'e o naparaitake am' Iehodà hirik'
 an-kotsok' efa' ty tane toio.

13 Hisitake amy Efraime ty fihàña'e,
 naho haitoña ty helo' Iehodà;
 tsy hitsikirike i Efraime t'Iehodà,
 le tsy hañembetse Iehodà t'i Efraime.

14 F'ie hitsiritsioke am-pivariña'
 o nte-Pilisty ahandrefaño;
 hitrao-pamaoke o anan-tatiñanaño;
 songa hampitora-kitsie' iereo fitaño
 t'i Edome§ naho i Moabe*;
 vaho hiambane am' iereo t'i Amone†.

15 Ho mongore' IEHOVA ty lela'
 i ria' i Mitsraimey;
 le ami'ty tio'e mae mihoboboke
 ty añelahelà'e ambone' i Oñey ty fità'e
 vaho ho fofophe'e ho torahaño fito,
 hampitsaha'e ondatio an-kana.

16 Le ho ami'ty sehanga ondati'e boak' Asoreo ty
 lalaño dinamoke,
 manahake tamy niakara' o ana' Israeleo
 i Mitsraime.

† 11:11 Elame: ajalahy; somondrara; tangogo ‡ 11:11 Sinare:
 Itaoà i mirotsey § 11:14 Edome: mena, an-tane; ty ami'ty lio
 * 11:14 Moabe: aman-drae'e † 11:14 Amone: t'indaty; ty ana'
 ondatiko

12

¹ Ty hoe ty hatao' o amy andro zay :
Mandrenge Azo raho, ry IEHOVÀ fa ndra t'ie
niviñera'o,
nivioñe aña ty fitrotrofiaha'o,
mbore nañohò'a'o.

² Toe fandrombahako t'i Andrianañahare;
hiantoke raho le tsy ho hembrañe,
fa Ià*, IEHOVÀ ro haozarako naho saboko
ie ro fandrombahaña ahy henaneo†.

³ Aa le an-kaehake ty itariha' areo o rano
migoangoam-pandrombahaña.

⁴ Le ty hoe ty hatao' areo
amy andro zay: andriaño t'IEHOVÀ, kanjio i
Tahina'ey;
ampahoniño o kilakila ondatio
o fitoloña'eo,
vaho taroño ty haandikera' i tahina'ey,

⁵ Misaboa am' IEHOVÀ,
ty amo raha fanjaka anoe'eo;
ehe te hene hahaoniña zay
o an-tane atoio.

⁶ Mipazapazaha, poñafo ty sabo,
ry nte-Tsioneo,
amy te jabahinake añaivo' areo ao
t'i Masi' Israele.

13

¹ Ty fetse nioni' Iesaià ana' i Amotse
ty amy Bavele*:

* **12:2** Ià: fampiboriaña ty hoe IEHOVÀ † **12:2** Avo 15:2, Sab
118:14 * **13:1** Bavele: hadabaña; filaroaña

2 Ampitroaro viloñe am-bohits'abo ey, ipoñafo feo,

mañelahlè fitañe, himoaha' iareo an-dalam-bein-droandriañe ao.

3 Fa liniliko o neferakoo naho kinoiko o manjofakoo, o mahimbañe naho rototseo ty amy habosehakoy.

4 Inay ty rehoreho am-bohitse eñe, hoe ondaty mitozantozañe!

Inao ty fikoraha' ty fitontona' o fifehea' o kilakila 'ndatio! Tehafe' IEHOVÀ' i Màroy o valobohòkeo hihotakotake.

5 Boak' an-tsietoitane aña iereo, boak' am-pigadoña' i likerañey aña, —IEHOVÀ, naho o fialiam-pifombo'eo— handrotsake i tane iabiy†.

6 Mangololoiha; fa antitotse ty andro' IEHOVÀ; toe fandrotsahañe boak' amy El-Sadai ty hivotraha'e;

7 Hene higebañe amy zao o fitaño, vaho songa hitranake ty arofo' ondaty.

8 Hangebahebake iereo; hamihine iareo ty hativontivoñe naho ty fisintosintoñe; le hanahake ty fitsongoan-ampela ty fanaintaiña' iareo; ho veren-draha hifampitoritotse; ho tarehe mibelabela-afo ty lahara' iareo.

9 Inao, antitotse ty andro' IEHOVÀ, hasarerahañe, filoroloro

† 13:5 Ies 24:1-23, 34:1-17, 63:1-19, 66:1-24

naho fifombo miforoforo,
hampangotomomoke i taney,
vaho hamongotse
o lo-tsereke ama'eo.

¹⁰ Le tsy hañomey ty hazavà'e
o vasian-dikerañeo
naho o fitoboroña'eo,
ho maieñe i àndroy te manjirike,
vaho tsy hampaviahe' i volañey
ty hazavà'e.

¹¹ Ho liloveko ty tane toy
ty amo hakeo' iareoo,
o tsy vokatseo ty amo tahi' iareoo,
le haziko ty firengevoha'
o mpiebotsebotseo,
vaho hazevoko ambane ty fireñeta'
o mpamorekekeo.

¹² Hanoeko loho sarotse ta ty volamena
hiringiri'e t'indaty;
le ambone' ty vongam-bolamena' i Ofirey‡ ondatio.

¹³ Aa le hampiezeñezeñeko o likerañeo,
naho hahifikifike tsy ho amy toe'ey
ty tane toy,
ty ami'ty fifombo' IEHOVÀ' i Màroy,
amy andron-kaviñera'e miloroloroy.

¹⁴ Ho tondroke amy zay t'ie hanahake
ty farasy rinoake
naho ty añondry tsy amam-pamory
sindre milay mb'an-tane'e mb'eo,
songa himpoly mb'am'ondati'eo.

¹⁵ Ho tomboheñe iaby ze zoeñe,

‡ 13:12 Ofire: tane kobokara

vaho hene hampikorovohem-pibara
ze tsinepake.

¹⁶ Ho demodemoheñe añatrefam-
pihaino'iareo o anak'ajaja' iareoo;
ho kopaheñe ty anjomba' iareo, vaho
ho vahorañe ty rakemba' iareo.

¹⁷ Eka, ho troboheko am' iareo
o nte-Madaio§,
o tsy mañaom-bolafotio;
ndra volamena tsy ifalea'e.

¹⁸ Ho trofatrofahem-pale o ajalahio;
tsy ho ferenaiña' iareo
ty vokan-koviñe;
tsy ho tretrezem-pihaino'e o ajajao.

¹⁹ I Bavele amy zao,
i volonahe' o fifeheañeoy,
i fisengea' o nte-Kasdio* fanjakay:
le hanahake ty fandrotsahan'Añahare
i Sedome naho i Amorà.

²⁰ Le lia'e tsy ho amam-pimoneñe,
vaho tsy hañialo ao
o tariratse mifandimbeo;
tsy hañoren-kivoho eo t'i nte-Arabe†,
tsy hamahetse goloboñe ao o mpiarakeo.

²¹ Toe ho fandrea' o fanalokeo;
ho àtseke ty ontsoñontsoñe
o anjomba' iareoo,
himoneñe ao o voron-tsatrañe,
vaho hitsinjake ao o lolo miogogoo.

²² Hañaolo añ'anjomba-hara' iareo ao

§ **13:17** Maday: fañaranañe; zaka; saroñe * **13:19** Kasdy:
hoe kokolampa; ndra malaso † **13:20** Arabe: mihamaro;
mitongy fiolàñe;

o maràmboloo naho o amboa sirasirao
 an-toe' iareo fanjakao;
 fa antitotse ty amotoañañe aze,
 vaho tsy haesoñe o andro'eo.

14

¹ Aa ie tretteze' IEHOVÀ t'Iakobe,
 naho joboñe'e t'Israele, vaho
 hampimoneñe'e an-tane' iareo eo;
 le hirekets' am' iereo ty renetane,
 hipitek' amy anjomba' Iakobey.
² Ho rambese' o kilakila' ndatio
 naho hasese'iareo mb'an-toe' iareo mb'eo;
 ie ho fanaña' i anjomba' Israeley
 ho mpitoroñe lahy naho ampela
 an-tane' IEHOVÀ ao;
 naho ho tsepaha'iareo
 o namahotse iareoo;
 vaho ho fehè' iareo o namorekeke iareoo.
³ Ho tendreke amy andro hampanintsiña'
 IEHOVÀ anahareo amo fioremeña' areoo,
 naho amo haorea' areoo,
 naho amo fitromahañe
 namorekekeañe anahareoo,
⁴ t'ie ho ente' areo amy mpanjaka'
 i Baveley aña ty tafatoño toy,
 ami'ty hoe:
 akore te nijihetse i mpamorekekey!
 naho nipendreñe i fidabadoañey!
⁵ Fa pinoza' IEHOVÀ ty fitoño'
 o lo-tserekeo, ty kobai' o mpifeheo,
⁶ I nitolom-pamofoke ondatio
 ami'ty haboseha'ey,
 i nameleke ondatio ami'ty haviñera'e

an-tsarerake tsy nimete kalañeñey.

⁷ Manintsine iaby ty tane toy,
vaho mitsine;
ie ampipoñafan-tsabo.

⁸ Eka mirebeke ty ama'o o sohiho,
nahy o mendorave' i Lebanoneo:
Kanao nazevoñ' ambane rehe,
tsy mitroatse ama'ay ty mpamira.

⁹ Mangetsetseke ty ama'o
ty tsikeokeoke
hifanalaka ama'o amy figodaña'oy;
ampibarakaofe'e ty ama'o o angatseo,
o nifeleke tan-tane atoio;
songa miongake amo fiambesa'eo
o mpanjakam-pifeheañeo.

¹⁰ Songa mifañontane ama'e
manao ty hoe:
Toe maleme manahake anay rehe !
Ihe hambañe ama'ay !

¹¹ Fa nampanjotso azo mb'an-kibory
mb'atoy ty firegevoha'o,
reketse ty fikoraha' o karara'oo;
Nalamake ambane'o ao o oletseo,
vaho mañohoñe azo o kànkañeo.

¹² Akore ty nideboña'o boak'
andikerañey, ry vasian-kandro,
ana' ty fanjirik'andro !
Finira mb'an-tane,
ihe nimpamotsake o fifeheañeo.

¹³ Nanoe'o an-tro'o ao ty hoe :
Hionjoñe mb'andikerañe mb'eo raho,
ambone' o vasian' Añahareo
ty hañonjonako ty fiambesako,

vaho hiambesatse am-bohim-pivory eo, amo
ila'e avaratseo;

14 Hionjoñe ambonen-dikera'
o rahoñeo raho,
hihambañako amy Abo-Tia.

15 Te mone hazotso
mb'an-tsikeokeoke ao rehe,
pak'am-para' i halale' i koboñey.

16 Hisamb' azo o hahaisake azoo,
hañarahara ty hoe: Itiañe hao indaty
nampiezeñezeñe ty tane toiy,
i nampihondrahondra o fifeheañeoy;

17 Ty nanao ty tane toy ho ratraratra,
nahonandrotsake o rova'eo;
vaho tsy nanokake ty vala-bei'e
himpolia' o narohi'eo?

18 Songa mirotse ami'ty enge'e
o mpanjaka' o fifeheañeoo, ie iabikey,
sindre an-kibori'e ao.

19 F'ihe ka, ro navokovoko boak'
an-kibori'o ao hoe tsampañe tiva,
an-tsaro' ty vinono, tinomboke fibara,
mihotrake mb'amo vato an-koboñeo
hoe lolo linialiam-pandia.

20 Tsy hitrao-pileveñe am' iereo,
amy te narotsa'o ty tane'o
vaho zinama'o ondati'oo;
toe tsy ho tiahiñe ka
ty tarira' o lo-tserekeo.

21 Mihentseña hanjamañe o ana'eo
ty amo hakeon-droae' iareoo;
tsy mone hitroatse
hitavañe ty voatse toy iereo,
hanitsike o rova an-tane atoio.

22 Zaho, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
 ty hitroatse am' iereo,
 vaho haitoako amy Bavele
 ty añarañe naho ty sehanga'e,
 ty tariratse naho ty tamingañe,
 hoe t'IEHOVÀ.

23 Hatoloko ho fanaña' ty trandrake,
 ho babangoa-mangenakenake;
 le ho piopioheko am-pamafa-
 karotsahañe, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

24 Nifanta' IEHOVÀ' i Màroy ty hoe:
 Toe ho tondroke ze fitsakoreako;
 hijadon-ko do'e ze aereñereko.

25 Ho folahoko an-taneko ao ty Asore,
 ho lialiàko am-bohiko eo;
 habalake ty joka'e am' iereo,
 vaho havotsotse an-toro' iereo
 ty kilanka'e.

26 Zay ty safiry nalahatse
 ho a' ty tane bey toy
 vaho itoy ty taña natora-kitsike
 amo fifeheañe iabio.

27 Naereñere' IEHOVÀ' i Màroy,
 ia ty hahakalañe aze?
 Napolotse ty fità'e,
 ia ty hampipoly aze?

28 Tamy taoñe nahavilasy i Akhaze* mpanjaka,
 ty niheova' ty entañe toy.

29 Ko mandia-taroba, ry Pelistý iabio,
 amy te pinozake ty kobaiñe nandafa azo,
 fa boak' am-baha' ty mereñe
 ty hitiria' ty lapetake,

* 14:28 Akhaze: mpitavañe

ie ka ty hamao fandrefeala mibela, mitiliñe.

³⁰ Hikama o loho rarakeo, naho
hàndre am-pipalirañe ao o poi'eo;
ho vonoeko ami'ty kerè o vaha'oo,
zay ty hanjamanañe ty honka'o.

³¹ Mañaoloa ry lalambey,
mikoiha ry rova;
mitranaha ry Pilistý, nahareo iaby;
hehe te boak' avaratse aña ty hatoeña,
tsy ama'e ty mitakàtrotse
am-pirimboña'e.

³² Akore arè ty hamaleaña
o ira' i fifeheañaio?
Te naore' IEHOVA t'i Tsione
le hitsoloke ama'e ondati'e misotrio.

15

¹ Ty entañe ty amy Moabe.
Amy haleña androtsahaña i Arey,
mongotse ty Moabe;
amy haleña androtsahaña i Kirey,
mongotse ty Moabe.

² Nionjoña mb'amy Baite* mb'eo re,
mb'amy Dibone†,
naho o haboañaio hirovetse;
mb'amy Nebò‡ naho i Medeba§,
mañaolo t'i Moabe;
sola peake ze hene añambone,
hinitsike ze fonga somatse.

* 15:2 Baite: anjomba † 15:2 Dibone: lifon-kilala ‡ 15:2
Nebo: Misaontsy, ndra mitoky § 15:2 Medeba: rano:
fandalaña; mangoangoaña

³ Misikin-gony an-dalañe eo;
songa mangololoike,
mangoihoy ty rovetse
o an-tafon' anjomba
naho an-tameañeo.

⁴ Mikaikaike ka ty Kesbone*
naho i Elalè†;
tsanoñeñe pak'e Iatsà‡ ty feo' iareo;
mikointsañe o lahin-defo' i Moabeo;
mitoirañe an-tro'e ao ty fai'e.

⁵ Tolihe' ty troko t'i Moabe,
ie mitriban-day mb'e Tsoare§ mb'eo o se-
hanga'eo,
i kiloa telo taoñey;
fa amy fitroara' i Lotitey* eo ty
angololoiha' iareo am-panganihañe,
amy lala' i Koronaimey†
ty ikoiha' iareo hazolava.

⁶ Koake o rano' i Nimrimeo‡;
hene niforejeje ty ahetsse,
niheatse o bokao,
tsy aman' antsetra.

⁷ Aa le hasese' iareo
mb'an-Torahan-Tsohihy mb'eo
ty vara nivokare' iereo,
ty vokatse nahaja' iareo an-driha ao.

⁸ Nanitsike i Moabe pak'añ'efe-tane'e aña i
koikey,

* 15:4 Kesbone: fahimbañañe; fifanehafañe † 15:4 Elalè:
soroñe amy Andrianañahare ‡ 15:4 Iatsà: fifandierañe
§ 15:5 Tsoare: kedekedeke; bory * 15:5 Lotite: nanañañe
varamba † 15:5 Koronaime: fifombo; fandoan-tiñañe ‡ 15:6
Nimrime: mafaitse; fiolaña

i fañaoloa'ey pak' Eglaimē§,
 i fangololoiha'ey pake Birelime*.
 9 Atse-dio ty rano' i Dimone†;
 fe mbe ho tompeako ty Dimone,
 ty liona amo hivoratsake boake Moabeo,
 naho amo sehanga' i taneio.

16

1 Ahitrifo mb'amy mpanjaka' i taney
 o vik'añondry boak' an-tseram-
 bato miatreke i fatrambeiiio,
 mb'am-bohin' anak'ampela'
 i Tsione mb'eo.
 2 Ie amy zao manahake ty voroñe naronje boak'
 an-traño' iareo ao,
 o anak' ampela' i Moabe
 amy fitsaha' i Arnoneio.*
 3 Atorò, tampaho ty heve'o;
 manalinjò hoe te haleñe
 an-tsingilingilin'andro;
 aetaho o naitoañeo;
 ko aboake ty mipalitse.
 4 Adono hañialo ama'o ao ry Moabe o naitoañe
 amako,
 ehe ampitsoloho
 ami'ty tarehe' i mpamaokey.
 Fa ñe ty mpisenge hery,
 nijihetse i fikopahañey,
 le finaoke amy taney o mpamorekekeo.
 5 Haoreñe am-pikokoa-migahiñe

§ 15:8 Eglaimē: nitsopahe' i riakey; antara roe * 15:8 Ty
 vovo' o añondrilahio, o maozatseo; † 15:9 Dimone: amy menay
 eo * 16:2 Arnone: firebehañe; fireandrea' i àndroy

ty fiambesatse,
 le hiambesatse ama'e ty mpizaka
 an-kavantaña'e, an-kivoho' i Davide ao,
 ie ty hipay ty hatò
 vaho halisa amy fahiti'ey.

⁶ Fa jinanji'ay ty firengevoha'
 i Moabe;
 ie loho miebotsebotse,
 ty amy fitoabora'e naho ty hakavokavo'e,
 ty harobodroboha'e, vaho
 ty fisengea'e kahoake.

⁷ Aa le hangololoike ho a i Moabe
 t'i Moabe, songa hangoihoy;
 ho a ty mofo-mami' i Kir-karesete[†]
 ty hiroveta' areo, tsipike ty anahelo.

⁸ Miforejeje o tonda' i Kesboneo,
 naho ty vahe' i Sibmà[‡],
 fa pinekapeka' o roandria'
 o kilakila' ndatioo
 o hatae fanjàka'eo;

o nahatakatse Iazare[§] añaeo,
 nikariokarioke an-dratraratra ao;
 le nandrevake o tsampa'eo,
 nitsake i riakey.

⁹ Aa le hindre hirovetse ami'ty firoveta'
 Iazare raho ty amy vahe' i Sibmà;
 ho tondrahako ranomaso rehe
 ry Kesbone, naho i Eleale;
 ty amy havokaran'asara'oy naho ty fitataha'o, fa
 inay ty koike aly.

[†] 16:7 Kir: kijoly; haresete; rova' i àndroy [‡] 16:8 Sibmà:
 fiovaña; fandrohizaña [§] 16:8 Iezare: olotse; mpañolotse,
 mpañimba

10 Fa tinavañe amy tonda-kobokaray
 ty hafaleañe naho ty rebeke;
 tsy aman-tsabo
 o tondam-baheo, tsy amam-pazake;
 tsy eo ty handialia divay
 amo fipiritañe;
 fa nampitsiñeko ty koikoi' iareo.

11 Aa le hanoiñe hoe marovany
 amy Moabe ty troko,
 naho ho a i Kir-karesete o añ'ovakoo.

12 Le ho tondroke te, ho oniñe midazidazitse
 ankabo'a'ey t'i Moabe,
 ie mizilike amo navahe'eo hihalaly,
 f'ie tsy haharongatse.

13 Zay ty nitsarà' IEHOVÀ ty amy Moabe haehae.

14 Hoe ka t'IEHOVÀ henaneo:
 Tsy hahamodo telo taoñe,
 ami'ty fañiahan'androm-pikarama, le ho
 sirikaeñe ty enge' i Moabe
 naho i valobohò'ey; le ho potrapotra'e avao ty ho
 sisa vaho tsy hanjofake.

17

1 Ty entañe ty amy Damesèke:
 Hehe te nasintake amy Damesèke
 ty maharova aze,
 fa ho votrem-porompotse.

2 Naforintseñe o rova' i Aroereo*,
 ho fandrean' añondry,
 tsy eo ty hañembañe iareo.

3 Ho modo ka ty kijoli-abo' i Efraime,
 naho ty fifehea' i Damesèke;

* 17:2 Aroere: montoñe; tanan-taolo

fa hanahake ty enge' o nte-Israeleo
ty sisa' i Arame, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

⁴ Ie amy andro zay, le hanoeñe matify
ty volonahe' Iakobe, vaho hinike
ho boroka ty havondra' i sandri'ey.

⁵ Le hanahake ty fanontonam-panatake
o tsako miadaoroo,
ie manifo o tsakoo an-tsira'e eo;
eka le hanahake ty fañoroñañe ty voto'e amba-
vatane' i Rafà† ao.

⁶ Fe mbe hapoke eo ty nengañe,
manahake ty fañintsañañe zaite‡,
t'ie telo ndra roe ty an-dengo'
i singa'e amboney,
lime ndra efatse ty an-katae miregorego,
hoe t'IEHOVÀ, Andrianañahare' Israele.

⁷ Amy andro zay,
hañañe i Namboatse azey t'indaty, naho
hampiandra fihaino
mb'amy Masi' Israeley

⁸ Tsy ho haoñe'e o kitrelio,
o satam-pità'eo,
vaho tsy ho tolihe'e
o nitsenen-drambo-pità'eo,
ndra o Asereo§,
ndra o kitrelin' embokeo.

⁹ O rova'e maozatseo amy andro zay,
le ho koake hoe tsampa'e napoke añ'ala,
hoe singa'e nadoke ty amo ana' Israeleo,
vaho hangoakoake ty ao.

¹⁰ Amy te nihaliño'o

† 17:5 Rafa: aoly, fanahañe ‡ 17:6 Zaite : hoe satrañe
hanem-boa'e (olive) § 17:8 Asere: hafaleañe

t'i Andrianañaharem-pandrombahañ' azo,
 le nandikofa'o ty Lamilamin-kaozara'o;
 aa le hambole hatae soasoa rehe,
 vaho haketsa'o ho an-drahare
 ambahiny ty tora-katae.

¹¹ Nifahera'o amy andro nambolè'o azey,
 maraindray re ro ampamoñea'o i tiri'oy;
 fe votrim-porompotse ty ho voka'e,
 amy andron-kasilofañe naho fanaintaiñañey.

¹² Hedey! ty fikoraha' o mitozantozañeo,
 mitroñe manahake ty fitroña' i riakey;
 naho ty fidabadoà'
 o kilakila 'ndatio hambañe
 ami'ty fisorotombahan-drano bey!

¹³ Le hitabatroake manahake
 ty fitotsaha' ty rano bey o fifeheañeo;
 fe hendaha'e, le hioratse aña iereo,
 vaho ho horidañañe hoe kafo'e
 am-bohitsey añañatrefa' i tiokey,
 manahake ty fibòn-deboke
 miviombio aolo' ty tiobey.

¹⁴ Ie hariva, hehe te hekoheko;
 ie miporea' ty maraindray
 le tsy eo;
 zay ty anjara' o mañaoke anaio,
 vaho ty tambe' o mampikametse ama'aio.

18

¹ Hankañe, ty tane aman'elatse

miñiñiñiñe, alafe' o toraha' i Koseo*;

² Ie mampañitrike sorotà mb'an-driake,
 an-dakam-binda lava

* **18:1** Kose: nte-Eteopia; mainte

ambone' o ranoo!
 Dàñe ry mpihitrike, masikà,
 mb' an-tane' ondaty abo naho
 aman-kolitse mendoo; ondaty
 mampangebahebake ty ao naho ty aña;
 ondaty gaña vaho mandialia,
 i tane' iareo zarazaraen-torahañey.

³ Ry hene mpimoneña ami'ty voatse toio,
 ry mpitoboke an-tane ao,
 ie mitroatse an-kaboa' o vohitseo
 ty viloña, le mahaisaha;
 naho mipopò i antsivay, mijanjiña.

⁴ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ amako:
 hitàn-kahendrean-dRaho,
 vaho hijilojilo boak'am-
 pimoneñako atoy,
 hoe hatrevohan-tsingilingilieña
 an-tariñandroke,
 manahake raho-mika
 an-katrovoham-pitatahaña,

⁵ aolo' i fitatahañey, ie fa nihintsam-boña,
 ie mihamatoe i valoboke makiray,
 le ho hitsikitsifem-pibira
 miporengotse o singa'eo,
 handrantsaña o tsampa'e mandrevakeo.

⁶ Harongoña eo iereo ho a o
 voro-pitsindroke am-bohitseo,
 naho ho a o bibin-kivokeo;
 le ho ama'e o voro-pitsindrokeo
 naho asara, vaho hiasotry ama'e ze hene bibi' ty
 tane toy.

⁷ Ie amy andro zay, hanese ravoravo
 am' IEHOVÀ' i Màroy ondaty abo
 naho aman-kolitse mendoo,

ondaty mampangebahebake
 ao naho añaño;
 foko gaña vaho mandialia,
 an-tane zarazaraen-torahaña;
 mb'an-toen-tahina' IEHOVÀ i Màroy:
 mb'ambohi-Tsione mb'eo.

19

¹ Ty entaña ty amy Mitsraime.
 Hehe te mijoña an-drahoña
 mihititioke ty lay
 t'IEHOVÀ hamb'e Mitsraime mb'eo;
 mitroetroe o hazomanga'
 i Mitsraimeo ami'ty fiatrefa'e,
 mitranake ama'e ao
 ty arofo' i Mitsraime.

² Hampifañatrefeko amo nte-Mitsraimeo o nte-
 Mitsraimeo;
 songa hifandrapake ami'ty rahalahi'e,
 sindre amy mpitrao-tañaña ama'ey,
 rova ami'ty rova,
 fifeheña ami'ty fifeheña.

³ Le ho kafaake ama'e ao
 ty kofò' i Mitsraime;
 ho mongoreko ty fikililia' iareo,
 vaho ho troboe' iareo o jinio
 naho o angatseo,
 o doanio naho o trombao.

⁴ Le hatoloko am-pitàm-pifehe
 mitrotrofiake o nte-Mitsraimeo,
 mpanjaka tsy tame ty hifehe iareo,
 hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy.

⁵ Ho ritse ty rano' i riakey,
 ho hendatse naho maike i oñey.

6 Hitrotròtse o sakao;
 hihakede ampara' te kànkañe
 o torahañeo;
 hiforejeje ty bararata naho ty vinda.

7 O sale añ'olo' i Sakaio,
 o am-binàñe' i Sakaio,
 ho kirikitàñe ze teteke an-tamboho' i Sakay eo,
 hisaoke, tsy ho eo ka.

8 Handala amy zao o mpamintañeo,
 le hangoihoy iaby ze mpanora-binta
 amy Sakay;
 vaho hitike ty mpandamake
 harato amo ranoo.

9 Ho salatse ka o mpandrare leny matifio,
 naho o mpanenoñe hasim-potio;

10 amy te hianto o mananta'eo,
 fonga ho lonjetse o mpikaramao.

11 Toe seretse o roandria' i Tsoaneo*;
 tsy manjofake ty fanoroa'
 o mpanolo-heve' mahihi' i Parò†.

Akore ty hatao'o amy Parò:
 Ana' o mahihitseo raho,
 ana' o mpanjaka haehaeo?

12 Aia v' iereo?
 Aia ze ondati'o mahihitse zao?
 Ampitaroño ama'o,

ee te ho fohi' iareo ty nisafirie'
 IEHOVÀ' i Màroy amy Mitsraime.

13 Fa nigegeñe o roandria' i Tsoaneo;
 fa nifitaheñe o ana-dona' i Nofeo‡;
 fa nampandrihe' o natao ho vato-kotso'eo

* **19:11** Tsoane: hetseke † **19:11** Parò: mpampibaibay;
 mpañaoke ‡ **19:13** Nofe: papin-tantele; mañevo, mitsopake

o fifokoa' i Mitsraimeo.

¹⁴ Nilaroe' IEHOVÀ ty fañahim-piolahañe;
naho nampivembe' iareo ty Mitsraime
amo fitoloña'e iabio,
hoe mpijike midaleandaleañe amy loa'ey.

¹⁵ Le tsy ho aman-tolon-draha
ty Mitsraime,
ze mete hanoé' ty loha ndra ty ohy,
ty ran-tsatrañe ndra ty vinda.

¹⁶ Hanahake ty ampela' i Mitsraime
amy andro zay: hititititike vaho
ho hembakembañe amy
fihelahelam-pità' IEHOVÀ' i maroiy,
ie ahelahela'e ambone' iareo ey.

¹⁷ Hampangebahebake i Mitsraime
ty tane' Iehodà,
ndra ia ia mitalily
ro hinevenevetse,
ty amy fisafirie' IEHOVÀ' i Màroy
nañereñere aze.

¹⁸ Ho lime ty rova an-tane Mitsraime ao
ty hisaontsy an-tsaontsi' i KanàneŠ
amy andro zay,
songa hifanta ami'ty tahina'
IEHOVÀ' i Màroy;
hatao Rovam-Pandrotsahañe ty raike.

¹⁹ Amy andro zay ho añivon-tane' Mitsraime ao
ty kitrely
am' IEHOVÀ,
naho ty vatolahy am' IEHOVÀ
amy efe-tane'ey,

Š 19:18 Kanàne: mpibalibalike; ty mpampireke

20 ho vilom-pitaliliañe IEHOVÀ' i Màroy, an-tane
Mitsraime ao;

fa hitoreo am' IEHOVÀ iereo
ty amo mpanao sarererakeo,
vaho hañitrifa'e Mpandrombake
naho ty Maozatse hañaha iareo.

21 Hampahafohine' IEHOVÀ
i Mitsraime ty Fañova'e,
naho ho fohi' o nte-Mitsraimeo
t'IEHOVÀ amy andro zay;
hitalahoa'iereo reke-tsoroñe naho enga,
hifanta am' IEHOVÀ vaho hañavake.

22 Ho lafae' IEHOVÀ t'i Mitsraime,
ho fofoh'e naho ho melañe'e;
himpoly am' IEHOVÀ iereo,
le hihalaly ama'e
vaho ho jangañe'e.

23 Ho eo henane zay ty lalan-damoke
boake Mitsraime aña pak' Asore,
le hamb'e Mitsraime ty nte-Asore,
naho hamb'Asore ty nte-Mitsraime;
vaho hitrao-pitalaho
amo nte-Asoreo o nte-Mitsraimeo.

24 Ho rai-toko-telo amy Mitsraime
naho amy Asore t'Israele henane zay,
fatarihane añivon-tane ao, amy te

25 nitahie' IEHOVÀ' i Màroy, ami'ty hoe:
Soatahy t'i Mitsraime ondatikoo,
naho i Asore, satan-tañako,
naho Israele lovako.

20

¹ Amy taoñe nanamea' i Tartane* i Asdodey†, (ie nampañitrife' ty mpanjaka' i Asore), le nialia'e ty Asdode vaho tinava'e; ² ie amy taoñe zay, le nitsara am' Iesaià ana' i Amotse t'IEHOVÀ nanao ty hoe: Akia, abalaho hiafake an-toha'o eo i lamban-goniy vaho apolitiro am-pandia'o o hana'oo. Nanoe'e zay, nañavelo nihalo tsy aman-kana. ³ Le hoe t'IEHOVÀ: Manahake te nañavelo tsy aman-tsaroñe, tsy aman-kana telo taoñe ty mpitoroko Iesaià, t'ie ho viloñe naho halatsañe amy Mitsraime naho amy Kose, ⁴ le ho kozozote' ty mpanjaka' i Asore o mpirohi' i Mitsraimeo naho o hasese boake Koseo, hibongy vaho tsy ho aman-kana, ty kede naho ty bey, tsy ho aman-tsaro ty voli'e ho ami'ty hasalara' i Mitsraime. ⁵ Ho lonjetse naho meñatse iereo ty amy Kose, fitamà' iareo, naho i Mitsraime fisengea' iareo. ⁶ Le hanao ty hoe ty mpimoneñe añ'olo-tane atoy amy andro zay: Heheke o nitamaen-tikañeo, i nipitsihan-tika nipay olotse hivotsoran-tika amy mpanjaka' i Asoreiy; tika 'nio! aia ty hivoratsahan-tika?

* **20:1** Tartane: mpifehe bey (zenerale) † **20:1** Asdode: Mañiliñe; midegañe; mikizo

21

¹ Ty entañe ty amy fatram-bei' i riakeiy:
Manahake ty famaoha' o tio-bey tatimoo,
ie miboak' an-dratraratra
hirik' an-tane mampangebahebak' añe.

² Naboak' amako ty aroñaroñe
mampioremeñe:

Ty mpamañahy mamañahy,
ty mpamaoke mamaoke.

Mionjona ry Elame!

Miarikoboña, ry Maday!

Fa hene nampitsiñeko

o fiselekaiñañeo.

³ Aa le mikoritoke avao ty vaniako;
mamihñe ahy ty fitsongoañe,
manahake ty fitsongon' ampela mañeñe; miko-
retse raho le tsy mahatsanoñe,
miroreke tsy mahafañente.

⁴ Mifejofejo ty troko;
mampirevendreveñ' ahiko ty tahotse;
nivalike ho fineveneverañe
i palipalitsieñe nisalalaeko.

⁵ Nihalankañeñe i fandambañañey,
nalamake i tihy, nikama naho ninoñe;
Miongaha ry roandriañeo,
hosoro o fikalan-defoñeo.

⁶ Fa zao ty nafè' i TALÈ amako:
Akia, ajadoño ty mpijilo;
adono hitalily ze talake'e.

⁷ Nahaisake firimboñañe re
reketse mpiningi-tsoavala ki-roe roe, mpijòm-
borike
naho mpitoboke an-drameva;
mitsendreñe amy zao re, mitsatsike.

⁸ Nikaikaihe'e hoe liona: O TALE, Mitolom-pijagarodoñe am-pitalakesañ' abo atoy raho te handro, le mijohañe am-pijilovako ey te haleñe.

⁹ Heheke ondaty lia-raikeo, mpiningi-tsoavala kiroe-roe. Manoiñe ka re manao ty hoe: Rotsake, Rotsake t'i Bavele; fonga nivolentsa an-tane eo o saren-drahare'eo.

¹⁰ O ry linisakoo, ry anako an-toem-pamofohakoo, Hampahafohineko anahareo o raha tsinanoko am' IEHOVÀ' i maroio, i Andrianañahare' Israeley.

¹¹ Ty entañe ty amy Domà*: Mikoike amako ty boak'e Seire†: O mpigaritseo, manao akore i haleñey? O mpijiloo, akore ty haleñe toy?

¹² Hoe i mpigaritsey: Hiporea' ty maraindray, fa ho avy ka ty haleñe— ihe hañontane le mañontanea; mibaliha indraike!

¹³ Ty entañe ho amy Arabe‡: Amo rongo-matahe' i Arabeo ty hitobea' areo ry mpivorontsa' i Dedaneo§.

¹⁴ Ry mpimone' i Temao*,

* **21:11** Doma: tondrahen-jono † **21:11** Seire: volovoloe; ose; kokolampa; tio-bey ‡ **21:13** Arabe: hariva; liolio; koake

§ **21:13** Dedane: ty araña'e; firañetañe; mpizaka * **21:14** Tema: hatea; fahafonirañe; heneke

anjotsò rano i taliñiereñey;
Salakao ama' mahakama
o nivoratsakeo.

¹⁵ Ie nilaisa' iareo o fibarao,
i mesolava napotsoañey, naho
i fale nibitsokey, vaho
ty fanindria' i aliy.

¹⁶ Fa zao ty nafè' i TALÈ amako:
Añate ty taoñe raike,
ami'ty fañiaham-pikarama,
le ho hene modo ty enge' i Kedare†.

¹⁷ Le tsy ho ampeampe ty sengaha'
o mpitàm-paleo,
o lahilahy manjofake amo ana-Kedareo;
fa zay ty nitsara' IEHOVÀ,
Andrianañahare' Israele.

22

¹ Ty entañe ty amy Vavatanem-
Pahaoniñañey:
Ino ty maniloke azo henaneo gea,
t'ie miañambone mb'an-tafo
mb'eo iaby!

² Atsa-koràke rehe,
Ty rova mivalitsikotake,
ty positse mirebeke tia!
Toe tsy zinamam-pibara
o nibaibay ama' areo,
tsy nitsingoro an-kotakotake!

³ Fonga nitrao-pivoratsake ty mpifehe' areo, f'ie
tsinepake tsy am-pale,
hene miharo-rohy ze nitendreke

† 21:16 Kedare: hainte'e; fandalañe, hontoke

ndra te niherereake añe.

⁴ Aa le hoe raho, Aviho amako o fihaino'oo;
apoho hangololoike ty tañy;

ko imanea'o hohò, ty amy fandrotsahañe
i anak'ampela' ondatikooy.

⁵ Fa ho andron-kankañe,
fandialiañe naho ampoheke,
am-bavatanem-Pahoniñañe ao
boak' amy TALÈ IEHOVÀ' i Màroy;
ty fandrotsahan-kijoly,
vaho ty fikaikaihañe o vohitseo.

⁶ Nitintiñe i trañon'ana-paley t'i Elame
reketse sarete naho ondaty
naho mpiningi-tsoavala,
vaho nañafake i sarom-pikalan-
defoñey t'i Kire*.

⁷ Ho tondroke te ho tsitsike sarete
o vavatane' areo fanjàkao,
vaho hilahatse an-dalam-bey eo
o mpiningi-tsoavalao.

⁸ Hinalo'e ty saro' Iehodà.

Nitolihe'o amy andro zay
o fialiañe añ'anjomban'alao;

⁹ Nisamba' areo o jeba'e an-drova' i Davideo t'ie
maro; vaho nitoha rano
añ'antara ambane ey nahareo.

¹⁰ Nivolilie' areo o anjomba' Ierosalaimeo,
vaho nakoroma' areo ty anjomba ila'e
hanosohañe i kijoliy.

¹¹ Nandranjia' areo talaha añivo' i kijoly roe rey
hitañe ty rano' i antara antetsey—fe tsy
niatoa' areo i namboats'azey,

* 22:6 Kire: rova, kijoly, fivory

tsy nihaoñe' areo i nisafiry aze haehaey.

¹² Amy andro zay nikoike fangololoihañe, naho fandalàñe, t'i TALÈ,

IEHOVÀ' i Màroy,
naho fampikovohan-doha,
vaho fisikinan-gony;

¹³ Te mone: rebeke naho hafaleañe,
tombok'añombe
naho farentañ' añondry,
fikamàn-kena naho finoman-divay:
Antao hikama naho hinoñe,
ke ho mate maray!

¹⁴ Aa le naboà' IEHOVÀ' i Màroy
an-tsofiko ao ty hoe :
Toe tsy amam-pañeferañe i hakeo zay
ampara' t'ie mihomake,
hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy.

¹⁵ Hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy:
Akia mb'amy mpamandroñey,
mb'amy Sebnà†, mpifehe' i trañoy mb'eo:

¹⁶ Ino ty zo'o atoy?
Ia o azo atoio,
te nihalia'o kibory etoa ho am-bata'o,
ie andavaha'o lonake an-kaboañe ey,
naho kaokaohe'o ho azo
ty fimoneña'o an-damilamy ao?

¹⁷ Inao! havokovoko' IEHOVÀ
am-pivokovokoam-panalolahy añe rehe;
eka ho gore'e an-jitse,

¹⁸ havarimbari'e vaho havoeboe'e
hoe labole mb'an-tane miratraratra añe;
añe ty hihomaha'o,

† 22:15 Sebnà: i mitofay; i am-pandrohizañey

ho añe ka o sareten' enge'oo,
ty hasalaraan' anjomban-TALÈ'o tia.

¹⁹ Ho roaheko rehe tsy ho an-toe'ao,
le hafotsako ho ambanen-tsaranga'ao.

²⁰ Ho tondroke amy andro zay te
ho kanjiekao t'i Eliakime‡
ana' i Hilkià§, mpitoroko.

²¹ Le haombeako ty sarimbo'ao,
hadiako ama'e ty sadia'ao,
vaho hapoko am-pità'e eo i nifelehe'oy;
ie ty ho rae' o mpimone' Ierosalaimeo,
nahao i anjomba' Iehodày.

²² Hanoeko an-tsoro'ao i lahin-dakilèn' anjomba'
i Davidey;

ie manokake, tsy eo ty handrindry;
ie mandrindriñe tsy eo ty hanokake.

²³ Haoreko hoe fàntake an-toe'e mafe eo;
ie ty ho fiambesam-bolonahetse
añ'anjomban-drae'ao.

²⁴ Le hasampe' iareo ama'e iaby
ty engen-anjomban-drae'e,
o tariratseo nahao o tamingañeo,
ze fonga anam-pitiheke nahao
ze hene fitovy nahao o sajoao.

²⁵ Amy andro añe zay, hoe t'IEHOVÀ' i Màroy,
le hitrànkañe i fantake nazitse
an-toe'e mafey,
hipoñake le hideboñe,
vaho hipitsoke ama'e o kilankañe
tama'ao; fa nitsara t'IEHOVÀ.

‡ **22:20** Eliakime: fiheren-kovelo' i A'hare
Anjarako t'i Andrianañahare

§ **22:20** Hilkia:

23

- ¹ Ty entañe ty amy Tsore*:
 mangolalaiha ry lakam-bein-Tarsiseo†;
 narotsake re: pok'anjomba,
 tsy amam-pitolia;
 natalili' o boake Kitio‡ .
- ² Mianjina ry mpimoneñ' añ'olotse añe;
 ry natsafe' o mpanao takina' i Tsidone§, mpit-
 sake i riakeio.
- ³ Ty tabiri' i Sihore* an-drano mieneneo,
 ty voka' i Sakay ty tambe'e;
 ie ty ni-tsena' o kilakila' ndatio.
- ⁴ Mimeñara ry Tsidone;
 fa mivolañe i riakey,
 manao ty hoe ty haozara' i riakey:
 Mboe lia'e tsy nitsongo raho,
 tsy niterak'ajaja; tsy nañabey ajalahy,
 tsy nañotroñe somondrara.
- ⁵ Ie pok' e Mitsraime añe i taliliy,
 le hioremeñe iereo ty amy enta' i Tsore.
- ⁶ Mitsaha mb'e Tarsise mb'eo;
 mangoihoia ry mpimoneñ'añ'olotseo.
- ⁷ Itoy hao i rova nirebeha' areoy,
 i nioreñe haehaey? i naneseañe o fandia'eo
 hitaveañe an-tsietoitaney?
- ⁸ Ia ty nikilily zao ty amy Tsore,
 i mpanolon-tsabakam-panjakay?
 Ie sindre ana-donake o mpandetakeo,

* **23:1** Tsore: haozarañe; vato; masioñe † **23:1** Tarsise;
 fitsakoreañe, fihotsohotsoañe ‡ **23:1** Kity: o mamonotrobokeo;
 volamena § **23:2** Tsidone: mañoro, maminta; tsinindroke

* **23:3** Sihore: mainte; am-poheke; I saka Nailey

songa niroandria' ty tane toy
o kinanga'eo?

⁹ Ereñere' IEHOVÀ' i Màroy zay,
hanivàñe ty firengevoha'
ze hene engeñe,
hamotsaha'e ze fonga onjoneñe
an-tane atoy.

¹⁰ Manginahinà an-tane'o eo
an-tsata' i Sakay,
ry anak'ampela' i Tarsise!
fa tsy eo ty mikalañe.

¹¹ Natora-kitsi'e ambone' i riakey
ty fità'e,
nakopikopi'e o fifeheañe;
fa linili' IEHOVÀ ty amy Kanàne
te ho mongoreñe o fipalira'eo.

¹² Le hoe re: Tsy hirenge ka,
ry anak' ampela' i Tsidone demokeo,
miongaha, mitsahà mb'e Kity mb'eo;
fe tsy hahazoa'o fitofañe ty aña.

¹³ Hehe ty tane' o nte-Kasdio—
ondaty tsy teo
amy nandahara' i Asore aze
ho amo ampatrambeiyo;
natroa' iareo o rafi-panamea' iareoo, nakorenda'
iareo o anjomba'eo; nampangoakoahé
iereo.

¹⁴ Mangolalaiha ry lakam-bei' i Tarsiseo,
fa rotsake i fiampira'oy.

¹⁵ Ho tondroke amy andro zay te
haliño fitom-polo taoña ty Tsore,
ami'ty androm-panjaka;
ie peake i fitom-polo taoña zay

le hifetsake amy Tsore i sabon-karapiloy.

¹⁶ Tintino i marovaniy,
mañariaria an-drova ao,
ry karapilo tsy tiahy; titiho feo mamy,
isabò sabo maro, hahatiahiañe azo.

¹⁷ Aa ie peake i taoñe fitompolo rey
le ho tendreke te ho tilihe' IEHOVÀ
t'i Tsore,
le himpolia'e i nanambezañe azey,
hanitsike o kila fifeheañe ambone' ty tane toy
amy hakarapiloa'ey.

¹⁸ Havalike ho miavake am' IEHOVÀ
o kilanka'eo naho o tambe'eo;
tsy hahaja, tsy hakafitse;
fa ho a o mpimoneñe
añatrefa' IEHOVÀ
o tombom-baro'eo,
hahaeneñañe mahakama
vaho ho an-tsaroñe mañeva.

24

¹ Heheke ampangoakoah'e' IEHOVÀ i taney,
ampiantoe'e, aotakota'e,

vaho aparatsia'e o mpimone'eo:

² ty mpisoroñe naho ty fokonontsoa,
ty ondevo naho ty tale;
ty anak'ampatañe naho ty rakemba;
ty mpivily naho ty mpandetake;
ty mpampindrañe naho ty mpindrañe,
ty mampisongo naho ty mpisongo.

³ Hene ho korendaheñe i taney,
hakopake malio, fa nafè' IEHOVÀ i tsaray.

⁴ Mioje i taney naho miforejeje, miheatse naho
midrodremotse ty voatse toy,

fonga mitike o nonjoneñe an-tane atoio.

⁵ Tiniva' o mpimone'eo i taney,
nandilatse Hàke iereo,
niotake amo fañèò,
vaho nivalike amy fañina tsy modoy.

⁶ Aa le nabotsem-patse i taney,
naho sesehen-kakeo
o mpitoboake ama'eo,
toly ndra minike o mpimone' i taneio,
vaho tsy ampe ty sengaha'e;

⁷ Tsy vaño ty divay vao,
miheatse o vaheo;
hene miselekaiñe o mpifalefaleo.

⁸ Mijihetse ty firebeha' o kantsañeo,
migadoñe ty fikoraha' o mpirebekeo,
milesa ty hafalea' o marovanio.

⁹ Tsy minon-divay an-tsabo iereo;
mafaitse ty toake amo mikam'azeo.

¹⁰ Nakoromake i rova nitsamborohotakey;
songa mirindriñe ze anjomba,
tsy hiziliha'ondaty.

¹¹ Firovetañe ty an-dalañe ey,
ty amy divaiy;
nagoboñe ze hene hafaleañe,
fa nafahañe ty firavoravao' i taney.

¹² Nengañe hoake i rovay,
kinaboake ho fianto o lalambei'eo

¹³ Fa zay ty ho ie añivo' ty tane toy,
anteñateña' ondatio, manahake ty
fañozoñoñoñan-tsakoa,
naho ty fitimponañe ty sisa ami'ty fanontonañe
valoboake.

¹⁴ Mampipoña-peo iereo, misabo an-drebeke;

mirañoraño o boak' an-driakeo
mañonjoñe ty volonahe' IEHOVÀ.

¹⁵ Aa le mandrengea IEHOVÀ

ry an-kazavañe aña,
ty tahina' IEHOVÀ,
Andrianañahare' Israele,
ry añ'olon-driakeo.

¹⁶ Boak' antsietoitane aña
ty nahajanjiña'ay sabo:

Enge ho a i vantañey!
Fe nataoko ty hoe: Minike raho,
mitike avao; feh'ohatse amako!
Mikinia o mpikitro-drahao;
eka vata'e mikitroke ty mpikilily.

¹⁷ Ama'o ry mpimone' ty tane toio
ty harevendreveñaña,
i koboñey, vaho i fandrikey.

¹⁸ Aa le ho tondroke te,
hikapotrake an-koboñe ao
ze ampivoratsahe' ty talili' i hekohekoy;
naho ho tsepahe' ty fandrike ze manganike boak'
an-koboñe ao;

fa misòkake o lalan-kede añ'abo eño
vaho miezeñezeña o faha' ty tane toio.

¹⁹ Señaake ty tane toy, mangorobagorobaña;
nampigavengaveñaña ty tane toy.

²⁰ Mivembeña hoe ondaty jike
ty tane toy;

mitroetroe hoe kibohotse;
mavesatse ama'e o fiolà'eo,
ie hikorovoke tsy hitroatse ka.

²¹ Ho tondroke amy andro zay te
ho lilove' IEHOVÀ i valobohòn-dikerañey,
an-dindiñ' aña,

naho o mpanjaka' ty tane toio,
an-tane afoy.

²² Hatontoñe, manahake ty añoroñañe
mpirohy am-balabey ao,
naho hagabeñe am-porozò ao;
ie naha-modo andro maro ao
vaho ho liloveñe.

²³ Ho meñatse i volañey,
ho salatse i àndroy;
fa hifehe am-bohi-Tsione ey
t'IEHOVÀ, toe e Ierosalaime ao*,
le haboak' amo mpifehe'ondati'eo ty enge'e.

25

¹ Ry IEHOVÀ, Andrianañahareko Rehe,
hañonjoñ'Azo raho,
ho bangoeko ty tahina'o,
ty amo fitoloña'o tsitantaneo;
ihe nisafiry haehae
am-pigahiñañe naho an-katò.

² Fa nanoe'o votre ty rova,
naho fianto i rova fatra-piaroy;
tsy rova ka i anjomban' ambahiniy,
vaho tsy hamboareñe ka.

³ Aa le hañonjoñe Azo
ondaty manjofakeo,
hañeveñe ama'o
o rovam-pifeheañe mitromoroño.

⁴ Fa nifipalira' o rarakeo rehe,
fitsoloha' o misotrio,

* **24:23** Ies 12:6, 16:5, 46:13, 52:8, 59:20, Sab 102:16, Iek 43:7-9,
Ioe 3:17, 4:17, Mik 4:7-8, Tsf 3:14-17, Zek 1:16-17, 2:10, 8:3-8,
14:1-11, Top 1:6-7, Ben 21:1-27

fiampirañe an-tio bey,
fialofañe amy hatrovohañey;
naho hoe tio-bey an-kijoly
ty fikofoha' o maharevendreveñeo.

⁵ Manahake ty hatrevohañe
an-tane maïke eo,
ty hampitsiña'o ty fikoraha'
o ambahinio;
hambañe ami'ty talinjon-drahoñe
amy fipisañañey,
ty hampijomohoñe
ty fibekoa' o mangosasàkeo.

⁶ Ami'ty vohitse toy ty hañalankaña'
IEHOVÀ' i Màroy sabadidake
amo raha mafirio ze kila ondaty,
takataka aman-divay natadrètse,
ty vondrake pea' ty betron-taolañe,
vaho divay soa-filomboke.

⁷ Le hagedra'e ami'ty vohitse toy ty fikolopofañe
ami'ty vinta' ze kila-ondaty
naho ty marerarera mandrongoñe
o fifeheañeo.

⁸ Hatele'e ho mongotse ty havilasy,
vaho ho faohe' i Rañandria IEHOVÀ
amy ze hene laharañe ty ranompihaino;
hafaha'e ami'ty tane toy
ty sirika'ondati'eo;
zay ty nitsarà' IEHOVÀ.

⁹ Ho tseizeñe amy andro zay,
ty hoe: Toe Ie t'i Andrianañaharentika
nitamañe handrombake an-tikañey,
Ie IEHOVÀ niliñisan-tikañey, antao hifale naho
hirebeke

amy fandrombaha'ey.

¹⁰ Fa ami'ty vohitse toy
ty hitofà' ty fità' IEHOVÀ,
vaho ho lialiàñe an-toe'e eo t'i Moabe,
hambañe ami'ty fandialiàñe
ty ahetsse an-ditsake ao.

¹¹ Le ho velare'e añivo'iareo o fità'eo ,
manahake ty famelara'
ty pilaño hilañoa'e,
fe harèke ty firengevoha'e
rekets' o taña-politi'eo

¹² naho harotsa'e ambane o kijoli'o fatratse
mitiotiotseo, eka, halama'e;
hazevo'e an-tane, le an-deboke ao.

26

¹ Amy andro zay le ho takasieñe
e Iehodà ao ty sabo toy:
Manan-drova maozatse tika;
tinendre'e ho fandrombahañe
o kijoly naho fikalañaño.

² Sokafo o lalam-beio,
himoaha' i fifeheañe vantañe
mpitàm-patokisañey.

³ Hambena'o am-pierañerañan-to,
ze amam-pitsakoreañe mifahatse ama'o,
amy t'ie miato ama'o.

⁴ Iatò nainai'e t'IEHOVÀ,
amy te lamilamy tsy mb'ia ho modo t'IEHOVÀ, Ià.

⁵ Fa nakapotra'e
o mpimoneñe an-kaboañaño,
linama'e ambane' i rova miligiligi,
nilamahe'e an-tane eo,
eka, mb'an-deboke ao.

6 Ho lian-tomboke,
 ty fandia' o mpisotrio,
 ty fidraidraita' o boròkao.

7 Lalañe mira ho amo vañoño izay
 ihe, ry Andindimoneñe,
 ro mañajary ty lala' o vantaño.

8 Toe an-dala' o fizaka'oo
 ry IEHOVÀ, ty nitamà'ay Azo;
 i tahina'oy naho ty fitiahiañe Azo
 ro fisalalàn'arofa'ay.

9 Nirie' ty fiaiko rehe te haleñe;
 eka, nitsoek'azo an-troko ato;
 amy te, ie ifetsaha' o fizaka'oo ty tane toy,
 le hioke havantañañe ondatio.

10 Ndra te isoheñe o lo tserekeo,
 tsy ho hai'e o havañoñaño;
 fa hikitro-karatiañe
 an-tanen-kavantañañe ao,
 vaho tsy ho oni'e ty volonahe' IEHOVÀ.

11 Mionjoñe añ'abo ey ty fità'o,
 ry IEHOVÀ, f'ie tsy isa' iareo;
 zoe' iareo an-kasalarañe
 ty fahimbaña'o am' ondatio;
 eka, ho forototoen-afo o rafelahi'oo.

12 Ry IEHOVÀ,
 toloro fierañerañan-jahay;
 fa toe Ihe ro nanao
 ze hene fitoloña'ay.

13 Ry IEHOVÀ Andrianañahare'ay,
 fa nifehèn-drotompo ila' te ama'o zahay,
 f'Ihe avao ty toñone'ay tahinañe.

14 Tsy ho veloñe o mateo,
 tsy hitroatse o loloo;
 zay ty namara'o naho nandrotsaha'o iareo

vaho fonga nimodoe' o
 ty fitiahiañe iareo.

¹⁵ Nonjoneñe amo kilakila ondatio rehe,
 ry IEHOVÀ,
 eka nitoabotse amo kila taneo;
 iasiañe pak' añ'olotse tsietoimone'
 ty tane toy añe.

¹⁶ Ry IEHOVÀ, ie niampoheke
 te nipaia' iareo Azo,
 ampianjiñeñe ty nampidoandoaña' iareo
 halaly ama' o ty amy fandilova' o iareoy.

¹⁷ Manahake ty rakemba mitsongo,
 ie mitotoke ty hisamaha'e,
 ie manaintañe vaho mikoaike
 amo fitsongoa'eo;
 hoe zay zahay ry IEHOVÀ tañ'atrefa' o eo.

¹⁸ Toe nivesatse zahay,
 nangotsokotsoke,
 fe hoe tioke avao ty naboloa'ay;
 tsy nañeneke famotsorañe amy taney;
 mbore tsy nahatoly ondaty ho
 mpimone' ty tane toy.

¹⁹ Ho veloñe o nivetrake ama'oo,
 hitroatse i sandriko nihomakey,
 mivañona naho misaboa
 ry mpitoboke an-deboke ao,
 fa zono maraindray o zono'oo,
 vaho habolaa' i taney o niloloo.

²⁰ Antao ry ondatiko,
 mihovà añ'anjomba' o ao,
 arindrino o lalañe amboho'oo
 mietaha hey ampara' te heneke
 i fifomboañey.

21 Heheke! miakatse i toe'ey t'IEHOVÀ
handilo o mpimoneñ' an-tane atoio
ty amo hakeo'eo;
haboa' i taney ty lio niorike ama'e,
vaho tsy ho lembefa'e ka o vinono'eo.

27

1 Amy andro zay, le amy fibara'e
mitrotrofiake ra'elahy naho maozatsey
ty handilova' IEHOVÀ i fañaneñey,
toe i mereñe mibotatsakey;
ty fañaneñe, i mereñe mivanditsey;
vaho ho vonoe'e i fañanen-driakey.

2 Ie tondroke i andro zay:
Tetem-bahe fanjàka! Isabò!

3 Zaho IEHOVÀ ty miambeñe aze,
tondrahako rano erike;
ambenako haleñe naho handro
tsy mone ho joieñe.

4 Tsy mifombo ty an-troko ao,
Ie mea'e hisatse naho fatike raho,
le ho lialiako, haharoko forototoeñe.

5 Naho tsy zay, ee te hiatoa'e ty haozarako,
hifampilongo amako;
ehe t'ie hifampirañetse amako.

6 Ho tondroke ty andro te hamahatse t'Iakobe,
hibotiboty naho hitaroke t'Israele;
vaho ho tsitsi-kavokarañe
ty an-tarehe' ty tane toy.

7 Linafa'e hao re manahake ty
nandafa'e o nandafa azeo?
He vinono re hambañe ami'ty
nanjamane'e o namono azeo?

⁸ Fandroahañe, faneseañe mb'eo añe
 ty nihotakotaha'o am' iereo;
 amy kofò'e mangosasàkey
 ty nampisitaha'e iereo
 amy andro' i tioke atiñanañey.

⁹ Fa zay ty vilin'ai' Iakobe ty amo tahi'eo,
 zao ty havokarañe handopolopo
 ty amy nañahàñe o hakeo'eoy:
 te ho fonga dorodemohe'e
 ty vato' o kitrelío,
 tsy hitroatse ka o hazomangao
 naho o sare' i àndroio.

¹⁰ Miereñereñe i rova soa-fikalañey,
 kialo koake naho naforintseñe
 manahake i fatrañey,
 ho fiandraza' o anak'añombeo,
 eo ty andrea' iereo,
 eo ty añolira' iereo o tsampa'eo.

¹¹ Hapekañe o tsampa'e niforejejeo;
 hamb'eo o rakembao handrehetse aze;
 amy t'ie tsy ondaty mahilala,
 aa le tsy hiferenaiña' i Namboatse iareoy,
 tsy hitretreza' i Nitsene iareoy.

¹² Ho tondroke amy andro zay te hanatake
 boak' amy fikararaha' i Oñey pak' amy Toraha' i
 Mitsraimey t'IEHOVÀ, le hatontoñe kiraikiraíke*
 nahareo, ry ana' Israeleo. ¹³ Le ho popoheñe
 amy andro zay ty antsiva jabajaba vaho hikovo-
 voke mb' etoa o nimotso an-tane' i Asoreo
 naho o nampitsirantsirañe an-tane Mitsraimeo
 hitalahoa' iereo am' IEHOVÀ amy vohi-miavake e
 Ierosalaimey.

* **27:12** Iir 3:14-15

28

¹ Hankàñe amy sabaka-pisengea’
o mpijike’ i Efraimeoy,
naho amy fihearam-boñe’e nifanjaka
ami’ ty hatsomerentsere’ ey,
i an-doham-bavatane vondra’
o niopo-divaioy.

² Heheke te manañe ty maozatse
naho ty fatratse t’i TALÈ,
hoe tio-bein-kavandran-gadaboñe,
tangololahy mampianto,
hoe fisorotombahan-drano mienene,
ty hamokovokoam-pita’e aze
an-kasiahane mb’an-tane mb’eo.

³ Ho lialiàm-pandia i sabaka niebotsebora’
o mpijike mena’ i Efraimeoy.

⁴ Le i voñe an-doham-bavatane vondrakey ro
hiheatse amy hasoa-vinta’ ey,
naho i sakoa loham-boan’ asaray, ie vata’e isake
naho am-pità’e ao, ro habotse’e.

⁵ IEHOVÀ’ i Màroy ty ho halam-
boñem-bolonahetse amy andro zay,
Sabaka fanjaka ho a’ ondaty sehanga’ eo;

⁶ naho ty arofo tò amy miambesatse an-jakay,
Vaho haozarañe ho amo manebañe
i hotakotake an-dalam-beiy.

⁷ Avembèn-divay naho ampidaleandaleañen-
toake ka retoañe:
ampisiotsioren-toake ty mpisoroñe
naho ty mpitoky; alihen-divay iereo, avembèn-
toake;
mitoantoañe añ’ aroñoño iereo,
 mikolitrekolitre t’ie mizaka.

⁸ Mañampo o fans ambane

ty loa naho leotse,
ie tsy aman-toetse malio.

⁹ Ia ty hañòha'e hilala,
naho ia ty hampalangese'e i taliliy?
O vaho notàñe amy rononoio hao?
O vaho nasitake am-patroao hao?

¹⁰ Fa, fañè manovom-pañè, fañè am-pañè,
patetse am-patetse, patetse am-patetse,
kede atoy, kede aroy.

¹¹ Toe am-pivimby mibedobedo,
naho am-pamelen' ambahiny,
ty hisaontsia'e am'ondatio,

¹² ie nanoeñe ty hoe: Fitofañe toy;
ampitofao o mokotseo;
zao o fanintsinañeo;
fe tsy nañaone iereo.

¹³ Aa le hoe ty hitsara' IEHOVA:
Fañè tovoñam-pañè, fañè am-pañè,
patetse am-patetse, patetse am-patetse,
kede ty atoy, kede ty aroy.

Soa te ie mandeha iereo ro
hitoboly, ho pozaheñe,
ho fandriheñe, vaho ho tavanañe.

¹⁴ Aa le janjiño ty tsara' IEHOVA
ry mpanivetive mifeleke ondaty
e Ierosalaime ao retoa.

¹⁵ Ami'ty natao' areo ty hoe:
nilahatse amy Havilasiy zahay,
vaho nifañina amy Tsikeokeokey;
le ie misoroke atoy ty kiria mamaoke
le tsy hamb'ama'ay zay;
fa ipalira'ay ty fandañirañe,
itsoloha'ay i remborake;

16 Aa le hoe t'i TALE IEHOVÀ :
 Heheke te mampipoke faham-bato
 e Tsione eo raho, vato tsinòke;
 vaton-kotsoke sarotse, soa fijadoñe;
 Tsy ho tsòtseke ty mpiato ama'e.

17 Hanoeko talim-panjeheañe ty hatò,
 naho havantañañe ty fampimirañe,
 ho faopaohen-kavandra
 ty fipaliram-bodiake,
 vaho handoparan-drano i fiampirañey.

18 Ho mongoreñe ty fañina' areo
 amy Havilasy,
 tsy hijadoñe ty filahara' areo
 amy Tsikeokeoke;
 ie mitoañe mb'eo ty kiria mamaoke,
 le ho lialia'e nahareo.

19 Ndra mbiambia ty hirangà'e,
 le ho fihine'e nahareo,
 fa boak' andro ty hitoaña'e,
 handro an-kale;
 vaho ho vata'e maharevendreveñe
 ty andrendrehañe ty tali'e.

20 Loho bory ty fandreañe,
 tsy mete ihitsiañe,
 kede ty am-pohe' i bodoy
 tsy mete isafononohañe.

21 Hiongake hoe tam-bohi-Peratsime*
 t'IEHOVÀ,
 hitroñe manahake tam-bohi' i Gibone† ,
 hano'e ty fitoloña'e
 —tolon-draha boidy,

* 28:21 Perazime: fizarazarañe † 28:21 Gibeone: fititike;
 tamboho; naonjoñe

hihentseña'e ty sata'e—sata àlike!

²² Ie amy zao, apoho ty fanivetiveañe, heraha ho fihineñe o tali-randra' areoo, fa tsinanoko amy TALÈ, IEHOVÀ' i Màroy te fa tsinè ty fandrotsahañe i tane iabiy.

²³ Mijanjiña naho tsendreño ty feoko; haoño vaho janjiño o entakoo.

²⁴ Mitrabake nainai'e hao ty mpitongy? ho troboe'e naho ho fantaña'e nainai'e hao i taney?

²⁵ Ie fa nampirae'e i taney, tsy handraraha'e vañemba‡ hao naho amitseza'e vihinja§?

Tongise'e am-piriritañe ty vare-bolè*, le an-toe'e eo ty vare-horodè†, vaho añ'olotse ey ty kosemete‡.

²⁶ Amy t'ie anareko hisafiry, mañòke aze t'i Andrianañahare'e.

²⁷ Tsy lisanem-baoñe ty vañemba, tsy aodiñ' an-daròn-tsarete ty vihinja, fe kimokimohen-doda ty vañemba naho lisaneñ' akalo ty vihinja.

²⁸ Demoheñe ty vare-bolè hanoañe mofo, fa tsy lisaneñe nainai'e, eo ty mandialia aze an-tsarete reketse soavala ambone'e eo, fe tsy hotomomohe'e.

²⁹ Boak' am' IEHOVÀ' i Màroy ka izay, miambake ty fanoroa'e, tsy amañ'ohatse ty hihie'e.

‡ 28:25 Heb: kètsake § 28:25 Heb: kamone * 28:25
 Heb: kità † 28:25 Heb: sehorà ‡ 28:25 Kosemete:
 karazam-bare-bolè

29

¹ Hekoheko ry Ariele*, ry Ariele†,
ty rova nitobea' i Davide!
Tovoño taoñe an-taoñe,
ampitoitoio o sabadidakeo!

² Le handesako haembereña ty Ariele,
le ho fandalàñe naho firovetañe ty ao,
ie hanahake Ariele amako.

³ Le ho arikatohako rehe;
ho arikoboñako vотре abo,
hatroako ama'o ty rafi-panameaña

⁴ Le hafotsak' ambane rehe,
hisaontsy boak'an-tane ao,
hirik'an-deboke itsalalampa'o ao
ty hipetropetroha'o,
hanahake ty feon' angatse
boak' an-tane ao
ty antseñantseña'o,
vaho higeongeone boak' an-demboke ao
ty filañona'o.

⁵ Fa hanahake ty deboke mibò
o rafelahi'o maroo,
le hoe kafo mihofa
o mampangebahebake tsifotofotoo—
eka, hafetsak' aniany, ami'ty manao zao.

⁶ Hitilike anahareo t'IEHOVÀ' i Màroy
reketse hotroke naho fanginikinihañe,
naho fitromoroñañe, naho tangololahy,
naho tiobey vaho ty lel-afo mamorototo.

⁷ Le ty valobohò' o fifeheaña iaby
mialy amy Arieleo,

* **29:1** Ariele: añaram-binta' Ierosalaime † **29:1** Ariele:
kitrely; hazava ndra liona' IEHOVÀ

o mifandrapake ama'eo,
 naho o rafem-pañarikatohañe azeo,
 naho o mampalovilovy azeo,
 le hanahake ty nofy,
 ty aroñaroñe an-kaleñe;

⁸ Le ho hambañe ami'ty saliko mañinofy, heheke
 t'ie mikama,
 f'ie tsekake, mbe mikolempa ty tro'e; naho ty
 fañinofisa' ty taliñiereñe,
 heheke t'ie minon-drano,
 ie mibarakaoke hehe te mbe miheahea,
 tsy afake i harandrano'ey,
 hanahake zay ty valobohò' o fifeheañe iaby
 haname i vohi-Tsioneio.

⁹ Mijimejimeña naho midebedebea,
 migoà vaho mitambara ho fèy!
 jike iereo, fa tsy an-divay!
 mivembeñe fa tsy an-toake!

¹⁰ Fa nadoa' IEHOVÀ ama' areo
 ty fañahy mampilañake ty roro;
 fa nakipe'e ty fihaino' areo, (o mpitokio); naho
 fa kinolopo'e
 ty añambone' areo (o mpioniñeo).

¹¹ I hene aroñaroñey le ho ama'areo
 hoe tsara am-boke linite,
 ie atolo'areo ami'ty mahay mamaky,
 ami'ty hoe: Ehe, vakio toy,
 le hoe ty hatoi'e: Tsy mete fa linite.

¹² Le ie atolo'areo ami'ty tsy mahay,
 ami'ty hoe: Vakio toy,
 le hanoa'e ty hoe: Tsy mahay raho.

¹³ Hoe t'i TALÈ:
 Kanao mañarine ahy am-palie,

ondaty retoañe
 naho miasy ahy am-pivimby,
 ie ahanka' iareo lavits'ahy o arofo'iareoo, vaho
 lili' ondaty avao

ty añoha'iareo ho fañeveñañe amako‡;

¹⁴ Inao, hanoeko raha mampañeveñe
 indraike ondatio: halatsañe mahadaba;
 ho mongotse ty hihi' o mahihi' iareoo
 naho hikafitse ty hilala'

o mahilala' iareoo.

¹⁵ Hankañe amo mañetake ty fikinià'iareo laleke
 tsy ho oni' IEHOVÀO,

amo mikitroke raha añ'ieñeio,
 naho manao ty hoe:

Ia ty mahavazoho' antika? ndra:

Ia ty maharofohanañe antika?

¹⁶ Hete! akore ty hamengoha' areo!

Hasiñeñe manahake i mpanao valañe taney hao
 i litsakey?

hanao ty hoe amy namboatsey

hao i namboareñey:

Tsy ihe ty namboatse ahy.

Ndra hanao amy nandrafitse azey ty hoe: Tsy
 mahilala rehe?

¹⁷ Tsy aniany avao hao te havalike

ho tonda kobokara ty Lebanone,

vaho hatao ala i teteke kobokaray?

¹⁸ Amy andro zay,

ho janjiñe' o kareñeñeo ty tsara

am-boke ao,

le boak'ami'ty fimoromoroña'e

naho ty fanalinjoña'e ao

‡ 29:13 Mat 15:8-9, Mar 7:6-7

ty hahaisaha' ty fihaino' o feio.

¹⁹ Hañonjon-karebehañe am' IEHOVÀ
o tretram-poo,
nahò handia taroba amy Masi'Israeley
o rarake am'ondatio.

²⁰ Fa hihelañe aña i mpitrotrofiakey,
nahò hijihetse i mpañinjey,
toe fonga haitoña
o mahimbam-panao ratio;

²¹ O mampandilatsé ondaty
an-tsaontsy,
nahò mamandrike
i mizaka an-dalam-beiy,
vaho mikatramo ty vantaña
an-dreha-borosodeo.

²² Aa le hoe t'IEHOVÀ
mpijebaña i Avrahame,
ty amy anjomba' Iakobey:
Tsy ho salatse t'Iakobe henane zao,
vaho tsy hiko-mavo i lahara'ey,

²³ Ie isa' o ana'eo o satan-tañako
añivo'eo, le havahe'iereo ty añarako
Eka! hiasia' iareo i Masi' Iakobey,
vaho hañeveña
amy Andrianañahare' Israele.

²⁴ Le hahilala o mandilatse an-trokeo,
vaho hañaom-pañanaraña
o miñeñoñoño.

30

¹ Hankaña amo anake miolao,
hoe t'IEHOVÀ,
misafiry iareo fe tsy ahiko;
mandahatsé tolon-draha,
fa tsy an-Troko,

ie hanovoñe hakeo naho tahiñe.
² O mijelañe mb'e Mitsraime mb'eo
 fe tsy nañontane am-bavakoo;
 hitsoloha' iareo ty kijoli' i Parò
 naho hipalitse an-talinjo' i Mitsraime.

³ Aa le hifotetse ho hameñarañe
 ty kijoli' i Parò,
 vaho ho salatse nahareo te mipalitse
 an-talinjo' i Mitsraime.

⁴ Toe e Tsoane* ao o roandria'eo,
 naho e Kanese† ao o sorotà'eo.

⁵ Hene ho salatse
 ty am' ondaty tsy mahasoao,
 tsy mañimba tsy mampitombo,
 te mone heñatse naho inje.

⁶ Ty entañe ty amo bibi' atimoo.
 ie hiranga tane manosotse naho
 mañore, ami'ty hirifa' o liona
 rene'eo naho i liona lahi'ey, ty lapetake
 naho ty fandrefeala mibelañ'afo;
 asese' iareo an-tsorom-borike tora'e
 ty vara' iareo, naho an-trafon-
 drameva ty fanaña' areo,
 mb'am'ondaty tsy hahasoa.

⁷ Kafoake ty imba' i Mitsraime,
 toe tsy manjofake,
 aa le nitokaveko ty hoe:
 Rahabe‡ mihisetse.

⁸ Akia arè, sorato an-takelake
 añañatrefa' iareo eo,
 vaho sokiro am-boke ao,

* **30:4** Tsoane: fihetseke † **30:4** Kanese: rinoake ty falalañe

‡ **30:7** Rahabe: haozarañe mirengevoke

ho amo andro aña
 ho fitaliliaña nainai'e.

⁹ Amy t'ie ondaty miola,
 anake mavande,
 ajaja tsy mete mitsanoña
 o Tsara' IEHOVÀ;

¹⁰ ie manao amo mpioniña ty hoe:
 Ko mioniña, naho amo mpitokio,
 Ko mitoky ama'ay ty hahiti'e;
 taroña ama'ay ty raha mora,
 mitokia famañahiaña.

¹¹ Isitaho o lalaña, idisaho i lalam-bantañey,
 ajihero tsy ho aolo'ay
 t'i Masi' Israele.

¹² Aa le hoe t'i Masi' Israele,
 kanao tsambolitio' areo ty tsara toy,
 naho miato ami'ty famorekekeña
 naho ty hamengohaña,
 vaho mipitek' ama'e;

¹³ le ho ama' areo i hakeo zay,
 manahake ty heba an-kijoly te higorobaña,
 ie miboenatse an-kijolim-bato abo ey,
 vaho migorogodeboña amy zao
 ty fihotraha'e;

¹⁴ ie hiparaitake hoe valañem-panao valaña
 tane,

le akore ty fipoñafa'e kanao
 tsy ahatreavaña ndra tsila'e
 amo biliti'e niparatsakeo
 hahatintinaña vaen'afo
 boak'am-pataña ao,
 ndra ty hanilofaña rano hirik' an-kadaha ao.

¹⁵ Aa hoe t'i TALÈ IEHOVÀ, Masi' Israele;
 ty fisolohoaña naho fitofaña

ty maharombake anahareo;
toe fianjiñañe naho fatokisañe
ro haozara' areo.

Fe tsy nipaoke nahareo

¹⁶ te mone ty hoe: Aiy avao!
hioratse an-tsoavala zahay! —
toe hivoratsake nahareo! naho,
Hiningitse an-tsoavala lahi'e
mahafitsontike zahay—

aa le hipiriritse ka o
mañoridañe anahareoo!

¹⁷ Arivo ty hibioñe
ami'ty fañembaña' ty raïke,
hitriban-day nahareo ami'ty
fañembaña' ty lime, ampara' t'ie
miereñereñe hoe hazolahy
an-kaboañe eñe,
hoe viloñe ambone vohitse ey.

¹⁸ Toe mandin'e te hañisoke
anahareo t'IEHOVÀ;
hitretrèza'e boak' añ'abo ao.
Fa Andrianañaharen-kato' t'IEHOVÀ;
haha iaby o mitamà Azeo.

¹⁹ Ry ondaty e Tsione,
mpimoneñe e Ierosalaïmeo,
tsy hirovetse ka nahareo;
Ie hatarike ama'o
ty amy feom-pikaiha'oy,
hanoiñe kanao mahajanjiñe azo.

²⁰ Aa ndra t'ie nazotso' i TALÈ
mofon-kasotriañe
naho ranon-kaloviloviañe,
tsy hietake an-kotsok' ao ka
i Mpañòke azoy.

le ho isam-pihaino'oo i Mpañana'oy;

²¹ Ho janjiñen-dravembia' o ty saontsy
am-boho' o ao manao ty hoe:

Intoy ty lalañe, añavelò,
nahò itsile' o mb'ankavana
ndra mb'ankavia.

²² Le ho tivà' areo o sare-sokitse
nipakoreñe volafotio,
nahò o sare trinanake
nohoñem-bolamenao,
ho faohe' areo aña
hoe raha maleotse;
vaho hanoa' o ty hoe, Soike!

²³ Le ho tolora' e oraña ty tabiry
ho tongise' o an-tane eo,
hampitomboaña
mahakama boak' an-tane ao,
ho kobokara vaho hiregorego;
hangadagadaña ty fiandraza'
o añombe' oo amy andro zay.

²⁴ Mbore hihinaña hane nisorobaña
o añombe nahò birike mpitrabake taneo,
ie fa nitsongae' ty letsoro nahò firango.

²⁵ Kila vohitse abo,
nahò ze hene haboaña,
ro hikararahan-drano an-torahaña—
amy androm-panjamanañey,
ie mihotrake o fitalakesañ' aboo.

²⁶ Hanahake ty hazavà' i àndroy i volañey,
le ho impità ty hazavà' e i àndroy,
mira ami' ty hazavan-andro fito,
amy andro ampibandia' IEHOVÀ
ty fere' ondati' eoy,
vaho hampimelaña' e o naràn-dafa' eo.

27 Hehe te mb'atoy boak' an-tsietioiañe
 ty tahina' IEHOVÀ,
 miforoforo ami'ty haviñera'e,
 milodolodo o hatoe'eo;
 pea-pifombo o fivimbi'eo,
 vaho hoe afo mamorototo i famele'ey.

28 Torahañe manganahana ty kofò'e,
 mahatakatse am-bozo,
 ho tsongà'eŠ o kilakila'ndatio
 ami'ty tsikelom-pandrebaña;e;
 vaho ho am-balañorà' ondatio
 ty laboridy mampandilatsé.

29 Hanan-tsabo hoe amy haleña
 fañambena'areo i sabadidakey nahareo;
 naho hafalean-troke manahake
 ty fionjonaña
 am-peon-tsoly mb'am-bohi' IEHOVÀ
 mb'an-damilami' Israele mb'eo.

30 Le hampijanjiña' IEHOVÀ
 ty fiarañanaña'e lifots' engeña,
 naho hampahaisaha'e
 ty fivangoam-pità'e mañambane
 ami'ty fitrotrofiaha' i haviñera'ey
 ami'ty fisotratrahan' afo hamorototo,
 ami'ty fiporitsahan-drahoña
 naho ty fikojojoahan' oraña
 vaho ty havandra-gadaboña.

31 Hampangebahebake i Asore
 ty fiarañanaña' IEHOVÀ
 ie fofophe'e an-kobay.

32 Le ze fandafàn-kobaim-pandilovaña
 apao' IEHOVÀ ama'e,

harahem-pikantsañañe naho jejo-bory; le ampiekotsekòran-kotakotake,
ty hialia'e am' iareo.

³³ Fa nihajarieñe haehae ty Topete,
hinalankañe ho a' i mpanjakay,
laleke naho mangorabake;
afo manodotse an-katae tsifotofoto;
viañe' ty kofò' IEHOVÀ, hoe
t'ie fifororoahan-tsolifara.

31

¹ Feh-ohatse amo mizotso mb'e Mitsraime mb'eo hipay olotse,
miato aman-tsoavala,
naho mirampy an-tsarete kanao maro,
vaho amo mpiningitse ama'eo
katao maozatse;
f'ie tsy mitolike amy Masi' Israele,
tsy paia' iareo t'IEHOVÀ!

² Fa mahihitse ka re hindesa'e hankàñe,
vaho tsy hampoli'e o tsara'eo;
f'ie hiongake hiatreatre
ty anjomba' o lo-tserekeo
naho ty fañimba' o mikitro-karatiañeo.

³ Ondaty 'nio o nte-Mitsraimeo
fa tsy Andrianañahare,
naho nòfotse o soavala'eo fa tsy angatse;
aa le hatora-kitsi' IEHOVÀ ty fità'e,
le hitsikapy ty mpañimba
naho hikorovoke i imbaeñey,
vaho songa hitrao-pihotrake.

⁴ Fa hoe t'IEHOVÀ amako:
Hambañe ami'ty liona
naho ty liona tora'e,

ie mitromoroñe ambone' i nitsàtsa'ey,
 ndra te maro ty mpiarak'añondry
 nikoiheñe ty ama'e,
 tsy mañembañe aze ty feo' iareo,
 tsy mañembetse aze ty fikorà' iareo;
 zay ty hizotsoa' IEHOVÀ' i Màroy
 hialia'e am-bohi-Tsione,
 naho an-kaboa'e eo;
⁵ Manahake ty fihelahela' o voroñeo,
 ty hañarova' IEHOVÀ' i Màroy t'Ierosalaime;
 katao mañaro, mamotsotse,
 kanao ihelaña'e ambone, mandrombake.

⁶ Mitoliha amy loho niolà' areoy,
 ry ana' Israeleo.

⁷ Ie amy andro zay,
 songa hañary ze sare-sokim-bolafoti'e
 naho o saren-draha volamena'eo,
 o tsinene am-pitañe aman-kakeoo.

⁸ Toe hampikorovohe' ty fibara
 tsy a' ondaty ty Asore;
 ty fibara tsy a' ondaty ty hamotsek' aze;
 aa le tsy hibotatsaha'e i fibaray,
 vaho ho mpitorom-pamorekèke
 o ajalahi'eo.

⁹ Hihelañe aña am-pirevendreveñañe i hafa-
 trara'ey,
 naho hitsolofiñe amy saiñey
 o mpifehe'eo, hoe t'IEHOVÀ,
 an-Tsione ao ty afo'e vaho
 e Ierosalaime ao ty toña'e.

32

¹ Oniño te hifelek' an-kavañonañe

ty mpanjaka,
vaho hifehe an-katò o roandriaño.

² Le hanahake ty fipaliraño
ami'ty tioke t'indaty,
naho hoe fitampiñaño ami'ty lihits' oraño,
hoe rano mitsiritsioke an-tane kànkaño,
hambaño ami'ty tevam-bato ialofaño
an-tane kirikintaño ao.

³ Le tsy hakipe ty fihaino' o mahaisakeo;
vaho hitsendreño ty ravembia mahajanjiño.

⁴ Haharendre-kilala
ty fivetsevetse bei-àreke,
hiaren-tsaontsy ty famele' o mènekeo.

⁵ Tsy hatao vañoño ka ty dagola,
le tsy hatao matarike ty tsivokatse;

⁶ Amy te mivolam-borosode ty gege,
mikitro-draha raty ty tro'e,
hitoloño tsy aman-Kake,
hivolañ' ota am' IEHOVÀ,
kefohe'e ty tro' i saliko,
vaho kapaihe'e ty fitovi' i taliñiereñey.

⁷ Tsy vente'e ty harao' o tsivokatseo;
kiniae'e loza an-tambaimbaiño
o rarakeo,
ndra te mivolan-to i misotriy.

⁸ Misafiry fatarihaño ty matarike,
naho i fatariha'e ty ijadoña'e.

⁹ Miongaha ry rakemba miagarègaño,
janjiño o feokoo;
ry anak'ampela mitabonitseo
anoloro sofiño o lañonakoo.

¹⁰ Ho ampoheke nahareo
te peake ty taoño tovoñañ' andro
ry tsidaredareo;

fa tsy hamokatse o vaheo,
tsy ho toly i fanontonañey.

¹¹ Mitititiha, ry miaiñañoletañaño,
mimahimahiña ry miandrañandraño;
mañametsametsà, miboridaña,
misikina gony an-tohake

¹² Mikabokaboha araña
ty amo tonda nisoao,
nahò amo vahe niregoregoo,

¹³ ty amy tane-hoba' ondatikoy,
ie itiriam-patike nahò hisatse;
eka, ty amo anjomba mitsinjakeo
vaho i rova mandia taròbay.

¹⁴ Fa kòake i anjombam-panjakay,
babangoañe i rova nitsitsike ondatiy;
fa lakato nainai'e ty haboa
nahò ty fijilovañ'abo

fa fitsamboañam-birike lý
nahò fiandraza' o lia-raikeo

¹⁵ ampara' te adoañe amantika
ty Arofo boak' añ'abo,
ie ho tete-kobokara ty ratraratra,
vaho atao ty hoe ala ty tonda vokatse.

¹⁶ Himoneñe am-patrambey ao
amy zao ty hatò,
vaho hañialo an-tonda kobokara ao
ty havantañañe.

¹⁷ Hamokatse fierañerañañe
ty havañonañe,
hahatoly fianjiñañe nahò fatokisañe
nainai'e ty hamarentane.

¹⁸ Hitoboke
añ'akibam-pañanintsiñe ondatikoo,

naho am-pipaliran-tsoa,
vaho am-pitofañe mipendreñe.

¹⁹ Manahake te mihotrake
ty amy havandray i alay;
t'ie harèke ambane i rovay.

²⁰ Haha nahareo mpitongy
añ'olon-drano iabio,
o mampidada ty tombo' o añombeo
naho o borikeo.

33

¹ Hankàñe ama'o ty mpandrotsake,
ihe tsy rinotsake;
ty mpamañahy, ihe tsy nifañahieñey!
ie migadoñe ty fikopaha'o,
le ho kopahene,
ie itroara'o o famañahia'oo,
le ho fañahieñe.

² O ry IEHOVÀ, toloro arofo zahay;
fa mandine Azo;
ehe te Ihe ho fità' iareo boa' maraine,
naho ty fandrombahañe anay
an-tsan-koheke.

³ Mampitriban-day ondatio
i feon-korakey;
mibaibay o fifeheane ami'ty fiongaha'o.

⁴ Ahoro'e ty kinopa'areo
manahake ty añoroña' ty beane;
hoe fifamorohotan-kijeja
ty IEHOVÀ
ro toe vara'e.

⁷ Inao! mangoihoy an-tameane ey
ty lahitsiai' iareo,
mangololoike o sorotàm-pañanintsiñeo.

⁸ Vahiny o lalañeo tsy amam-pañavelo,
nifotera'e i fañinay,
tsinambolito'e o rovaio,
tsy haoñe'e ondatio.

⁹ Mandala o taneo vaho miforejeje;
salatse ty Lebanone, miheatse;
hoe fatran-tane ty Sarone*
mihintsam-boa ty Karmele†
nahy i Basane‡.

¹⁰ Hiongake amy zao raho, hoe t'IEHOVA;
honjonen-dRaho henaneo,
ho rengen-dRaho henane zao.

¹¹ Mampiareñe kafo'e nahareo,
hisamake forompotse;
hamorototo anahareo hoe afo
ty kofò'areo.

¹² Ho tomomoheñe hoe sokày ondatio,
hoe fatike finira, nitomontoñe añ'afo,

¹³ Mijanjiña ry an-tsietoitane aña,
ino o nanoekoo?

Ry marine eo, iantofy o haozarakoo.

¹⁴ Mirevendreveñe o mpanan-kakeo
e Tsioneo

fihine' ty fihitikitike ty tsy aman-Kake.

ia aman-tika ty hahafitoboke

amo afo mamorototoo,

ia aman-tika ty hahafimoneñe

amo afo manòba nainai'eo?

¹⁵ I mpañavelo an-kavantañañe,

nahy misaontsy an-kavañañañe;

ie tsy mañañañe ty varam-pikatranoñañe,

* **33:9** Sarone: ty monto'e; ty sabo'e † **33:9** Karmele: añondry
vosy; fitatañañe; ‡ **33:9** Basane: ami'ty nife; ndra aman-tsifa

i mañelahela fitàñe
 tsy handrambesa'e vokañey,
 ty manjenjen-dravembia tsy ho janjiña'e
 ze o fampiorihan-dio zao,
 ie mikipe fihaino tsy hahaisaha'e
 ty raty.

¹⁶ Himoneñe an-kaboañe ey re,
 kijolim-bato ty ho fipalira'e,
 hazotso ama'e ty mahakama'e,
 tsy hisike ty rano'e.

¹⁷ Ho isam-pihaino'o ami'ty
 hatsomerentsere'e i mpanjakay;
 ho oni' iareo ty tane mitakatse aña.

¹⁸ Hañerehere ty tro'o ty fangebahebahañe:
 Aia i mpamoliliy, aia i mpandanjay?
 Aia i mpañiake o fitalakesañ'abooy?

¹⁹ Tsy ho isa'o ka ondaty mangosasàkeo;
 ondaty aman-tsaontsy
 miheotse tsy fohiñeo,
 o aman-pameleke mibedobedo
 tsy rendre'o.

²⁰ Vazohò t'i Tsione,
 i rovam-pamantaña-masin-tikañey;
 ho isam-pihaino'o te fimoneñaña
 mierañeraña t'Ierosalaime,
 kijoly tsy hahoroñe,
 amam-pàntake tsy hombotaña,
 aman-taly tsy ho tampaheña.

²¹ Hindre aman-tikaña ami'ty volonahe'e,
 t'IEHOVÀ,
 an-toetse amañ'oña
 naho torahaña mibànatse;
 tsy handenà' ty lakañ' am-pivey,

tsy ho rangaen-tsambo.

²² Toe mpizakan-tika t'IEHOVÀ

Mpandily antika t'IEHOVÀ,

Mpanjakan-tika t'IEHOVÀ;

Ie ty handrombake an-tika.

²³ Fa migebañe o talin-tsambo'oo,

tsy mitañe i fahan-daiy,

tsy mamela-day;

Akore ty habei' o kinopake zaraeño

kanao andivañe amo kepekeo.

²⁴ Tsy hanao ty hoe ty mpitoboke ao:

Siloke raho;

Hafahan-kakeo ondaty mimoneñe aoo.

34

¹ Mitotoha hijanjiñe ry fifeheaño, mitsendreña
ry ondatio!

Mitsanoña ry tane, naho ze halifora'e;

ty voatse toy naho ze hene aboa'e.

² Iforoforoa' IEHOVÀ o fifeheaño*,

ifombo'a'e iaby o lahindefo'eo;

fa zinama'e iereo,

nasese'e ho mongoreña.

³ Havokovoko alafe ao o vinono am'iareoo,

hakare' o loloo ty fañati-fofo'e,

hidoandoañe amo vohitseo ty lio' iareo,

⁴ Ho momoke i valobohòn-dindiñey,

le hapeleke hoe †tihy o likeraño;

hene hihintsañe ty fifamorohota' iareo mana-

hake ty fiforejejen-dravem-bahe,

vaho i miheatse an-tsakoañey.

* **34:2** Iir 30:11 † **34:4** Heb: boke-peleke

⁵ Fa àtsa-dio andikerañe ao ty fibarako, hehe
t'ie mizotso mb' Edome mb'eo henaneo
hizaka,

mb'am'ondaty nafàko harotsakeo.

⁶ Etsa-dio ty fibara' IEHOVÀ,
nampivondrahen-tsolike,
ami'ty lio' o añondrio naho o oseo,
ami'ty safom-boan-kobatroke;
fa manañe fisoroñañe e Botsrà añe
t'IEHOVÀ,
naho fanjamanañe an-tane Edome ao.

⁷ Hindre ama'e hizotso o ndrimoo,
o baniao rekets' o maozatseo;
le ho kotsa-dio ty tane' iareo,
vaho ho bobohen-tsolike ty debo' iareo.

⁸ Fa aman'andro hamalea'e t'IEHOVÀ,
taoñe hañondroha'e i Tsione.

⁹ Hovañe ho lokotara o toraha'eo,
ho solifara o lembo'eo;
hene hifotetse ho lokotara milebaleba
o tane'eo.

¹⁰ Tsy hakipeke handro ndra haleñe, hitolom--
pionjoñe avao ty hatoe'e;
ho kòake an-tariratse an-tariratse,
tsy hirangañe nainai'e donia.

¹¹ Ho fanañan-tangongo
naho sama ty ao,
ho fimoneñam-borondolo naho koàke, ho
vavare'e ama'e ty talin-kakoahañe
naho ty talim-polò hakapaihañe.

¹² O roandria'eo, tsy eo ty ho kanjieñe
ho mpanjaka;
kila ho mongotse o ana-dona'eo.

13 Fatike ty hitiry amo fijilova'e fatratseo, hìsatse naho ropiteke amo kijoli'eo;

ho fitoboha' o fanalokeo,
naho ty fanozora' o voron-tsatraño.

14 Ho fikaoña' ty farasy naho ty fanaloke, hikoike o hamaroa'eo ty ose-lý;

Eka, hitoboke ao ty voron-dolo,
ho tendreke ao ty fitofa'e.

15 Hamboare' i lapetakey ty traño'e naho hifana ao, naho hamoy, vaho hatonto'e ambane' talinjo'eo, hifamory ao ty vantio, songa amam-bali'e.

16 Kodebeo ty boke' IEHOVÀ, le vakio: tsy am'iereo ty ho motso, sindre ho amam-bali'e; i falie'ey ty nandily, le i arofo'ey ty nanontoñe iareo.

17 Niazo'e an-tsapake iareo, le zinaram-pità'e am'iereo an-taly o anjara'eo; ho fanaña' iareo nainai'e, tariratse an-tariratse ty fimoneña' iareo.

35

1 Hifale ty ratraratra naho ty paipaiñe, hirebeke i vavataney,

vaho hitaroke hoe dokonose;

2 Handrevake re vaho hirañaraña an-drebeke naho sabo; hatolots'aze ty enge' i Lebanone,

ty hafanjàka' i Karmele naho i Sarone; hahaisake
 ty enge' IEHOVÀ iereo,
 ty volonahen' Añaharen-tika.

³ Haozaro o fitàn-kengeo
 le hafatraro o ongotse mikoletrao,

⁴ Ano ty hoe o embetse an-trokeo: Manintsiña,
 ko hembrañe!
 hehe te ho avy t'i Andrianañahare' areo, aman-
 tambe naho famalean' Añahare handrom-
 bake.

⁵ Le hibeake ty fihaino' o goao
 naho ho sokafeñe ty ravembia' o giñeo;

⁶ Hitsamboañe hoe hirañe ty kepeke
 vaho hisabo an-kaehake ty famele' o moañeo;
 higoangoañan-drano ty fatrambey naho ty
 torahañe am-bavatane eo.

⁷ Hifotetse ho antara ty tane maike,
 naho rano manganahana o paipaiñeo,
 hitiria' ty vinda o korontsom-panalokeo, vaho
 handimbe o ahetseo
 ty tongoahara naho ty sale.

⁸ Ho eo ty lalan-gadagadañe,
 ty fañaveloañe hatao ty hoe
 ty Lala-Piavahañe*,
 tsy hamb'ama'e ty tsy malio;
 ie ho amo mpañavelo amy lalañey,
 vaho tsy hihezeñe aze ty dagola.

⁹ Tsy ho ama'e ty liona,
 tsy hanganike ama'e ty biby romotse;
 tsy ho zoeñe ao iereo,
 fa ho fañaveloa' o jinebañeo

¹⁰ le himpoly o vinili' IEHOVÀO,

* 35:8 Sab 77:13

hipoña-tsabo mb'e Tsione mb'eo;
 naho hafaleañe tsy modo ty ho añ'ambone'
 iareo ;
 Hitendreke firebehañe naho haravoañe vaho
 hihelañe aña ty hontoke
 naho ty fiselekaiñañe.

36

¹ Aa ie amy taom-paha folo-efats-ambi' Iekizkia mpanjakay le naname ze hene rova' Iehodà nihafatrareña t'i Senakeribe* mpanjaka' i Asore vaho tinava'e. ² Nirahe' i mpanjaka' i Asorey boake Lakise† mb'am' Iekizkia e Ierosalaime ao t'i Rabsakè‡ reketse lian-dahin-defo ra'elahy, le nijohaña an-talaha-drano miboak' amy antara amboney, amy lalan-tetem-panasa-lambay ey. ³ Niaivotse mb'ama'e mb'eo t'i Eliakime, ana' i Hilkià, mpifelek' i anjombay naho i Sebna mpanokitse vaho Ioake§ ana' i Asafe, mpamolily.

⁴ Hoe t'i Rabsakè tam' iereo, Volaño henaneo am' Iekizkia: Hoe ty saontsi' i mpanjaka ra'elahiy, i mpanjaka' i Asorey. Ajado' areo ami'ty inom-bao ze o fatokisa' areo zao? ⁵ Hoe raho: fivolan-kòake hao ty atao safiry naho ozatse hahafialy? Aa le ia ty iatoa' areo, kanao miola amako? ⁶ Hehe te iatoa' areo i fitoñom-bararata vinonotrobokey, i Mitsraime; ie itoñona' ondaty am-pitàña le trofaké: zay t'i Parò mpanjaka' i Mitsraime amy ze hene miato ama'e. ⁷ Aa naho manao ty hoe amako nahareo:

* **36:1** Senakeribe: roipiteke mandrotsake † **36:2** Lakise: i midraidraitse, mahafiaivotse ‡ **36:2** Rabsakè: Talen-droandriaña § **36:3** Ioake: filongoa; rahalahi' IEHOVA

IEHOVÀ Iiatoa'ay t'i Andrianañahare'ay. Aa tsy ie hao ty nañafaha' Iekizkia o toe'e ankaboañeo naho o kitreli'eo vaho nanao ty hoe am' Iehodà naho Ierosalaime te amy ze o kitrely zao ty italahoa' areo? ⁸ Aa ehe manoa kizè amy taleko mpanjaka' i Asorey, le hatoloko azo ty soavala ro'arivo, naho mete'o ty hampijoñe mpiningitse ama'e. ⁹ Akore arè ty hampiambohoa'o ty mpifehe, faragidro' o mpitoron-talèkoo? te hapite'o amy Mitsraime ty fiatoa'o hahazoa'o sarete naho mpiningitse! ¹⁰ Aa vaho nionjoñe mb'an-tane atoy hao raho handrotsak' aze tsy ama' IEHOVÀ? Toe nanao ty hoe amako t'IEHOVÀ: Mionjona haname o tane zao le rotsaho.

¹¹ Aa le hoe t'i Eliakime, i Sebnà, naho Ioàke amy Rabsakè, Ehe, misaontsia amo mpitoro'oo an-tsaontsi' i Arame, fa hai'ay; le ko misaontsy ama'ay an-tsaontsi' Iehodà, am-pijanjiña' ondaty ambone' o kijolioo. ¹² Fa hoe t'i Rabsakè: Aa vaho nirahe' i talèkoy raho hivolañe amy tale' areoy naho ama' areo avao o entako zao, le tsy am' ondaty mitoboke ambone' o kijolioo, o nozoñeñe hitraoke ama' o hikama ty fiamonto'e naho hinoñe ty rano faria'eo?

¹³ Aa le niongake t'i Rabsakè vaho pinaza'e ty koike, ami'ty saontsi' Iehodà ty hoe: Janjiño ty saontsi' i mpanjaka ra' elahiy, ty mpanjaka' i Asore! ¹⁴ Hoe i mpanjakay, Ko apo' areo ho fañahie' Iekizkia, fa tsy ho lefe'e rombaheñe. ¹⁵ Ko ado' areo hampiatoa' Iekizkia am' IEHOVÀ ami'ty hoe: Toe hamotsotse antika t'IEHOVÀ, le tsy hatolotse am-pità' i mpan-

jaka' i Asorey ty rova toy. ¹⁶ Ko haoñe' areo t'Iekizkia; fa hoe ty mpanjaka' i Asore, mi-fampilongoa amako le miavota mb'etoy; fa songa hikama ami'ty vahe'e t'indaty, naho sindre ami'ty sakoa'e t'indaty vaho hene hinon-drano boak' an-tsajoa'e t'indaty, ¹⁷ ampara' te homb'eo raho hanese anahareo mb'an-tane manahake ty tane' areo, tanen-ampemba naho divay, tane ama mahakama naho tanem-bahe. ¹⁸ Ko apo' areo hampivihe' Iekizkia ami' ty hoe: Handrom-bake antika t'IEHOVÀ. Fa ia amo 'ndrahare' o kilakila' ndatio ty nandrombake ty tane'e ampità' i mpanjaka' i Asorey? ¹⁹ Aia o ndrahare' i Kamate* naho i Arpadeo‡? Aia o ndrahare' i Sefarvaimeo‡? Fa navotso' iareo an-tañako hao t'i Somerone? ²⁰ Ia amo ndrahare' i tane rey iabio ty nañaha aze an-tañako, te havotso' IEHOVÀ an-tañako t'Ierosalaime?

²¹ Fe nianjiñe avao iereo, leo volañe raike tsy nato'i iareo aze, amy linili' i mpanjakaiy, ty hoe: Ko itoiñañe. ²² Nomb' am' Iekizkia t'i Eliakime ana' i Kilkeia mpifeleke i anjombay naho i Sebnà mpanokitse naho Ioàke ana' i Asafe§ mpamolily, an-tsaroñe riatse, vaho nitaroñe i enta' i Rabsakèy.

37

¹ Aa ie nahajanjiñe zay t'Iekizkia, le rinia'e o siki'eo naho nisaron-gony vaho nimoak' añ'an-jomba' IEHOVÀ ao. ² Nirahe'e mb'am' Iesaià

* **36:19** Kamate: habosehañe; hatrofohañe; kijoly † **36:19** Arpade: fireandream-pijebañañe ‡ **36:19** Sefarvaime: boke roe; mpanokitse roe § **36:22** Asafe: mpanontone

mpitoky ana' i Amotse amy zao t'i Eliakime mpifeleke i anjombay, naho i Sebnà mpanokitse naho o zokem-pisoroñeo songa nisaron-gony.

³ Le hoe ty enta' iareo ama'e: Hoe t'Iekizkia: Androm-poheke naho trevoke vaho teratera ty andro toy; fa antitotse ho samake o ajajao fe tsy eo ty haozarañe hahatoly.

⁴ He ho janjiñe' IEHOVÀ Andrianañahare'o o saontsi' i Rabsakè nañiraham-panjaka' i Asore tale'eo hanigike an' Andrianañahare veloñe, vaho hendaha' IEHOVÀ Andrianañahare'o i saontsy jinanji'ey; ehe mihalalia ho amy ze sehanga'e mbe eo.

⁵ Aa le nivotrak' am' Iesaià eo o mpitoro' Iekizkiao.

⁶ Le hoe t'Iesaià am' iareo: Zao ty ho saontsie' areo amy tale' areoy: Hoe ty nafè' IEHOVÀ: ko hembrañ' amo entañe jinanji'oo, amo niteratera' o mpitoro' i Mpanjaka' i Asoreo Ahikoo.

⁷ Inao te hajoko ama'e ty fañahy, le hijanjiñe tolom-boetse naho himpoly an-tane'e aña vaho hampikorovoheko am-pibara an-tane'e ao.

⁸ Aa le nibalike mb'eo t'i Rabsakè, vaho zoe'e nifañotake amy Libnà* ty mpanjaka' i Asore, fa tsinano'e t'ie nienga i Lakise.

⁹ Le hoe ty jinanji'e ty amy Tirhakà†, mpanjaka' i Kose, Miavotse mb'etoe re hialy ama'o. Ie jinanji'e zay le nañitrike am' Iekizkia ty hoe:

¹⁰ Ty hoe ty ho saontsie' areo am' Iekizkia mpanjaka' Iehodà: Asoao tsy henga'o hanigike azo t'i Andrianañahare iatoa'o, hanao ty hoe: Tsy hatolotse am-pitàm-panjaka' i Asore t'Ierosalaime.

¹¹ Inao, tsy jinanji'o hao ty nanao' o mpanjaka'

* **37:8** Libnà; foty, mangarahara † **37:9** Tirhakà: mpandohy; mpañontane; mpisamba derañe

i Asoreo amo hene taneo? ie nampangotomomohe'e; aa havotsotse hao nahareo? ¹² Fa rinomban-drahare'e hao o rinotsan-droaekoo: i Gozane‡ naho i Harane§, naho i Retsefe* vaho o ana' i Edene† e Telasareo‡? ¹³ Aia ty mpanjaka' i Kamàte naho ty mpanjaka' i Arpade naho ty mpanjakan-drova' i Sefarvaime, ty a i Henà vaho Ivà?

¹⁴ Aa ie rinambe' Iekizkià i taratasy am-pità' o nampihitrifeñeoy naho vinaki'e; le nionjomb' añ' anjomba' IEHOVÀ mb'eo t'Iekizkia, vaho vinela'e añatrefa' IEHOVÀ. ¹⁵ Nihalaly am' IEHOVÀ t'Iekizkia ami'ty hoe: ¹⁶ Ry IEHOVÀ' i Màroy, Andrianañahare' Israele, mpiambesatse ambone' o kerobeo; Ihe ro Andrianañahare, Ihe avao, amy ze kila fifeleha' ty tane toy; ry Andrianamboats' i likerañey naho ty tane toy. ¹⁷ Atokilaño ty ravembia'o ry IEHOVÀ naho janjiño; abolanaho o fihaino'oo ry IEHOVÀ vaho vazohò; inao ze hene enta' i Senkeribe, nahitri'e hañinje an' Andrianañahare veloñe. ¹⁸ O ry IEHOVÀ, Toe fonga nampangokoake' o mpanjaka' i Asoreo o fifeheañeo naho o tane' iareoo, ¹⁹ vaho naretsa' iareo añ'afo ao o ndrahare' iareoo amy t'ie tsy Andrianañahare, fa sata-pità' ondaty, hatae naho vato; aa le finongo'e. ²⁰ Ie henaneo ry IEHOVÀ Andrianañahare'ay, rombaho am-pità'e zahay, soa te ho fohi' ze kila fifeleha' ty tane toy te Ihe ro IEHOVÀ, Ihe avao.

‡ 37:12 Gozane: volon'añondry; fiandrazañe; § 37:12 Harane: Tane am-bohibohitse * 37:12 Retsefe: solike an-dalañe; vae mibelabela † 37:12 Edene: fivaraneahañe; hafaleañe ‡ 37:12 Telasare: tavaneñe mb'eo; mamotry

21 Aa le nahitri' Iesaià ana' i Amotse am' Iekizkia ty hoe: Hoe ty nafè' IEHOVÀ, Andri-anañahare' Israele: Amy te ihe ro nihalaly amako ty amy Senkeribe mpanjaka' i Asore, 22 le hoe ty tsara nafè' IEHOVÀ ama'e:

Fa nanirika azo i anak' ampela' i Tsioney, nitohafa'e an-drabioñe; vaho nikofikofi-doha amboho'o ao i anak' ampela' Ierosalaimy.

23 Ia ty sinigì'o naho tineratera'o?

Ia ty nañonjona'o feo?

Toe nampiandrae'o mañambone ey o maso'oo, hiatreatrea'o t'i Masi' Israele!

24 O mpitoro'oo ty nañamavao'o i TALÈ, ami'ty hoe:

Amo hatsifotofoton-tsaretekoo ty nitroarako ankabo'a' o vohitseo, an-tsifitsifi' i Lebanone ao; fonga finirako ze mendoraveñe abo; naho ze akao soa; nizilihako i haboañe lavitse ama'ey, ty ala-vondro an-goloboñe kobokara.

25 Nihaly raho vaho ninon-drano, le ami'ty lelam-pandiako ty nañamaihako ze hene saka' i Mitsraime.

26 Mboe tsy jinanji'o hao?

Tsietoimoneñe zay ty nisafiriako taolo aña t'ie naereñereko; ie o tafetetse henaneo; te hafotetse ho kivotrevotre mangoakoake o rova nifatrareño.

27 Aa le ni-kede ozatse o mpimone'eo, niampoheke vaho nialatse,

nanahake ty ahetsse an-kivoke ey,
 hoe rongõne antsetra,
 hoe ahetsse ambone anjomba,
 mae t'ie mbe tsy matoe.

²⁸ Fe apotako o fiambesa'oo, naho
 o fiavota'oo,
 o fimoaha'oo vaho
 o famantsiña'o amakoo.

²⁹ Aa kanao nitazataza'o,
 naho mañambone mb'amo
 sofiko toañe ty korà'o,
 le hanoeko am-piantsoña'o ao
 ty porengoko,
 naho am-pivimbi'o ty laboridiko,
 vaho hampolieko mb'amy lalañe
 nomba'o mb'etoañey.

³⁰ Le zao ty ho viloñe ama'o:
 hikama o raha mitiry avao nahareo
 ami'ty taoñe toy;
 le ze mijirike ama'e
 ami'ty taom-paharoe;
 le mitongisa ami'ty taom-pahatelo naho man-
 ataha, amboleo valoboke
 vaho ikamao ty voka'e.

³¹ Le hamahatsse mañambane ty hengaha' i
 anjomba' Iehodày ,
 vaho hamao mañambone.

³² Fa boake Ierosalaime ao
 ty hiavota' ty honka'e
 vaho hirik' am-bohi-Tsione
 o mahafibotàfotseo;
 ho henefe' ty fahimbaña'
 IEHOVÀ' i Màroy.

³³ Aa le hoe t'IEHOVÀ ty amy

Mpanjaka' i Asorey:
 tsy himoake an-drova atoy re,
 ndra hitifitse ana-pale,
 tsy hiatrefa'e am-pikalañe
 ndra hampitoabora'e votren-tane.

³⁴ I lalañe nomba'e mb'etoañey,
 ty himpolia'e mb'eo,
 tsy himoake ami'ty rova toy re, hoe t'IEHOVÀ

³⁵ Fa harovako naho ho rombaheko
 ty amako ty rova toy,
 vaho ty amy mpitoroko Davidey.

³⁶ Aa le nionjom-beo ty anjeli' IEHOVÀ nanja-
 mañe ty Rai-hetse-tsi-valo-ale-tsi-lime arivo an-
 tobe' o nte-Asoreo; le ie nivañoñe maraindray
 t'indaty, hehe te fonga nidondom-pate ty ey.

³⁷ Niavotse amy zao t'i Senkeribe mpanjaka'
 i Asore, nimpoly vaho nitoboke e Ninevèy
 ao. ³⁸ Le teo t'ie niloloke añ' anjomba' i
 Nisroke§ ndrahare'e ao, te namatsik' aze am-
 pibara ty Adrameleke* naho i Sarezere† ana'e
 vaho nifotse mb' an-tane Ararate‡ aña. I Esar-
 kadone§ ana'e ty nandimbe aze ho mpifeleke.

38

¹ Ie amy andro rezay, natindry fa heta'e
 t'Iekizkia; le nimb'ama'e mb'eo t'Iesaià ana' i
 Amotse, nanao ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ: Hajario
 ty anjomba'o fa toe hivetrake, tsy ho veloña.

§ 37:38 Nisroke: aly; vente'e; sigike; marefo * 37:38
 Adrameleke: sarimbo; engeña † 37:38 Sarezere: roan-
 driañ'afo; mpamandroña ‡ 37:38 Ararate: ozoña
 mampitititike § 37:38 Esar-kadone: mpandrebake;
 hafaleña;

2 Nampitolihe' Iekizkia mb' an-drindriñe ty lahara'e vaho nihalaly am' IEHOVÀ, 3 ty hoe: Mihalaly ama'o, ry IEHOVÀ, tiahio henaneo ty fandenàko añatrefa'o an-kavantañañe naho an-kaliforan-troke, vaho nanao ze mahity ampahaoniña'o; aa ie nangololoike ty rovetse, 4 nivotrak' am' Iesaià ty tsara' IEHOVÀ nanao ty hoe: 5 Akia saontsio am' Iekizkia ty hoe: Hoe t'IEHOVÀ, Andrianañaharen-drae'o Davide. Fa jinanjiko i halali'oy, nitreako o ranom-pihaino'oo; ingo ho tovoñako taoñe folo lim' amby o andro'oo. 6 Ho hahako am-pitàm-panjaka' i Asore rehe naho ty rova toy vaho harovako ty rova toy; 7 le zao ty ho viloñe ama'o boak'am' IEHOVÀ, te ho henefa' IEHOVÀ i raha tsinara'ey: 8 Heheke te hampibaliheko soritse folo amo soritse fa nilia'eo ty talinjom-panondro-andro' i Akhaze. Aa le nibalik' amy soritse folo fa nomba'ey i àndroy.

9 Inao ty sinoki' Iekizkia mpanjaka' Iehodà, t'ie natindry an-tihy vaho nijangañe amy arete'ey.

10 Hoe raho: Ami'ty tsipinde-mena' o androkoo ty ijoñako an-dalambein-tsikeokeoke eo; kinalañ' amako o andro tsy nirikoo.

11 Hoe raho: tsy ho treako t'Ià, Eka, Ià an-tane' o veloñeo; tsy ho isako ka t'indaty mindre amo mpimone' ty tane toio.

12 Nombotañe vaho nasitake amako hoe kibohom-piarak' añondry ty kijàko; nahoronkoroñe hoe te asam-panenoñe ty fiaiko: tinampa'e amy tenoñey raho, handro an-kaleñe

ty hamongora' o ty fiaiko.

¹³ Nifeahako pak'ami'ty maraiñe,
manahake ty liona,
fe mbe nipozapozake iaby o taolakoo, añivo ty
handro naho ty haleñe

ty nampigadoña' o ahy.

¹⁴ Mikora hoe tivoke naho aliotse raho;
mikò hoe deho;
nimokore' ty fiandrandraòo o masokoo.
O ry IEHOVÀ, voatindry raho,
Ihe abey ro tsoako.

¹⁵ Ino ty ho volañeko? Nametse amako
re mbore nanoe'e;
hiezañe amo hene androkoo raho,
ami'ty hafairam-piaiko.

¹⁶ O TALÈ, irezay o mahajangañe ondatio,
mampanintsiñe ty troko rehe;
vaho mameloñ' ahy.

¹⁷ Tsy nanjo fañanintsin-draho
te mone haaferon' aiko;
fe o fikokoa' o ahikoo
ro nañaha' o ahy
amy kobon-kamodoañey;
vaho fonga nahifi' o amboho' o ao
o hakeokoo.

¹⁸ Tsy mahafandrengy Azo
ty tsikeokeoke,
tsy hañonjoñe azo ty havilasy;
tsy mahafitamà ty figahiña' o
ty migodañe mb'an-koak' ao.

¹⁹ O veloñeo, o veloñeo,
ie ro mandrengy Azoo,
manahake ty anoeko henaneo;

ampandrendrehen-drae amo keleia'eo
ty figahiña'o.

²⁰ Handrombak' ahy t'IEHOVÀ;
le hititiha'ay ami'ty marovany añ'anjomba'
IEHOVÀ ao o sabokoo,
amo hene andro hiveloma'aio.

²¹ Fa hoe ty natao' Iesaià: Ampangalao
garaton-tsakoa hapakotse amy honay himeara'e.

²² Nanao ty hoe ka t'Iekizkia: Ino ty viloñe
hampionjoñ' ahy mb' añ' anjomba' IEHOVÀ
mb'eo?

39

¹ Ie amy zay, nampañitrike taratasy naho
ravoravo am' Iekizkia t'i Merodak-baladane*
ana' i Baladane†, mpanjaka' i Bavele; amy te
jinanji'e t'ie natindry vaho nibodañe. ² Nifale
t'Iekizkia vaho natoro'e iareo ty trañom-bara'e,
ty volafoty, ty volamena, naho o fampafiriaño,
i menake sarotsey naho i trañom-pikalaña'e
iaby naho ze hene nioniñe amo vara'eo; tsy
añ'anjomba'e ao ndra am-pifehea'e iaby ty tsy
natoro'e. ³ Aa le niheo mb' am' Iekizkia mb'eo
t'Iesaià nanao ty hoe: Ino ty nisaontsia' indaty
rey? Le aia ty nihirifa' iareo te nimb' ama'o? Le
hoe t'Iekizkia: Boak' am-pifelehañe tsietoitane
añe t'ie nimb' amako mb' etoy; hirike e Bavele
añe. ⁴ Le hoe re: Ino ty niisa' iareo añ'anjomba'o
ao? Nanoiñe ty hoe t'Iekizkia: Fonga niisa'
iereo ze añ'anjombako ao, tsy amo varakoo ty

* **39:1** Merodake: soloho mafaitse; † **39:1** Baladane: tsy
aman-jaka; Bel: Tale

tsy nitoroako. ⁵ Aa le hoe t'Iesaià am' Iekizkia: Janjiño ty tsara' IEHOVÀ' i Màroy:

⁶ Toe ho avy ty andro, te hendeseñe mb'e Bavele mb'eo ze he'e añ' anjomba'o ao naho o vara nahajan-droae'o ho ami'ty andro toio, leo raika tsy hapoke, hoe t'IEHOVÀ. ⁷ Le o anake hiboak' ama'oo, o hasama'oo, ro hasese mb'eo ho vositse añ' anjombam-panjaka' i Bavele ao.

⁸ Le hoe ty nato'i Iekizkia am' Iesaià: Soa i tsara' IEHOVÀ nisaontsie'oy, ie nañereñere ty hoe; Amy te hanjo fierañerañañe naho havañonan-draho amo androkoo.

40

¹ Hohò, Hohò, ondatikoo, hoe t'i Andrianañahare' areo.

² Saontsio fañohòañe t'Ierosalaime, vaho koiho ama'e te fa heneke ty ali'e*; te jinebañe o hakeo'eo, amy t'ie nandrambe indroe am-pitàn' Añahare ho vale' o hene tahi'eo.

³ Inao ty fiarañanañañe mikoike : Anataho lalañe am-patrambey aña t'IEHOVÀ. Ampimiraio lalambey an-dratraratra aña t'i Andrianañahare.

⁴ Haonjoñe iaby ze atao goledoñe, naho haketrake iaby o tambohoo ho vañeñe ze manongatonga, naho hampimiraene ze migodeogodeoñe;

⁵ le haboake ty enge' IEHOVÀ, vaho hiharo handrendrek' aze

* **40:2** ndra ty hoe: ty fiatran-draha'e

ze atao nofotse, zay ty nitsaram-palie' IEHOVÀ.

⁶ Inao ty fiarañanañañe manao ty hoe: Koiho, le hoe ty natoï'e:

Ino ty ho koiheko?

Ahetse iaby ze atao nofotse,
le hoe voñe an-teteke ao ty hasoa'e.

⁷ Miheatse o ahetseso,
mihintsañe o voñe'eo,
kanao tiofe' ty kofòn' Añahare, toe ahetseso ondatio.

⁸ Miheatse o ahetseso,
mihintsañe o voñe'eo,
fe mijadoñe nainai'e †
ty tsaran' Añaharen-tikañe.

⁹ O ry Tsione mpitaroñe entan-tsoao
mañambonea vohitse abo;
ry Ierosalaime mpanese talily soao
poñafo an-koike ty fiarañanaña'o, aonjono, le ko hembrañe;

saontsio ty hoe o rova' Iehodào :
Ingo t'i Andrianañahare' areo !

¹⁰ Hehe, te hitotsak' an-kaozarañe
t'i TALÈ IEHOVÀ; hifehe am-pità'e;
Ingo, te ama'e i tambe'ey, añatrefa'e o vale-soa'eo.

¹¹ Manahake ty mpiarake
miandrazañe i mpiurai-lia'ey naho
manontontoñe o vik'añondri'eo am-pità'e
ie otroñe'e añ'araña'e eo, vaho manehak' ty
mampinono mora mb'eo.

¹² Ia ty nanovy o ranoo an-dela-pità'e,
naho nanjehe i likerañey an-kiho'e,

† 40:8 Pe I 1:24-25

naho nañiake ty debo' ty tane toy
 am-pañaranañe,
 naho nandanja o vohitseo
 am-pandanjàñe,
 vaho o tambohoo am-balantsy?

¹³ Ia ty nanoro i Arofo' IEHOVÀ,
 he ia ty mpañana'e mañòk' aze?

¹⁴ Ia ty niharoa'e safiry,
 ia ty nampahafohiñe aze,
 ia ty nanoro aze i lalam-bantañey,
 naho nampandrendreke aze ty hilala
 vaho nañòke aze i oloñolon-kihitsey?

¹⁵ Toe tsopake an-tsajoa ao
 ze kilakila ondaty,
 iaheñe hoe deboke
 am-pingam-balantsy,
 vaho lanjaeñe hoe lemboke o tokonoseo.

¹⁶ Tsy ampe horoañe ty Lebanone,
 tsy mahaenen-kisoroñañe o bibi'eo.

¹⁷ Hoe hakoahañe añatrefa'e
 o fifeheañ' iabio, volilien-ko tsy vente'e, ie am-
 bane' ty hatao kapaïke.

¹⁸ Hirinkiriñe'o ama' ia arè
 t'i Andrianañahare?
 vintan' inoñe ty hampanahafe'o ama'e?

¹⁹ Hera i saren-draha natrana' i mpitseney,
 naho nipakora' i mpanefe-volamenay
 volamena,
 vaho nandranjia' i mpanefe-volafotiy
 silisily volafoty?

²⁰ Le eo ty rarake tsy mahalefe enga,
 joboñe'e ty hatae tsy ho momoke;

paiae'e ty mpandranjy mahimbañe handranjy -
saren-draha tsy hitroetroe.

21 Tsy fohi'o hao? Tsy jinanji'o hao? Tsy natalily
ama'o am-pifotora'e aña hao?

Tsy nirendre'o hao
o manànta' ty tane toio?

22 Ie ty miambesatse ambone' ty
fibontolia' ty tane toy,
o mpimone'eo ro manahake kijeja;
Ie ty mandamake o likeraña
hoe lamba fañefetse,
vaho mamelatse iereo
hoe kivohom-pañialoña.

23 Ie ty mamotsake roandriaña ho hako-
haña, naho ampinjarie'e ho tsy vente'e o
mpizaka' ty tane toio.

24 Ie vaho nitongisaña,
aniany te nararake;
le namahatse an-tane ao
o taho'eo;
vaho miheatse t'ie tiofe'e,
endese' o tangololahio aña
hoe ahe-maïke.

25 Aa le hampanahafe' areo ama' ia
te Zaho ro hambaña ama'e?
Hoe i Masiñey.

26 Ampiandrandrao mb'añ'abo ey o fihaino'oo,
mahaisaha: ia ty namboatse iareo?

I mañakatse ty havasiaña' iareo
ami'ty ia'ey,
hene kanjie'e amy tahina'ey,
naho amy hara'elahin-kaozara'ey
vaho am-panjofahan-kafatrara'e,
leo raike tsy mikipe.

27 Ino ty atao'o ty hoe, O Iakobe,
 naho saontsie'o ty hoe: Ry Israele,
 Mietake am' IEHOVÀ ty liako,
 tsy ahoan' Añahareko o zokoo.

28 Mboe tsy fohi'o hao?

Tsy jinanji'o hao te tsy mitoirañe, tsy mokotse
 t'i Andrianañahare nainai'e,
 IEHOVÀ Andrianamboitse o olon-taneo?
 Tsy taka-tsikaraheñe o hilala'eo.

29 Ampaozare'e o midazidazitseo;
 vaho hafatrare'e o tsy maozatseo.

30 Ndra te toirañe
 naho màmake o ajalahio,
 vaho mikoletra ty fanalolahy;

31 Ho vaoen-kaozarañe o mahaliñe IEHOVÀo;
 hionjoñe amañ'elatse hoe vantio;
 hilay fa tsy ho vozake,
 hinokitse fa tsy ho toirañe.

41

1 Mianjiña, hijanjiña' areo ahy,
 ry tokonoseo,
 ampaozareñe ondatio;

hañarinea' iareo mb'etoy, hisaontsy;
 Antao hototoke mb'eo hitsarañe.

2 Ia ty nampitsekake i boak' atiñanañey
 hitroara'e an-kavañonañe?

Ie apo'e aolo'e ey o kilakila ondatio naho
 ampiambanè'e o mpanjakao?

Idemohe' i fibara'ey ho deboke, ahofahofa i
 fale'ey hoe t'ie kafo'e.

3 Niheañe'e iereo, nirefe tsy an-joy;
 an-dalañe mbe lia tsy niliam-pandia'e.

4 Ia ty nitsakore vaho nahatafetetse?
 Ie nikanjy o tariratseo am'baloha'e aña.
 Zaho IEHOVÀ, ty valoha'e,
 vaho ho fara'e, Ie Raho.

5 Nañeveña o tokonoseo te nahaoniña; nihon-
 drahondra o olon-taneo;
 nitotoke iereo vaho nimb'atoy.

6 Mifañimba o mpifankarineo,
 songa manao aman-drahalahi'e :
 Mihaozara.

7 Aa le hafatrare' i mpandranjiy
 ty mpitsene volamena,
 risihe' i mpamaña añ'ana-batoy
 i mipeke renem-batoy;
 le i fanodirañey
 ata'e ty hoe: Soa zao.
 Rekete'e am-pati-by tsy hitroetroe.

8 F'ihe Israele, mpitoroko,
 Iakobe jinoboko,
 tirin' Avrahame Rañeko;
 9 Ie rinambeko añ'olo' ty tane toy aña
 naho nitoka azo an-tsietoitane aña,
 nanao ty hoe ama'o: Mpitoroko rehe,
 jinoboko fa tsy nifarieko;

10 Ko hemban-drehe,
 fa indrezako,
 ko mijilojilo:
 Zaho ro Andrianañahare'o;
 le hampaozareko
 toe hañimb' azo raho;
 Eka, ho tohanako an-tañan-kavanan-
 kavantàñako.

11 Toe fonga ho salareña naho aliheña
 ze navaivay ama'o;

harotsake o nañatreatre azoo,
hafotsake tsy ho vente'e.

¹² Ho paia'o fa tsy ho isa'o
o nifañotokotok' ama'oo;
ho hakoahañe o nialy ama'oo,
vata'e kòake.

¹³ Amy te Zaho IEHOVÀ
Andrianañahare'o ty mikalañe
ty fità'o ankavana, hanoako ty hoe:
Ko mirevendreven-drehe,
Zaho ty hañolotse azo.

¹⁴ Ko hembrañe ry oletse Iakobe,
ry ondati' Israeleo, fa holoreko,
hoe t'IEHOVÀ Mpijebañe azo,
i Masi' Israeley.

¹⁵ Ingo rinanjiko ho fandisañan-drehe,
reketse nife masioñe;
ho lisane'o o vohitseo, ho demohe'o,
vaho hanoe'o kafo o tambohoo.

¹⁶ Ho tsongae'o,
le hahofa' i tiokey mb'eo,
nahò haboele' i tangololahiy;
nahò hirebeha'o ty tahina' IEHOVÀ,
handia-taroba amy Masi' Israeley.

¹⁷ Mipay rano o rarakeo nahò o poi'eo,
fe tsy eo,
kantañe an-karan-drano'e
ty famele' iareo;
zaho IEHOVÀ ty hanoiñe iareo,
Tsy haforintseko;
zaho Andrianañahare' Israele.

¹⁸ Hanokafako torahañe
o haboan-diolioo,
nahò rano manganahana

añivo' o vavataneo;
 hanoako sihanake lifo-drano
 ty fatrambey
 naho rano mipororoake o tane kankañeo.

19 Hapoko an-dratraratra ao
 ty mendorave* naho ty roy,
 ty akao naho ty olive;
 hadoko an-diolio ao ty sohihy†,
 reketse ty harandranto, vaho ty kobaiñe.

20 Soa t'ie hahaisake naho haharendreke
 hitsakore naho hitrao-kilala
 te nanoem-pità' IEHOVÀ zao,
 vaho tsinene' i Masi' Israeley.

21 Aboaho ty enta' areo, hoe t'IEHOVÀ;
 akaro ty filiera' areo,
 hoe t'i Mpanjaka' Iakobe.

22 Ee t'ie hakare'areo,
 hitsey ama'ay o hifetsakeo;
 o raha taoloo, te inoñe?
 Atalilio hitsakorea'ay,
 hahafohina'ay ty figadoña'e;
 he taroño ama'ay o raha ho avio.

23 Itokio o raha mbe hiheo amy añeio,
 hahafohina'ay t'ie ndrahare;
 ke anò ty soa, he anò ty raty, hisamba'ay,
 hitraofa'ay fañeveñañe.

24 Toe tsy manjofake nahareo,
 koake o sata' areoo.
 Avivivioke ty mifale ama'areo.

25 Fa nitsekafeko i tavaratse añey,
 le fa pok'eo,

* **41:19** Toe: "erez, sità, hadase," "atese semene." † **41:19**
 Toe: "berose, tidhare," vaho "te'esore."

boak' am-panjiriha' i àndroy añe;
 ie hitoka ty añarako vaho
 hivotrak' amo mpifeheo hoe an-dietse,
 manahake ty fandialiàm-panao
 valañe-tane i lietsey.

²⁶ Ia ty nitsey boak' am-baloha'e
 haharendreha'ay:
 naho haehae añe,
 hahavolaña'ay t'ie to?

Toe tsy amam-mpitaroñe,
 eka, leo raïke tsy mitalily,
 toe tsy eo ty mahajanjiñe o lañona'oo.

²⁷ Zaho ty valoha'e nañitrik' amy Tsione
 ty hoe: Heheke, ingo iereo;
 vaho hiraheko mb'e Ierosalaime mb'eo
 ty hinday talily soa.

²⁸ Mañente raho, fe tsy ama' ondaty;
 naho tsy amam-pamere,
 ie ho nañontaneako hahavalea'e.

²⁹ Heheke fonga tsy vokatse, tsy jefa'e
 o sata' iareoo, toe tioke naho hakoahañe avao
 o sare fatrana' iareoo.

42

¹ Intoy ty mpitoroko tohañako,
 ty jinoboko toe mahafale troke,
 le nakofoko ama'e ty troko
 ie ty hinday ty hatò amo kilakila' ndatio.

² Tsy hikoikoïke re tsy hampipoña-peo,
 le tsy hampijanjiñe'e an-dalañey
 ty fiarañanaña'e;

³ tsy ho potora'e ty vinda pineke
 vaho tsy hakipe'e ty lamese miliriliry;

hampiboaha'e ty hatò ami'ty figahiña'e.

⁴ Tsy ho toiran-dre, tsy ho demoke,
ampara' te najado'e an-tane atoy ty hatò;
nahò hitamà i Hake o olon-taneo.

⁵ Hoe t'IEHOVÀ Andrianañahare
Mpamboatse o likerañeo
nahò nandafike iareo,
I namelatse ty tane toy nahò
ze miboak' ama'ey,
ie mampikofòke ondaty ama'eo
vaho manolotse arofo
amo midraidraitse aoo.

⁶ Zaho IEHOVÀ, ty nitok'azo
an-kavañonañe,
nitintineko ty taña'o
nahò nampitsoloheko,
vaho natoloko ho fañina
am'ondatio,
ho hazavañe amo kilakila' ndatio,
⁷ hanokake ty fihaino fey
hañakatse o mpirohy am-balabeio
nahò o mitozòke alafem-porozò añ'ieñeo.

⁸ Zaho IEHOVÀ, zay ty añarako;
tsy hatoloko ami'ty ila'e o volonaheko,
ndra amo hazomangao ty engeko.

⁹ Heheke fa nihelañe o raha haehaeo,
o raha vaoo o tseizeko henaneo;
Ie mbe tsy mipoteake
ty ho taroñeko ama' areo.

¹⁰ Misaboa sabo vao am' IEHOVÀ,
ibangò ry añ'olo-tane añaño;
ie mizotso mb'an-driakey,
nahò ze he'e ama'e ao, o tokonoseo,
vaho o mpimoneña ama'eo.

11 Hampionjonem-peo ty fatram-bey
 naho o rova ama'eo,
 o tanàñe añialoa' i Kedareo*,
 naho hañonjo Hake t'i Selà,
 vaho hipaza-kafaleañe boak' ankaboas' o vohit-
 seo.

12 Ho rengè' iereo t'IEHOVÀ,
 vaho hitsey ty enge'e amo tokonoseo.

13 Hionjom-b'eo hoe fanalolahy t'IEHOVÀ,
 ho troboe'e am-pamarahiañe
 hoe lahin-defoñe;
 hikaikaike naho hisehaseha†,
 hisenge amo rafelahi'eo ty haozara'e.

14 Loho ela ty nitsiñako,
 nihendre vaho nifoneñe;
 f'ie henane zao, hikoiake
 hoe ampela mitsongo;
 hisañasaña naho hisehaseha.

15 Ho koaheko o vohitseo
 naho o haboañeo,
 vaho ho forejejeko o ahe'eo;
 hanoeko tokonose o oñe'eo,
 naho ho riteko o antara'eo.

16 Hendeseko mb'an-dalañe
 tsy nifohi' iereo o goao;
 hiaoloako añ'oloñoloñe tsy nahazatse iereo;
 hanoeko hazavañe aolo' iereo eo ty ieñe,
 hampiraeko ze tomoantoañe.
 hanoeko iaby vaho tsy hapoko
 ampara' t'ie fonitse.

17 Hampiambohoeñe an-kasalarañe,
 o miato an-tsamposampo sinokitseo,

* **42:11** Kedare; mainte; hontoke † **42:13** Satan-drakemba
 mitsongo

ze manao amo sare nitranahēo,
 'ndrahare'ay nahareo'.

18 Mijanjiña ry kareñeño,
 mahaisaha ry fey, hahavazohoa' areo.

19 Ia ty goa naho tsy i mpitorokoy?

ndra kareñe manahake
 i irako nafantokoy?

Ia ty fey mandikoatse i nampanintsiñekoy,
 naho goa te amy mpitoro' IEHOVÀy?

20 Mahaisake raha maro nahareo
 fe tsy mahaoniñe,
 misokake o raven-tsofio
 fe tsy mahatsendreñe.

21 Niehake t'IEHOVÀ,
 ty amy havañona'ey,
 honjoñe'e naho ho renge'e i Tsara'ey.

22 Fe ondaty nikamereñe
 naho nivoloseñe retoa,
 songa tsinepake an-koboñe ao,
 naetake am-balabey ao;
 natao ho fitsatsañe tsy amam-pandrombake,
 fikopahañe,

le tsy eo ty manao: Ampolio.

23 Ia ama' areo ty hanolo-ravembia
 amy zay?

Ia ty hitsendreñe naho hijanjiñe
 amy ze aña zay?

24 Ia ty nanolotse Iakobe ho kopaheñe,
 naho Israele ho amo mpamaokeo?
 tsy IEHOVÀ hao? I nanoantika hakeoy,
 tsy nete nañavelo amo lala'eo iereo,
 tsy norihe' iareo o Tsara'eo.

25 Aa le nadoa'e ama'e

ty haforoforon-kaviñera'e,
 naho ty hafatrararan-kotakotake;
 naho namiaña'e afo nañarikatok'aze
 fe tsy hinao'e, vaho nampiforehete'e,
 tsy rinambe' ty arofo'e.

43

¹ Aa le hoe t'IEHOVÀ
 namboatse azo, ry Iakobe,
 i nitsene azoy, ry Israele;
 ko hembrañe fa nijebañe azo raho,
 fa nikoihako ami'ty tahina'o,
 Ahiko rehe.

² Ie mitsake o ranoo rehe,
 hindrezako,
 ie miranga saka,
 tsy handipora'e;
 ie misorok' afo am-pandia
 tsy ho mae,
 le tsy hiviañe ama'o ty firebareba'e.

³ Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o,
 t'i Masi' Israele, i Mpijebañe azoy;
 natoloko ho vilin'ai'o ty Mitsraime,
 i Kose naho i Sebà* ho azo.

⁴ Aa kanao sarotse am-pañenteako,
 naho mañeva asiñe, vaho kokoako;
 le lahilahy maro ty ho toloraiko ho azo,
 vaho rofoko ho solom-piai'o.

⁵ Ko hembrañe, fa indrezako;
 hendeseiko boak'atiñanañe aña ty tiri'o,
 vaho hatontoko boak' ahandrefañe aña.

* **43:3** Seba: mpijike; mpifotetse, fandrohizañe;

⁶ Hanao ty hoe raho amy avaratsey:
 Hahao, naho ami'ty atimo: Ko tana'o,
 endeso boak'e tsietoitane añe
 o ana-dahikoo,
 naho boak' añ'olo' ty tane toy
 o anak'ampelakoo—

⁷ ze hene kanjieñe ami'ty añarako,
 o tsineneko ho ami'ty engekoo,
 o naoreko vaho namboarekoo.

⁸ Akaro boak' ao ondaty goa
 am-pihainoo,
 o giñe an-dravembiao.

⁹ Hene mifanontone o kilakila' ndatio,
 songa mivory ondatio;
 ia am' iereo ty mahafitsey zay,
 hitaroñe aman-tika o raha haehaeho?
 Ampiboaho o valolombelo' iareoo
 hahazoa' iereo to; hijanjiñañe,
 hanoañe ty hoe: To zay.

¹⁰ Inahareo ro valolombeloko,
 hoe t'IEHOVÀ,
 naho ty mpitoroko jinoboko;
 hahafohina' areo naho hatokisa' areo ahy,
 haharendreke te Ie raho;
 tsy eo ty 'ndrahare niforoñeñe taoloko,
 vaho tsy eo ty hanonjohy ahy.

¹¹ Zaho le Zaho avao t'IEHOVÀ;
 le naho tsy Zaho,
 tsy eo ty mpandrombake.

¹² Fa nitaroñe raho, naho nandrombake,
 naho nañoke, te tsy aman' Andrianañahare ila'e
 nahareo;
 aa le inahareo ro valolombeloko,
 hoe t'IEHOVÀ,

Zaho ro Andrianañahare.

¹³ Eka, boak' amy àndro zay,

le fa ie raho,

vaho tsy eo ty hahatavañe ty an-tañako;

hitoloñe raho, le ia ty mahasebañe.

¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ mpijebañe anahareo,

ty Masi' Israele:

inahareo ro nañitrifako e Bavele aña,

le fonga nafotsako ho gike iareo

naho o nte-Kasdy mitreñe o laka'eo.

¹⁵ Zaho IEHOVÀ, Masi' areo,

i mpamboats' Israeley, ty Mpanjaka' areo.

¹⁶ Aa hoe t'IEHOVÀ

mpamboatse lalañe mitsake i riakey,

naho oloñoloñe mitoaña

o rano mitroña;

¹⁷ I mpañakatse i sarete reke-tsoavalaiy,

o lahindefoña naho haozara'eo—

miharo fandreaña ao iereo,

tsy hitroatse ka,

fa mongotse, nakipeke hoe lamese.

¹⁸ Ko mitsakore o raha taoloo,

ko mañereñere o raha haehaéo.

¹⁹ Heheke te manao raha vao raho,

hitiry ami'ty manao zao;

aa tsy ho rendre' areo hao?

hanatahako lalaña ka

ty am-patraña aña,

naho saka an-dratraratra ao.

²⁰ Hiasy ahy o biby an-kivokeo,

o fanalokeo naho o voron-tsatrañaéo,

ty amo rano nanoeko am-patrañaéo,

naho o saka an-dratraratrao,

hanjotsoako rano ondaty jinobokoo;

21 Ho talilie' ondaty namboareko ho ahikoo, ty engeko.

22 Fe tsy nikanjy ahy nahareo, ry Iakobe, namokoreko nahareo ry Israele.

23 Tsy nisoroña'o ty añondri'o;
tsy niasia'o amo engaeño;
tsy nampijinieko engan-kaneñe,
tsy nivozaheko ami'ty tsotse.

24 Tsy nibanabana'o fare naho drala,
tsy nahaeneñ' Ahy ty safom-pisoroña'o;
te mone nampavesare'o amako o tahi'oo,
vaho namokore'o amo hakeo'oo.

25 Zaho le Zaho avao ty namaoke
o fiolà'o amakoo.
vaho tsy ho tiahiko ka o hakeo'oo.

26 Ajoño am-pitiahia'o ao raho,
antao hifaneseke; mitalilia hahazoa'o to.

27 Nandilatse i rae'o valoha'ey,
vaho manan-kakeo amako
ondati-aivo'oo;

28 Aa le vinetako o ana-dona'
i toetse miavakeio,
nengaeko am-patse t'Iakobe,
vaho an-teratera t'Israele.

44

1 Aa le janjiño heike
ry Iakobe mpitoroko,
ry Israele jinoboko.

2 Hoe t'IEHOVÀ namboatse azo,
i namoroñe azo an-koviñ' aoy,
Ie ty hañimb'azo:
ko hemban-drehe ry Iakobe mpitoroko,

naho ry Iesorone* jinoboko.

³ Fa hañiliñako rano i kirikintañey,
naho rano mitsiritsioke
an-tane maïke eo;
hadoako amo tiri'oo ty Troko,
naho amo tarira'oo ty fañanintsiko.

⁴ Le hitiry añate ahetsy ao iereo
manahake ty sohihy añolon-tsaka ey.

⁵ Hanao ty hoe ty raïke:

A IEHOVÀ raho,
le hitoka ty añara'e
ho Iakobe ty raïke;
ty ila'e hanokitse am-pità'e eo t'ie
a IEHOVÀ, vaho
hatao'e Israele ty añaram-binta'e.

⁶ Hoe t'IEHOVÀ, Mpanjaka' Israele
naho ty Mpijeba'e, t'IEHOVÀ' i Màroy;
Zaho ro valoha'e,
Zaho ro figadoña'e,
le tsy eo t'i Andrianañahare
naho tsy Zaho avao.

⁷ Ia ty manahak' ahy—angao ho koihe'e naho ho
taroñe'e, hamolily amako—
boak' amy nampijadoñaiko o matoetoeo!
He adono re hitoky o viloñe ho avio,
o raha mbe tsy nifetsakeo.

⁸ Ko hemban-drehe, ko mahimahiñe,
tsy fa nitaroñeko haehae hao?

Mbore nikoihako?
Inahareo ro valolombeloko:
Ia t'i Andrianañahare añ'ilako?
Ia ka ty Lamilamy? ie alik' amako.

* **44:2** Iesorone: mpandrombake, mpamotsotse: añara' Israele,
Its 32:15, 33:5 33:26

9 Songa tsy manjofake o mpamoroñe
sare'ndrahareo,
vaho tsy vara o mahasinda iareoo;
tsy maharendreke o mpitalili' iareoo,
tsy mahafohiñe, hisalara'e.

10 Ia ty namoroñe ty 'ndrahare,
ndra nampitranake saren-draha
tsy jefa'e?

11 Toe ho meñatse iaby o mpirimboñe ama'eo,
mentsake ondaty
nandranjy iareoo;
angao hifanontone iereo,
songa hijohañe ey hirevendreveñe,
sindre hitrao-kasalarañe.

12 Manefe fekoñe ty mpanefe,
tolone'e am-baen' afo,
foroñe'e ami'ty ana-bato,
anoe'e an-tsirañe maozatse;
miha-kerè re, milesa i haozara'ey;
tsy minon-drano, midazidazitse.

13 Mamavatse taly ty mpandranjy;
sokire'e am-penisily;
lamae'e am-pandama,
patere'e an-kompà,
vaho tsene'e ho sarembinta'ondaty
an-katsomerentseren-dra-olombelo,
hitoboha'e añ'anjomba ao.

14 Firae'e ho aze ty mendoraveñe,
rambese'e ty varo naho ty kobaiñe;
beize'e ka ty hatae raike añ'ala ao,
ambolè'e ty kintsy,
vaho mamahañe aze i orañey.

15 Minjare raha mete oroa' ondaty,

aa le angala'e hamindroa'e;
 eka viañe'e naho anokona'e mahakama;
 mbore andranjia'e ndrahare,
 naho mitalaho ama'e,
 anokira'e hazomanga
 vaho midrakadrakak' ama'e.

¹⁶ Olor'a'e añ'afo ao ty ila'e;
 ikama'e i henay

ie mitono ty ila' i henay, le anjañe,
 eka, amindroa'e le manao ty hoe:
 Hiry! Mafana raho fa nitendrek'afo.

¹⁷ Ty sisa'e amboare'e 'ndrahare,
 toe sare'e; mibaboke re italahoa'e,
 naho ihalalia'e, manao ty hoe:
 Hahao raho, fa 'ndrahareko rehe?

¹⁸ Tsy apota'e, tsy mahilala;
 fa nakipe'e ty maso'iareo, tsy hahaisake,
 naho ty tro'e tsy haharendreke.

¹⁹ Tsy eo ty mitsakore an-troke
 te tsy ama'e ty hihitse ndra hilala
 hanoa'e ty hoe:

Toe finorototoko añ'afo ao ty ila'e;
 eka fa nanokonako ahandro o vae'eo;
 fa nahandroako hena naho nihinañe;
 aa vaho handranjiako raha tiva ty sisa'e?
 Hibabohako hao ty foto-katae?

²⁰ Lavenoke ty itamboavokaha'e,
 nampivike aze ty tro'e finitake,
 tsy haharombaha'e aiñe,
 hanao ty hoe: Tsy vande hao
 ty an-tañan-kavanako toa?

²¹ Tiahio o raha zao ry Iakobe,
 naho ry Israele, amy te mpitoroko;

Zaho ty nitsene azo, fetrek'oroko rehe;
ry Israele, ehe ko andikofa'o.

²² Fa finaoko hoe rahoñe milodolodo o fiolà'oo,
nahoe hoe mika-mikopoke o tahi'oo,
mibaliha amako fa nijebañeko.

²³ Misaboana ry likerañeo,
fa nifonira' IEHOVÀ;
mamantsiña, ry goledoñe lalekeo;
mipoñafa sabo ry vohitseo,
ry ala nahoe ze hatae ama'e ao;
amy te jineba' IEHOVÀ t'Iakobe,
vaho rengè'e t'Israele.

²⁴ Hoe t'IEHOVÀ Mpijeba'o,
i nitsene azo an-koviñe aoy.

Zaho IEHOVÀ
Andrianamboatse ze he'e;
I mandafike o likerañeoy, Zaho raiké;
I mamelatse ty tane toiy, Zaho avao.

²⁵ I mampijiañe ty sahà' i remborakey,
nahoe mahaboseke o mpisikilio;
nahoe mampidisa-voly o mahihitseo,
vaho mampigege o hilala'eoy;

²⁶ I mañatò ty saontsi' i mpitoro'ey
nahoe mañeneke ze atoro' o ira'eoy;
ie mitalily am'Ierosalaime ty hoe:

Ho fimoneñañe;
nahoe amo rova' Iehodào : Hamboareñe, vaho
hatroako o mangoakoake ama'eo.

²⁷ Ie manao amy lalekey ty hoe:

Maiha, vaho ho maiheko ka o saka'oo;

²⁸ Ie anoe'e ty hoe i Korese[†]: Mpiarak'añondriko
re,

[†] **44:28** Korese: hoe osa; hoe mpandova

hanoe'e iaby ze mahafale ty troko;
 hanoe'e ty hoe t'Ierosalaime:
 Ho rafeteñe!
 naho i anjomban' Añaharey :
 Haoreñe o mananta'oo.

45

- ¹ Hoe t'IEHOVÀ amy Korese noriza'ey, ie nihafat-
 trareko ty fità'e havana,
 hampibabohañe aolo'e eo
 o kilakila ondatio,
 vaho hampibalaha'e
 ty am-bania' o mpanjakao;
 hanokafa'e o lalam-bey añatrefa'eoo,
 tsy harindriñe ka o sikadañe:
² Hiaolo azo raho, naho
 hampimiraeko o migoledogoledoño;
 ho tseratseraheko o lalam-bey torisikeo;
 vaho ho pozapozahako o sikadam-bìo;
³ Hatoloko azo o hanañan-kaieño,
 naho ty vara mikafitse an-toetse
 mietake ao, soa te ho fohi'o
 te Zaho IEHOVÀ;
 i mikanjy azo ami'ty tahina'oy;
 t'i Andrianañahare' Israele.
⁴ Iakobe mpitorokoy,
 naho Israele jinobokoy,
 ty nikanjiako azo an-tahinañe,
 Zaho ty nanolotse azo añarañe
 ndra te tsy apota'o.
⁵ Zaho IEHOVÀ vaho tsy aman-tovo,
 tsy eo t'i Andrianañahare
 naho tsy Zaho avao;

Zaho ty nampidiañe azo ndra te nofi' o.

⁶ Soa te ho fohi'
o am-panjiriha' i àndroy
pak' am-pitsofora'eo
te tsy eo ty hatovoñ'ahy;

Zaho IEHOVÀ, vaho tsy aman-tovo.

⁷ Zaho ty mamoroñe o hazavañeo,
nahò mamboatse o ieñeo;
amboareko ty fierañerañe,
vaho foroñeko ty hankañe;

Zaho IEHOVÀ o manao ze he'e zao.

⁸ Mikojojoaha ry likerañeo,
boak'ambone ey,
ampidoañò havañonañe ry rahoñeo;
misokafa ry tane,
hampamokarañe fandrombahañe,
ampitraofo fitiry ama'e ty havantañe;
Zaho IEHOVÀ, ty namoroñe aze.

⁹ Hankañe amy mifandietse
amy Mpamboatse azey,
manahake ty valañe-tane amo valañe-tane an-
tane!

hanao ty hoe hao ty lietse
amy mpamoroñe azey,
Inom-bao o amboare'oo?
ndra: ino' o tsenè'oo t'ie
tsy aman-tanañe?

¹⁰ Hekoheko amy manao ty hoe
aman-drae'ey: Ino o nasama'oo?
ndra amy rakembay,
Ino ty nitsongoe'o?

¹¹ Hoe t'IEHOVÀ, t'i Masi' Israele,
Namboatse azey:
Añontanea'o ahy hao o raha ho avio;

halohi'o hao raho amo ana-dahikoo,
 naho amo fitoloña'koo?

¹² Zaho, ty namboatse ty tane toy;
 naho nitsene ondaty ama'e;
 Zaho, le o tañakoo, ty nandafike
 o likerañeo vaho liniliko
 o havasiaña' iareoo.

¹³ Fa nitsekafeko an-kavañonan-dre,
 naho ho hene vantañeko o fombà'eo;
 Ie ty hamboatse i rovakoy,
 vaho havotso'e hidada,
 tsy amam-bili'e tsy aman-tambe,
 o naseseo,
 Hoe t'IEHOVÀ' i Màroy.

¹⁴ Hoe t'IEHOVÀ:
 Homb'ama'o mb'eo,
 ty fitoloña' i Mitsraime,
 naho ty kilanka' i Kose
 naho o nte-Sevày mijoalao, ie ho azo:
 hañorik' azo iereo, hitsake mb'eo an-tsilisily,
 naho hilokolokoa' iareo hihalaly ama'o ami'ty
 hoe: Toe ama'areo t'i Andrianañahare,
 naho tsy eo ty hatovoñ' Aze;
 tsy aman' Añahare ila'e.

¹⁵ Toe Andrianañahare mietake Rehe
 ry Andrianañahare' Israele
 Mpandrombakeo.

¹⁶ Ho salatse iereo, eka,
 fonga ho an-tamberen-tane;
 hitrao-dia am-pivotemboteñañe
 o mpitsene hazomangao.

¹⁷ Ry Israele, ie rinomba' IEHOVÀ
 am-pandrombahañe tsy modo le
 tsy ho salatse ndra daba nainai'e donia.

18 Fa hoe t'IEHOVÀ Mpamboatse o likerañeo: (i Andrianañahare namoroñe ty tane toy, ie toe nitsene vaho nampijadoñ' azey.) Tsy namboare'e ho koake.

fa namboatse iareo himoneñañe;
Zaho IEHOVÀ vaho tsy aman-tovo.

19 Tsy nivolañe añetake raho,
an-toetse maieñe ao;
tsy nanoeko ty hoe ty tiri' Iakobe:
Ipaiao hoe voa-nè,
Fe mpitaron-kavañonan-draho, IEHOVÀ,
Mpikoike entam-bantañe.

20 Mifanontona mb'etoañe;
mañarinea t'ie nahabotitsike
amo kilakila ondatioo!
Tsy aman-kilala ze misalika voñe
naho mihalaly aman-drahare
tsy maharombake.

21 Taroño, aboaho ty enta' areo; angao t'ie hisafiry!

Ia ty nahafitoky zao haehae zay? Ia ty nitsey aze taolo bey aña?

Tsy Zaho, IEHOVÀ hao? Tsy aman' Añahare naho tsy Zaho, t'i Andrianañahare vantañe naho Mpandrombake—
tsy eo naho tsy Zaho avao.

22 Mitoliha amako ry hene olon-taneo,
soa te ho rombaheñe,
amy te Zaho ro Andrianañahare,
le tsy aman-tovo.

23 Nifanta am-batako,
niboak'am-bavako ao an-
kavantaña'e ty tsara

vaho tsy hibalike ka, soa te amako
ty hitongalefa' ze kila ongotse, ty hifantà' ze hene
fameleke.

²⁴ Ho taroñeñe ahy ty hoe: Am' IEHOVÀ ao avao
ty fandrebahañe

naho ty haozarañe.

Homb'ama'e mb'eo ondatio,
fonga hinañanaña o malaiñe Azeo.

²⁵ Am' IEHOVÀ ao, kila hahazo to
ty tiri' Israele,

vaho hirañaraña an-kobay!

46

¹ Mibotreke ty Bele* ,

Midrokoke ty Nebò; vavè' o bibio,
o añombe mijiny kilankañeo, ty sare'e; nampi-
logologoëne o raha endese' areoo o biby
mokotseo.

² Mibokoboko iereo, mitrao-piondreke,
tsy nitafete' iareo i kilankañey; vaho
songa nasese mb'am-pandrohizañe aña.

³ Mijanjiña ahy ry anjomba' Iakobeo,
naho ry sehangan' anjomba' Israeleo,
o nivesareko boak'am-pisamaha'eo,
o notroñeñe boak' an-koviñe ao

⁴ pak' an-ka'anterañeo, Zaho ro Ie,
ho babèko pak' a maròy foty rehe;
Zaho ty namboatse, zaho ty hinday;
eka hotroñeko mbore hampipalireko.

⁵ Ia ty hampañirinkiriña' areo amako,
naho hampihambaña'areo,
vaho hampanahafa' areo,

* **46:1** Bele: ty Tale' i Bavele; mpandrotsake

soa te hifañoronkoroñe?

⁶ Mandrarake volamena
boak' an-kotrañe ao ty ila'e,
naho mandanja volafoty am-balantsy;
vaho mañarama mpanefe volamena
hañamboare'e ndrahare,
hibokobokoa'e naho hitalahoa'e.

⁷ Jinie' iereo an-tsoroke, endeseñe,
apo' iereo amy toe'ey,
ie mijagarodoñe eo, tsy hienga i toe'ey;
eka, ndra t'ie kaikaiheñe
tsy mete manoiñe,
tsy haharombak' aze
amy hasosora'ey.

⁸ Tiahio le mijadoña;
ampolio an-troke ao, ry mpanan-kakeo.

⁹ Tiahio o raha taoloo, eka haehae;
te Zaho ro Andrianañahare
naho tsy aman-tovo;
Zaho ro Andrianañahare
vaho tsy eo ty hambañe amako,

¹⁰ Mitaroñe ty figadoña'e hirik'am-baloha'e,
boake haehae aña o mbe tsy nanoeño,
ami'ty hoe: Hijadoñe ty ereñereko,
vaho hene hanoeko
ze mahafale ty troko;

¹¹ Ho tokaveko boak' atiñanaña aña
ty voroñe mipay hena;
t'indaty nisafirieko boak'
an-tsietoitane aña;
eka fa nivolan-dRaho le ho henefeko,
niereñeren-dRaho vaho hanoeko.

¹² Haoño raho, ry gan-katokeo,
ry lavitse havañonaño.

13 Hendeseko marine eo
 ty havantañako, tsy ho lavitse,
 tsy halaoñe i fandrombahakoy;
 vaho hatoloko amy Tsione
 ty fandrombahañe, ho a' Israele engeko.

47

1 Mizotsoa, mitoboha an-debok' ao,
 ry anak'ampela' i Bavele;
 mitozoha an-tane eo
 tsy amam-piambesatse,
 ry anak'ampela' i Kasdý;
 fa tsy hatao mitrotrotro
 ndra sakoly ka rehe.

2 Rambeso i vato fandisanañey
 naho lisano i tsakoy;
 afaho o lamba marererera'oo,
 voloso o mireparepao,
 aonjono ty an-kitso'o eo,
 itsaho o sakao.

3 Haboake ty fibongia'o;
 ho trea ty fimeñara'o;
 hamale fate raho
 vaho tsy eo ty hanebañe ahy.

4 I Mpijeba'ay, IEHOVÀ' i Màroy
 ty tahina'e, i Masi' Israeley.

5 Mitoboha am-pitsiñañe ao,
 akia mb'an-kamoromoroñañe ao,
 ry anak'ampela' o Kasdio,
 tsy hatao mpanjakam-pifeheañe ka rehe.

6 Niboseke am'ondatikoo raho,
 vinetako i lovakoy,
 vaho natoloko am-pità'o,

fa tsy niferenaiña'o, nanoe'o mavesatse amo
antetseo ty joka'o.

⁷ Ie nanoe'o ty hoe,
Ho mpanjaka-ampela nainai'e raho,
le tsy nahaja'o an-troke ao o raha zao,
vaho tsy nitiahi'o ty figadoña'e.

⁸ Aa le tsanoño izao,
ty mpañori-kadrao,
ty mpiain'añoletañae,
ty manao an-tro'e ao ty hoe:
Tsy hitoboke ho remavoin-draho,
hamoeako ty fahamotsoan' anake.

⁹ Fa hivotrak'ama'o ami'ty andro raike
o raha roe zao:
ty hamotsoan'anake,
nahy ty ha-remavoiñe;
am-pañaranañe pea t'ie hifetsake
ndra te tsifotofoto' o famoreha'oo,
nahy maozatse ty fisikilia'o.

¹⁰ Natao'o mahaso-a-ro ty halò-tsere'o, ihe
nanao ty hoe:

Tsy eo ty mahatrea ahy.
Songa nampikeloke azo ty hihi'o
nahy ty hilala'o;
ie nanao ty hoe an-troke ao: Zaho ro ie,
vaho tsy ie nahy tsy zaho avao.

¹¹ Aa le hifetsake ama'o ty raty;
tsy ho lefe'o troboeñe hisitaha'e;
hidoiñe ama'o ty hankañe;
tsy ho lefe añeferañe;
hivovò ama'o ty fiànto, aolo' te apota'o.

¹² Mijadòña arè amo fisikilia'oo,
nahy amo fitozantozam-pamoreha'oo,

o nitoloñe' o ampara' ty nahakede azoo;
ke ho tambeza'e, he hahafitroboe'o.

¹³ Ie nimokore' o fikililia'oo;
angao hiongake henaneo arè
o mpañandroo, naho
o mpañorike vasiaño, naho
o mpahay volaño,
handrombak' azo amo hifetsak' ama'oo.

¹⁴ Heheke, fa manahake ty ahitse iereo,
ho forototoen' afo;
ie tsy haharombake ami'ty
haozara' i firebareba'ey;
tsy ama'e ty vaen' afo hitaraña'e,
toe tsy ho afo hamindroañe.

¹⁵ Hoe zay iereo ama'o, o nifanehafa'oo;
songa hirererere mb'an-toe'e mb'eo
o nitrao-balibalike ama'o
boak' ami'ty naha-ajaja azoo,
tsy ho amam-pandrombake rehe.

48

¹ oJanjiño zao, ry anjomba' Iakobe,
ie tokaveñe ami'ty tahina' Israele,
ry niboak' ami'ty figoangoa' Iehodà;
o mifanta ami'ty tahina' IEHOVÀ
naho mitalily i Andrianañahare' Israeleo, fe tsy
an-katò,
tsy an-kavantañañe.

² Ie manao ho mpiamy rova miavakey, naho
mpiato aman' Añahare' Israele,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

³ Fa nitaroñeko haehae o raha taaloo;
eka fa nionjoñe boak'am-bavako ao,

nitaroñeko le tsipaepae'e te nifetsake;

⁴ Amy te napotako

t'ie mitangingiñe,

naho viñe ty tali-bozìn-kàto'o,

Vaho torisike ty lahara'o;

⁵ Aa le nivolañako boake taolo aña,
ie mbe tsy nitondroke le nitaroñako,

tsy mone hatao'o ty hoe;

Nihenefa' i hazomangakoy,

naho i sare pinateko an-kataey,

vaho, i raha natranakoy

ty nandily zay.

⁶ F'ie nahajanjiñe,

heheke iaby o raha zao:

aa vaho tsy ho taroñe' areo?

F'ie nitaroñeko raha vao henaneo,

raha mietake mbe tsy nifohi'o.

⁷ Nifonireñe henaneo, fa tsy haehae,

tsy nijanjiña'o taolo' ty andro toy,

tsy mone hatao'o ty hoe t'ie nifanta'o.

⁸ Eka, tsy jinanji'o tsy napota'o;

toe tsy nisokake o ravembia'oo

haehae zay;

fe napotako t'ie hikabo-draha,

ihe natao mpiola boak' an-koviñe ao.

⁹ Aa le ty añarako ty hampihankàñe

o fifombokoo,

i fandrengeañe ahiy ty ifoneñako,

tsy mone haitoako rehe.

¹⁰ Ie hinasohasoko, fa tsy hoe volafoty;

nitsoheko an-toñan-kaloviloviañe ao*.

¹¹ Zaho, eka zaho, ty hanao zay;

* **48:10** Its 8:2-16

fa akore te ho tivaeñe ty añarako?
toe tsy hatoloko ami'ty ıla'e o engekoo.

¹² Haoño raho ry Iakobe,
ry Israele kinanjiko;
Zaho ro Ie, Zaho ty fifotora'e,
nahô Zaho ty figadoña'e.

¹³ Eka, nandaharen-tañako
ty faha' ty tane toy,
nilamahen-tañako havana o likerañeo;
ie tokavako, mitrao-piongake.

¹⁴ Mitontoña, ie iaby, vaho mijanjiña:
ia am' iereo ty nitsey o raha zao?
Hanao ty satrin-arofô'e e Bavele aña
t'i kokoa' IEHOVÀ,
ie hisenge ty sira'e amo nte-Kasdio.

¹⁵ Zaho le Zaho avao ty nivolaña,
eka Zaho ty nitoka aze,
Zaho ty nanese aze,
Ie ty hampiraorao o lala'eo.

¹⁶ Mitotoha amako le janjiño:
Boak' am-baloha'e raho
tsy nivolaña añ'etake;
ie vaho namoroña le tao raho;
ie amy zao fa nañirak' ahy
nahô i Arofo'ey t'IEHOVÀ TALÈ

¹⁷ Hoe t'IEHOVÀ, Mpijebaña azo,
t'i Masi' Israele;
Zaho IEHOVÀ, Andrianañahare'o,
I mpañòke azo ho ami'ty hasoa'oy,
I mpiaolo azo an-dalan-kombà'oy.

¹⁸ Nahô ho nihaoña' areo o lilikoo!
le ho nanahake o oña ty fierañeraña'o,
vaho hoe onjan-driake ty havantaña'o.

19 Le ho nira amo faseñeo o tiri'oo,
o tariram-pañova'oo
ami'ty hamaro' ty haminjilita'e;
nahy tsy napitsoke
ndra naitoañe aoloko ka ty tahina'e.

20 Iakaro i Bavele,
Ivoratsaho o nte-Kasdio;
am-peo-pisaboañe, tseizo, pazapazaho, koiho
pak' añ'olo' ty tane toy;

Ano ty hoe:

Fa jineba' IEHOVÀ ty mpitoro'e Iakobe.

21 Ie tsy nitaliñiereñe te niaoloa'e hitsake o
fatram-beio;

Nampipororoaha'e rano i vatoy;
tsinera'e i lamilamiy vaho
nidoandoañe i ranoy.

22 Po-panintsiñañe, hoe t'IEHOVÀ,
o tsivokatseo.

49

1 Ry tokonoseo, mijanjiña ahiko;
mitsendreaña ry ondaty tsietoitàneo;
fa nikanjy ahy sikal' an-tron-drenoko ao
t'IEHOVÀ; boak'an-kovin-drenoko ao
ty nitoñona'e ty añarako.

2 Fa nanoe'e arara masioñe ty vavako; an-
talinjom-pità'e ao ty nañetaha'e; nanoe'e
ana-pàle vinàñe; an-trañom-pale ao ty
nampikafira'e;

3 Le hoe re tamako:
Mpitoroko rehe, Israele;
Ihe ty fandrengeañe ahy.

4 Fe hoe raho : Nifanehake ami'ty tsy

havokaran-draho; nahamodo ty haozarako
 tsy jefa'e naho tsy vente'e; toe IEHOVÀ ty hahazoako to, naho aman'Añahareko ao
 ty tambem-pitoloñako.

⁵ Aa hoe t'IEHOVÀ henanekeo— ie nitsene ahy
 an-koviñ' ao ho mpitoro'e, hampipoliako
 t'Iakobe,

ndra te tsy natontoñe t'Israele, fe aman-kasy
 am-pihaino'IEHOVÀ raho vaho haozarako
 t'i Andrianañahareko.

⁶ hoe re: Raha loho-kede ho azo
 te ho mpitoroko hampionjoñe o fifokoa' Iakobeo,
 hampipoly o tarira' Israeleo;

te mone hatoloko azo
 ty ho failo' o kilakila ondatio, hahatsitsifañe ty
 fandrombahako
 pak' añ' olo' ty tane toy añe.

⁷ Hoe t'IEHOVÀ— t'i Mpijeba' Israele, i Masi'ey—
 amy nisirikaeñey, amy falai' o kilakila ondatioy,
 amy mpitorom-pifehey;

ho isa' o mpanjakao le hiongake, vaho hibàboke
 o ana-donakeo,
 am' IEHOVÀ migahiñey, i Masi' Israele nijoboñe
 azoy;

⁸ Hoe ty nafè' IEHOVÀ :

Añ'andro mete ty nitsanoñako azo,
 añ'androm-pandrombahañe
 te nitolorako; harovako rehe,
 vaho hatoloko ho fañina am'ondatio,
 hañavao i taney,

hampandova'o o lova mangoakoakeo;

⁹ mitsey amo mpirohio ty hoe : Miakara.

vaho amo añ'ieñeo, ty hoe : Miboaha.
 Hihinañe añ'olon-dalañe eo iereo,

ho fiandraza' iareo o haboañe iabio.

¹⁰ Ie tsy ho kerè ndra maran-drano,
tsy ho pisañen-katrevoña
ndra tariñandroke;
fa hiaolo iareo ty Mpitretre,
ho tehafe'e mb'an-drano
manganahana mb'eo.

¹¹ Le hanoeko lalañe o vohiko iabio,
vaho haonjoñe ambone o lalan-damoqueo.

¹² Toe ho boake tsietoitane aña retoaña;
ho boak' avaratse aña retiaña
naho ahandrefaña aña reroaña,
vaho hiboak'e Sinime* aña reroy.

¹³ Misaboana ry andikeraña ao !
mandià taroba ry tane !
mipoñafa beko ry haboaño !
fa ohoña' IEHOVA ondati'eo,
tetreze'e o mpisotri'eo.

¹⁴ Fe hoe t'i Tsione:
Nifarie' IEHOVA raho,
vaho nandikofa' i TALÈ.

¹⁵ Ho haliño' ty rakemba hao
ty ana'e minono;
tsy ho ferenaiña'e hao
ty ana-dahi'e boak' an-kovi'e ao?
Eka ndra t'ie mañaliño,
Zaho tsy hañaliño azo.

¹⁶ Hehe t'ie sinokiko an-dela-tañako;
Añatrefako eo nainai'e o kijoli'oo.

¹⁷ Malisa o ana'oo; fa mienga
o mpandrotsake naho mpamaoke azoo.

¹⁸ Andrandrao fihaino,

* **49:12** Sinime: Tane atimo

le mañisaha mb'eo mb'eo: ie mifanontone iaby
te mb'ama'o mb'etoañe.

Amy te zaho veloñe, hoe t'IEHOVÀ,
hene ho hamiñe'o hoe bange,
vaho ho ravaha'o hoe an'enga-vao.

¹⁹ Fa rinotsake naho malio
vaho mangoakoake
o tane'oo,
fe maifitse rehe henane zay
ty amo mpimoneño,
vaho ho lavitse azo o nampigedrañe azoo.

²⁰ Mbe hibisike an-dravembia'o ao
o anam-pandalà'oo, ty hoe:
Maifitse amako ty toe'o toy;
añalalahao toetse himoneñako.

²¹ Hitsakore ty hoe rehe an-trok'ao:
Sinama' ia o retoañe, Zaho nimotso anake naho
nibangiñe,

nasese vaho mpirererere avao?

Ia ty nañabey o retoañe?

izaho navorintseñe:
boak'aia o retoañe?

²² Hoe t'i TALÈ IEHOVÀ:
Ingo fa hañonjon-tsirañe
amo kilakila ondatio raho,
naho hajadoko am' ondatio ty viloko,
naho hindese' iareo añ'araña'e ao
o ana-dahi' areoo,
vaho hasese' iareo añ' èga
o anak' ampela' areoo.

²³ Ho roae-mpañotroñe iareo
o mpanjakao,
hampinono iareo o valim-panjakao,
hidrakadrakake ama'o iareo,

laharañe mb'an-tane,
hitsela ty deboke am-pandia'o eo;
vaho ho fohi'o te Zaho IEHOVÀ,
le tsy ho salatse ze mahaliñe ahy.

²⁴ Ho tavanañe ami'ty fanalolahy
hao ty tsindro'e,
havotsotse amy nahagiokey hao
o tsinepa'eo?

²⁵ Fa hoe t'IEHOVÀ:
Toe ho tavanañe amy fanalolahiy
o narohi'eo,
nahavotsotse amy mitrotrofiakey
o hinoro'eo;

hatrefeko ty miatreatre azo,
vaho ho rombaheko o ana'oo.
²⁶ Ho fahanako amo nofo'eo avao
o mpamorekeke anahareo;

ho mamoe' ty lio'e avao,
hoe t'ie divay mamy;
ho fohi' ze hene nofotse te
Zaho IEHOVÀ ro Mpandrombak' azo,
nahavotsotse amy mitrotrofiakey
o hinoro'eo.

50

¹ Hoe t'IEHOVÀ:
Aia ty takelam-panarahañe
naneseako an-drene' areo?
Ia amo mpampisongo amakoo
ty nandetahako anahareo?
Toe niletahañe ty amo tahi' areoo,
vaho o fiolà' areoo
ty naneseañe ty rene' areo.

² Akore te tsy teo ty ondaty,
te zaho nimb'eo?

Ie nikaike, tsy teo ty ho nanoinē?
 Bory hao ty sirako tsy hahafijeña?
 Aa vaho po-kaozarañe hao raho
 tsy haharombake?

Heheke maiheko i riakey te endahako; anoeko
 ratraratra o sakao;
 mantiñe o fia'eo kanao tsy an-drano,
 mate' ty arandrano.

³ Sikinako mainte o likerañeo,
 añombeako gony ho saroñe.

⁴ Fa natolo' i TALÈ, IEHOVÀ ahiko
 ty famele' o nanàrañeo,
 hampanintsiñako an-drehake
 o mondetseo;
 barakakaofe'e boa-maraiñe
 tsekafe'e o sofikoo
 hitsanoñe hoe t'ie mpioke.

⁵ Fa nisokafe' i TALÈ, IEHOVÀ o sofikoo,
 le tsy nanjehatse, tsy niamboho.

⁶ Natoloko amo mpandafao ty lambosiko,
 naho amo mpañono-boloo ty fifiko; tsy naetako
 ami'ty ònjitse naho
 ami'ty rora ty tareheko.

⁷ Hañolotse ahy t'i TALÈ, IEHOVÀ,
 aa le tsy nialatse;
 nampigañeko hoe vato-païke ty tareheko,
 le fantako te tsy ho meñatse;

⁸ fa marine ao i Mpañatò ahikoy.
 Ia ty hifañotake amako?
 Antao songa hiongake;
 Ia ty rafelahiko?
 Angao re hitotoke amako.

⁹ I TALÈ, IEHOVÀ ro mpañolotse ahy;

ia ka ty hamatse ahy?
Fonga hihamodo hoe tsirodea; ho vazañem-
pizara.

¹⁰ Ia ama' areo ty mañeveñe am' IEHOVÀ,
nahò mañorike ty feo' i mpitoro'ey?
Aa ndra t'ie mañavelo añ'ieñe
ie tsy aman-kazavàñe,
le hiatoa'e ty tahina' IEHOVÀ,
vaho hirampia'e t'i Andrianañahare'e.

¹¹ O ry mpamiañe afoo,
o mpisikiñe vaen-afoo,
mandià amo lebaleban' afo' areoo,
amo vaen'afo niviañe' areoo.
zao ty hizò anahareo an-tañako
t'ie handre an-anahelo.

51

¹ Haoño raho, ry mpañori-kavantañañe,
ry mipay IEHOVÀ; itoliho i lamilamy
nampitserahañe anahareoy,
nahò i koboñe nihaliañe anahareoy.

² Haraharao t'i Avrahame rae' areo,
nahò i Sarae* nisamake anahareo
am-panaintaiñañe,
amy t'ie nirery avao te tinokako,
le nitahieko vaho nampitozantozañeko.

³ Fa nohoñe' IEHOVÀ t'i Tsione;
hene nampanintsiñe'e o tanan-taolo'eo,
nahò nampanahafe'e amy Edene
o ratraratra'eo,
le hambañe amy golobo' IEHOVÀy o liolio'eo;
ho tendrek' ao

* 51:2 Sarae: rakemba: bey; panjaka; ana'e maro

ty firebehañe naho ty hafaleañe,
 ty fañandriañañe naho ty feom-pisaboañe.

⁴ Haoño raho ry ondatiko,
 toloro ravembia ry fifeheako;
 fa hiboak' amako ty Hàke, vaho havereko ami'ty
 havañonako ho failo' ondatio.

⁵ Fa marine ty havantañako,
 fa mionjom-beo ty fandrombahako,
 vaho hizaka ondatio o sirakoo;
 handiñe ahy o tokonoseo,
 hiato ami'ty sirako.

⁶ Andrandrao mb'andikerañe eñe
 o fihaino' areoo,
 le isao ty tane ambane atoy;
 fa himosaoñe hoe hatoeñe o likerañe,
 naho hihamodo hoe saroñe ty tane toy,
 naho hihomake hoe zay ka ondatio;
 fe ho nainai'e donia ty fandrombahako vaho le
 lia'e tsy haitoñe ty havantañako.

⁷ Mañañoña ahy ry mahafohin-kavañoñaño, ry
 ondaty mitan-Kake añ'arofoo;
 ko ihembaña'areo ty ifañembaña'ondatio,
 vaho ko ilonjera' areo o inje'iareoo.

⁸ Ie ho hanem-bararaoke hoe lamba,
 naho habotsen-oletse hoe volonañondry;
 fe nainai'e kitro añ'afe'e ty havantañako,
 naho pak' an-tariratse tsitso'e aña
 ty fandrombahako.

⁹ Mivañoña, Mivañoña,
 mañombea haozarañe ry fità' IEHOVA!
 Mivañoña manahake o andro taoloo
 manahake o tariratse haehaero.
 Tsy Ihe hao ty nampitseratserake
 i Rahabae? ty nitomboke i fañaneñey?

10 Tsy Ihe hao ty nañamaike i riakey,
o rano' i laleke mangonkoñeio;
mbore nanao' o lalañe an-daleke ao
hitsaha' o jinebañeo?

11 Aa le himpoly o vinili' IEHOVÀ fiaiñeo, higo-
dañe an-tsabo mbe Tsione mb'eo,
nainai'e hilolohe hafaleañe, naho handia taroba
an-kaliforan-kaehake, vaho hihelañe aña
ty haoreaña

naho ty fiselekaiñaña.

12 Zaho, le Zaho ty mañohò anahareo,
Ia-mb'arè rehe te ho hembrañe am'ondaty
tsi-mahay tsy hivetrakeo,
naho amo ana-ondaty nanoen-ko ahetseo?

13 Nihaliño' o hao t'IEHOVÀ,
Andrianamboatse azo,
I namelatse o likerañeo
naho nañoreña o faha' ty tane toio?
ihe miriatsandry lomoñandro
ty amy haleveleve' i mpamorekeke
mihentseña handrotsakeiy!
Fa aia ty haromota' i mpamolevoley?

14 Ho hahaña aniany ty nasese-androhy;
tsy hizotso mb' am-pihomahaña
mb'an-tsikeokeoke ao,
vaho tsy hieren-kaneña.

15 Zaho IEHOVÀ Andrianañahare'o,
ty mampivalitaboake i riakey
vaho nampitroña o onja'eo—
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e.

16 Fa najoko am-palie'o ao o volakoo;
naho nanakoña azo
ami'ty talinjon-tañako,
hampijadoña' o i likerañey,

naho hañoreña' o ty tane toy,
vaho hanoa' o ty hoe t' i Tsione:
Ondatiko ' n-iheo.

¹⁷ Mivañona, Mivañona,
mitroara ry Ierosalaime,
fa ninoma' o am-pità'
IEHOVÀ i fitovim-piforoforoa' ey;
ie gineno' o reketse karafo' e
ty fitihem-pivembeñañe,
vaho nikapaihe' o.

¹⁸ Tsy eo ty hiaolo aze
ami' ty hatozantoza'
o anake nisamahe' eo;
tsy eo ty mañoho-pitañe aze
amo ana-dahi' e tsifotofoto nibeize' eo.

¹⁹ O raha roe zao ty hifetsak' ama' o;
ia ty handala azo?
Ty fangoakoahañe naho ty fandrotsahañe,
ty kerè vaho ty fibara;
aia ty hañohòako azo.

²⁰ Fa toirañe o ana-dahi' oo,
mifitake amo lohan-dala' o iabio,
hoe fanaloke tsinepake an-karato;
lifore' ty fifombo' IEHOVÀ,
ty fañendahan' Añahare' o.

²¹ Ehe janjiño zao ry mpisotry, naho
ry mpijike—fe tsy an-divay;

²² Hoe t' IEHOVÀ TALÈ
naho i Andrianañahare' o milozoke
ty am' ondati' eoy:
Hehe te rinambeko am-pità' o
ty fanovim-pivembeñañe,
naho ty fitovin-kaviñerako;
le lia' e tsy hinoma' o ka;

23 Fa hapoko an-tañã'
 o mamorekeke azoo;
 o nanao ty hoe ami'ty sandri'oo:
 Mibaboha handialià'ay;
 le nampanahafe'o amy taney
 ty lambosi'o, vaho amy damokey
 hijelajelaña'iareo.

52

1 Mivañona, mivañona,
 aombeo ty haozara'o ry Tsione;
 sikino o saro'o fanjàkao,
 ry Ierosalaime, rova miavakeo;
 fa tsy himoak' ama'o ka henane zao
 o tsy nisavatseo naho o tsy malioo.

2 Ahifikifiho o debokeo;
 miongaha, miambesara, r'Ierosalaime;
 mibalaha amo taly am-bozo'oo,
 ry anak' ampela' i Tsione mirohio.

3 Hoe t'IEHOVÀ;
 Ie naletake tsy amam-bili'e;
 vaho tsy drala t'ie hijebañañe.

4 Fa hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ:
 Nañavelo mb'e Mitsraime mb'eo
 heike ondatiko taoloo, nitaveañe añe;
 vaho finorekeke' o nte-Asoreo
 tsy aman-dengo'e.

5 Aa inoñe arè ty hanoeko atoy,
 hoe t'IEHOVÀ, kanao nasese mb'eo
 tsy amam-bili'e ondatikoo?
 Mangolalaike o mpifele' iareoo,
 hoe t'IEHOVÀ,
 vaho nainai'e teraterañe

ty añarako* , toe lomoñandro.

⁶ Aa le hahafohiñe ty añarako ondatikoo;
vaho ho fohi' iareo amy andro zay,
te Zaho ty manao ty hoe: Intoy raho.

⁷ Fanjaka amo haboañeo
o fandiam-pañitrike talily soao,
ty mitsey fierañerañañe,
ty mitaroñe entan-tsoa,
ty mikoike fandrombahañe
vaho manao amy Tsione ty hoe:
Mifehe t'i Andrianañahare'o.

⁸ Inao ty mpijilo' areo! Mampipoña-peo, mitrao-
pisaboañe;
fa ho isam-pihaino' iareo ty fibaliha' IEHOVÀ
mb'e Tsione ao.

⁹ Mipoñafa an-drebeke,
miredoña an-tsabo,
ry tanan-taolo' Ierosalaime;
fa nañohò ondati'eo t'IEHOVÀ,
jineba'e t'Ierosalaime.

¹⁰ Hinalo' IEHOVÀ ty fità'e masiñe
am-pihaino' o kilakila' ndatio;
vaho hahaoniñe ty fandrombahan'
Añaharen-tika o añ'olo-ty tane toy iabio.

¹¹ Miavota, Miengà, miakara boak' ao,
ko mitsapa raha maleotse;
miakara boak' añivo'e ao,
miliova, ry mpinday o harao' IEHOVÀo.

¹² Tsy halisa hiavotse nahareo,
naho tsy hivoratsake mb'eo;
amy te hiaolo anahareo t'IEHOVÀ
vaho hivoly anahareo

* 52:5 Sab 74:10, 74:18, Avo 20:7, Its 5:11

t'i Andrianañahare' Israele.

¹³ Ingo, hiraorao i mpitorokoy,
hongahene naho honjoneñe
mb'andindiñe aña.

¹⁴ Manahake te nimaro ty nitoritotse ty ama'o—
ie dinemoke i lahara'ey,
hoe tsy ondaty, naho ty fañova'e
hoe tsy ana'ondaty—

¹⁵ ie henaneo ro hampitsekake fifeheañe maro,
mijomohòne ama'e o mpanjakao;
amy te ho isa' iareo
o mboe tsy nitalilaño,
vaho ho oni' iareo o mboe
tsy jinanji'iareo.

53

¹ Ia ty hiantoke ty taro'ay?
naboak' ama'ia ty fità' IEHOVA?

² Ie nitiry añatrefa'e eo
hoe toran-katae,
hoe vahatse an-tane maike.
Ie tsy naràm-bintañe
tsy amañ'asiñe te nisambà'ay;
tsy ni-soa-vintañe hahasinda anay.

³ Nisirikaeñe, nitorifha' ondaty,
lahilahy nalovilovy,
nahafohim-pandalañe,
hoe itakonan-tarehe; nimavoeñe
vaho tsy nañañoñe Aze tikañe.

⁴ Toe nivavè'e o haorean-tikaño,
nendese'e o hasilofan-tikaño;
fa nataon-tika t'ie vinango,
linafan'Añahare, nisilofeñe.

⁵ O fiolàn-tikaño ty nandratañe aze,

o tahin-tikañeo ty nandemohañe aze;
tama'e ty fandilovañe ninday
fanintsiñañe aman-tikañe;
o fere'eo ro mahajangañ'antika.

⁶ Songa nandrike hoe añondry
sindre nitsile amy lia'ey;
fonga nampivavè' IEHOVÀ aze
o hakeon-tikañeo.

⁷ Niforekekeñe naho nampiambaneñe,
f'ie tsy nanoka-palie;
hoe anak'añondry tantalieñe ho lentaeñe,
hambañe ami'ty fitsin'añondry
añatrefa' o mpañitsikeo,
t'ie tsy nanoka-palie.

⁸ Fiforeforeañe naho zaka
ty naneseañe aze;

Ia ty ho nahafitoky ty loak'andro'e
kanao naitoañe an-tanen-kaveloñe;
ie pinaoke ty amo fiolà' ondatikoo.

⁹ Nampindrezeñe amo tsereheñeo ty kibori'e,
vaho niharoe'e havilasy o mpañalealeo,
amy t'ie tsy nijoy,
vaho tsy tam-palie'e ao ty famañahiañe*.

¹⁰ F'ie ninò' IEHOVÀ
ty handemoke aze
naho ty haniloke aze,
aa ie nañenga ty fi'ai'e
ho efe-tahiñe,
le hahavazoho tariratse,
naho hitompeañ'andro,
vaho hiraorao am-pità'e
o satrin' arofo' IEHOVÀo.

¹¹ Ho isa'e ty vokam-paloviloviam-piai'e

* 53:9 Pe I 2:22

le hanintsĩne;
 ty hilala' i mpitoroko vantañey
 ro hañavantañe ty maro;
 ie ty mivave o tahi' iareoo.
¹² Aa le hitolorako tambe añivo'
 o manjofakeo,
 le handivà'e amo fanalolahio
 i nikopaheñey,
 amy te nadoa'e an-kavilasy ty fiai'e,
 naho vinolily amo mpanan-kakeoo,
 nilogologoe'e ty tahi' o maroo,
 vaho jineba'e o manan-tahiñeo.

54

¹ Mirebeha ry betsiterake,
 ihe tsy nanaranake,
 mipoñafa sabo,
 mipazapazaha ry tsy nitsongolo
 Fa maro ty ana' i vahiniy, te amo ana' i amam-
 baliio,
 hoe t'IEHOVÀ.
² Itàro ty toen-kiboho'o,
 tibaho o lamba fañefen' akiba'oo,
 naho ko tomoreñe;
 halavao o tali'oo,
 vaho haozaro o tsato'oo.
³ Amy t'ie hañivake mb'ankavana,
 naho mb'ankavia;
 naho handova o kilakila' ndatio o tarira'oo,
 vaho hampimoneñañe o rova mangoakoakeo.
⁴ Ko hemban-drehe fa tsy ho salatse,
 ko meñatse, fa tsy hinjèñe,
 toe ho haliño'o ty hameñaran-katora'o,
 vaho tsy ho tiahi'o ka

ty fañinjeañe i haramavoi'oy.

⁵ Fa tañanjomba'o i Mpamboatse azoy,
IEHOVÀ' i Màroy ty tahina'e;
t'i Masi' Israele ro Mpijeba'o,
t'i Andrianañahare' ty tane toy
ro fikanjiañe Aze.

⁶ Fa nitok'azo t'IEHOVÀ hoe valy
naforintseñe naho mihontoke,
aa kanao valin-katora'e,
hapoke hao?

hoe t'i Andrianañahare.

⁷ Andro bory ty namorintseñako azo;
fe am-piferenaiñañe jabajaba
ty hanontonako azo.

⁸ Fifomboañe fohe
ty nañetahako ama'o ty tareheko;
fe am-pikokoañe migahiñe nainai'e
ty hiferenaiñako,
hoe t'IEHOVÀ Mpijeba'o.

⁹ Toe rano' i Noake amako itoy;
amy te hambañe ami'ty nandiliako te tsy
hañàmpo ty tane toy ka i rano' i Noakey,
le nititiheko ka t'ie tsy hibosehako
vaho tsy ho trevoheko.

¹⁰ Fa hafahañe o vohitseo,
naho haveve o haboañe;
fe tsy hieng'azo ty fiferenaiñako,
vaho tsy hovaeñe i fañinam-pilongoakoy,
hoe t'IEHOVÀ mpiferenaiñ'azo.

¹¹ O ry malorè avalitaboa' i tio-beiy,
ie tsy amam-pañohò,
heheke te harafeko am-bolo soa
o vato'oo, naho ho tsenèko

an-tsafira o faha'oo.

¹² Hanoeko roy o tilik'abo'oo,
le am-bato mañabasà o lalam-bei'oo,
vaho am-batsoa o olotsolotseo.

¹³ Hene hanare' IEHOVÀ o ana'oo;
vaho hampitomboeñe
ty fierañeraña' o keleia'oo.

¹⁴ Horizañe an-kavantañan-drehe;
hitots'azo ty famorekekeañe,
tsy hihembaña'o,
tsy hitotok' azo ka o fandrotsahañeo.

¹⁵ Mete hifanontone iereo,
fa tsy ty amako;
hikorovoke añatrefa'o eo
ze mikitroke azo.

¹⁶ Zaho 'nio ty nanao i mpanefe
mitiotioke vaen'afoy,
Ie añakara'e fialiañe hitoloña'e;
nanoeko ka ty mpijoy hijoia'e.

¹⁷ Tsy hanjofake ze fialiañe
namboareñe haname azo;
naho fonga hafà'o ze fameleke
hitroatse hiatreatre azo an-jaka.
zay ty lova' o mpitoro' IEHOVÀo,
vaho tamako ty havantaña' iareo
hoe t'IEHOVÀ.

55

¹ O ry taliñiereñeo!
Mb'an-drano mb'etoa!
Ry tsy aman-dràlao, mb'etoa mivily,
vaho mikama,
eka, ikalò divay naho ronono
tsy aman-drala, tsy amam-bili'e.

² Inoñe ty andrita' areo drala
amo tsy mahakamao, naho itoloña' areo o tsy
mañenekeo?

Haoño raho, mitsatsiha,
vaho kamao ty soa,
ampifaleo ty fiai' areo ami'ty betro'e.

³ Atokilaño amako o ravembia' areoo;
Mijanjiña, hahaveloñe ty tro' areo,
vaho hanoako fañina tsy modo, o fiferenaiña' i
Davideo.

⁴ Ingo, t'ie nanoeko mpañalalaña
amo kilakila'ndatio,
mpiaolo naho mpameleke ondaty.

⁵ Ingo! ho koihe'o ty tane tsy fohi'o,
vaho hilay mb'ama'o mb'eo
ty tane tsy mahafohiñe azo, ty am' IEHOVÀ,
Andrianañahare'o,
i Masi' Israeley, ihe nitolora'e engeñe.

⁶ Paiao t'IEHOVÀ ie mbe mete ho oniñe, ikanjio te
mbe marine eo.

⁷ Ee te hapo' i tsereheñey o sata rati'eo vaho
hado' i mengokey o fikinià'eo;
himpoly mb'am' IEHOVÀ hitretreza'e,
naho mb'aman' Añahare
hilosora'e taha.

⁸ Toe tsy fitsakoreako o vetsevetse' areoo,
vaho tsy lalako o lala' areoo,
hoe t'IEHOVÀ.

⁹ Mira ami'ty maha ambone' ty tane toy
o likerañeo
ty ha-andikera' o lalakoo
te amo sata' areoo,
naho o ereñerekoo
te amo fitsakorean-tro' areoo.

¹⁰ Hambañe ami'ty fiavi' o orañeo naho

o oram-panala boak' andindiño
 ie tsy mibalike, naho tsy
 tondraha'e hey o taneo
 hampamokara'e naho hampitovoaña'e, hama-
 hana'e doria ami"ty mpitongy naho am-
 pamba ami'ty mikama,

¹¹ Toe zay ty fiakara' ty entako
 am-bavako ao;
 ie tsy holy maño maño amako, fa ho fonire'e o
 satrikoo,
 vaho ho henefe'e ty namantohako.

¹² Hiavotse an-kafaleañe nahareo, vaho hampi-
 onjoneñe
 am-pierañerañañe;
 ho poñafe' o vohitseo ty sabo aolo' areo,
 le hene hiteha-tañañe
 ze hatae am-patrañañe añe.

¹³ Hitovoañe hisolo ty fatike
 ty mendoraveña, vaho handimbe
 ty hisatse ty beifelaña.
 Ho fitiahiaña IEHOVÀ zay,
 ho viloña nainai'e tsy modo, tsy haitoaña.

56

¹ Hoe t'IEHOVÀ: Mifahara ami'ty hatò,
 naho ano ty havantañaña;
 toe mitotoke mb'eo ty fandrombahako,
 vaho ho bentareña ty havañonako. ² Haha
 t'indaty manao zao
 naho ty ana'ondaty
 mivontititse ama'e;
 te ambena'e i SABOTSEY
 tsy hañotà'e faly, vaho

tana'e ty fità'e tsy hano'e'e raty. ³ Tsy apo'e
 hanao ty hoe,
 i renetane mpirekets' am' IEHOVÀy:
 Toe havi' IEHOVÀ am'ondati'eo raho;
 vaho tsy hado'e hanao ty hoe ty vositse:
 Inao! Hatae maike raho. ⁴ Fa hoe ty nafè' IEHOVÀ:
 O vositse mpitañ' o SABATAKOO,
 naho mijoboñe o mahafale ahikoo,
 vaho mifahatse amy fañinakoy: ⁵ Ho toloraiko lily
 naho tahinañe an-trañoko ao
 naho am-po' o rindrikoo
 ambone' ze atao anadahy
 naho anak' ampela:
 hitolorako tahinañe tsy ho modo,
 tsy haitoañe nainai'e ⁶ Le o renetane mpirekets'
 am' IEHOVÀ hiatrak' Aze,
 hikoko ty tahina' IEHOVÀ ho mpitoro'eo,
 ze mañambeñe i SABOTSEY tsy haniva aze,
 vaho mifahatse amy fañinakoy: ⁷ Ie ro hende-
 seko
 mb'amy vohiko miavakey mb'eo,
 vaho hampifalèko an-kivohom-
 pitalahoako ao;
 ho rambeseñe amy kitrelikoy
 ty enga' holora' iareo
 naho o fisoroña' iareoo;
 amy te hatao: Anjombam-pitalahoa'
 ze kila ondaty ty kivohoko. ⁸ Hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ,
 Mpanontone o naitoañe
 amo ana' Israeleo,
 Mbe eo ty havoriko ho ama'e
 amo fa natontoko. ⁹ O ry biby an-kivok' ao,
 mb'etoa hampibotseke,

eka ry hene biby añ'ala ao. ¹⁰ Goa o mpijilo'eo,
 Songa tsy aman-kilala;
 Sindre amboa bobo tsy maha-hiake;
 mañinofy t'ie mibabòfoke, mpitea-roro. ¹¹ Eka
 matity o amboao,
 tsy apota'iareo ty atao etsake, toe
 mpiarak'añondry
 tsy mahafohiñe, o retiañe;
 songa mitsile mb'an-dala'e mb'eo
 sindre mampitombo ty aze avao
 pak' an-tsitso'e. ¹² Antao, hoe iereo, Hangalake
 divay,
 hampiboboke ty tron-tika an-toake;
 le hanahake ty andro toy avao
 ty hamaray, fe ampitoaboreñe.

57

¹ Mimosao o vantañeo
 fe tsy haoñe' ty arofo' ondaty;
 rambeseñ' aña o matarikeo,
 fe tsy eo ty mitsakore t'ie nampiengañe amy raty
 ho aviy.

² Mimoak' am-pierañerañañe ao re,
 mitofa am-pandrea'e eo iereo,
 o mpañavelo an-kahiti'eo.

³ Fe miharinea ry anam-pamoreke,
 ry tirim-pandrañaotse naho karapilo.

⁴ Ia ty solè' areo?

Ia ty ampivañavaña' areo vava,
 naho ibolobeaha' areo?
 Tsy anam-piolàñe hao ry
 tirim-pandañirañeo?

⁵ Inahareo mpañiri-mena ambane' kileo

ambane ze hatae mandrevakeo;
o mpamono ajaja am-bavataneo,
ambane' o tevam-batoo.

⁶ Amo vato nivañeñe an-goledoñ' ao
ty anjara'o, mañeva azo zay,
mbore nañiliña'o engan-drano,
nibanabanà'o engan-kaneñe.
Hitsiñe amy tsaraeñey hao raho.

⁷ Fa nalafi'o ambone vohitse mitiotiotse eo ty
tìhi'o;

le nimb'eo hañenga soroñe,

⁸ nañoreñ'ajiba amboho lalañe naho tsotsoke ao;

ie nañafa-tsaroñe fa tsy amako,
niañambone, namelatse i tihi'oy,

le nilahatse am' iereo
vaho nitea'o ty tihi' iereo

te nitsikaoreñe.

⁹ Nomba'o reke-tsolike i mpanjakay,

le nampitomboe'o o rano-mañi'oo,

nampihitrife'o aña o sorotà'oo,

ihe nihotrake mb'an-tsikeokeoke ao.

¹⁰ Nahamokotse azo ty halava' i lia'oy;

f'ie tsy nanao ty hoe:

Po-pitamañe.

Nisolebatse indraike ty fañiria'o,

vaho tsy nilesa.

¹¹ Ia ty nihembaña'o naho nañeveña'o?

Akore te nandañira'o naho

tsy nitiahie'o vaho tsy nitsakorea'o?

Kanao hatr'ela'e ty nitsiñako

ihe tsy mañeveñe amako.

¹² Ho taroñeko ty hamarentane'o,

naho o fitoloña'oo—

f'ie tsy ho vara ama'o.

13 Ihe mitoreo,
 hahahah' azo hao o raha nahoro'oo;
 fa fonga hasiotsion-tioke,
 ho vavèn-kofòke mb'eo;
 fa ho fanaña' i mitsoloke amakoy i taney, vaho
 ho lovae'e i vohiko miavakey.

14 Le ho koiheñe ty hoe:

Ahifiho mañambone,
 Aobõño ambone ey,
 afaho iaby ze sebañe
 an-dala' ondatikoo.

15 Fa hoe ty nafè' i Antiototsey,
 i Andindimoneñe mpimoneñe
 an-tsi-fimodoañey,
 ie kanjieñe ty hoe: Masiñe.

Zaho mpitoboke amy abo naho masiñey —
 mpiamako ty mibàboke
 naho ty mirèke añ'ova'e ao,
 hameloñe ty arofo miambane,
 vaho hampibodañe ty troke misoloho.

16 Toe tsy hifañotakotake nainai'e raho,
 vaho tsy ho boseke kitro katroke;
 hera hamoe'ay o troke aolokoo,
 naho o arofo nitsenèkoo.

17 Ty haratia' i fihaña'ey ty nibosehako naho
 nandafàko,
 nietake am-pifomboan-draho;
 f'ie nitolom-piola
 ami'ty fombàn-tro'e.

18 Fa nitreako o sata'eo,
 fe ho jangañeko;
 naho hiaoloako, vaho ho vaoeko ama'e
 naho amo mpandala'eo ty fañohòañe.

19 Zaho ty mitsene o vokam-pivimbio;

fanintsiñañe, fanintsiñañe,
 amy tsietoitaney naho
 amy marivoy, hoe t'IEHOVÀ,
 vaho ho melañeko.

²⁰ Fa manahake i riake mivalitaboakey
 o lo-tserekeo;
 amy te tsy mete mipendreñe,
 vaho aretsa' o ranoo mañambone
 ty leotse naho loto.

²¹ Tsy am-pierañerañañe
 o rati-tserekeo.
 hoe t'i Andrianañahareko,

58

¹ Mikoiha, ko mifoneñe,
 mipoñafa-feo hoe antsiva, vaho
 taroño am'ondatikoo ty fiolà' iareo,
 naho am' Iakobe o tahi'eo.

² Boak'andro iereo manao te mipay ahy,
 le mintse mifale handrendreke
 o satakoo, manahake t'ie
 fifeheañe mpanao havantañañe,
 hoe mbe lia'e tsy naforintse'e
 o fañen' Añahare'eo,
 vaho mipay zaka to amako,
 inao mahafale iareo ty
 mañarine aman'Añahare.

³ Ino ty nililira'ay,
 ihe tsy mahavazoho anay?
 Akore te nijoie'ay o tro'aio
 fe tsy nihaoñe'o?
 Inao! amy androm-pililira' areoy
 ro mbore mitolon-draha,
 naho mampifanehake mpitoroñe.

4 Isao te fañòlañe naho fifandierañe avao
 ty fililira' areo, hanjevoña' areo an-
 komondron-kalo-tserehañe.

Tsy ho janjiñeñe an-dindimoneñe ey
 i fililira' areo anindroaniy.

5 Zao hao o fililirañe jinoboko
 ho androm-pilieram-batañeo?
 T'ie ho fihohòfañe hoe bararata hao,
 naho ho fandafihañe gony naho
 lavenoke ambane eo?
 Zay hao ty atao' areo ho lilitse,
 ho andro no' IEHOVÀ?

6 Tsy itoy hao o fililirañe joboñekoo?
 ty fañahàñe o silisilin-kalo-tserehañeo naho ty
 hampibalahañe
 o tali-randran-jokao,
 ty hamotsorañe o forekekèñeo naho ty
 hampipozahañe
 ze hene ana-joka?

7 Tsy ty handivàñe ty mahakama'o
 amo salikoeñeo hao, naho
 ty hampihovàñe añ'anjomba'o ao
 i mavomavo natao'o soike rezay, naho
 ty hanikinañe ty miboridañe
 te oni'o, vaho tsy iambohoa'o
 ty nofots'aman-dio'o?

8 Ie amy zao hipelatse ty hazavà'o
 manahake te manjirik' andro,
 le halisa ty fijangaña'o,
 hiaolo azo ty havañona'o,
 vaho hanehak' azo ty enge' IEHOVÀ.

9 Hikanjy rehe henane zay,
 le hanoiñe azo t'IEHOVÀ;

hikaik'olotse le hanoe'e ty hoe:
Intoy raho.

Naho asita'o añivo'o ao i jokay, i tondro-soñiy
nahò o tambaitambaiñeo,

¹⁰ Le ie ferenaiña'o o salikoo
nahò eneñe'o o foreforeñeo,
le hanjirike añ'ieñe ao ty hazavà'o vaho hivalike
ho tsipinde-mena

ty fimoromoroña'o.

¹¹ Hiaolo azo nainai'e t'IEHOVÀ, le ho eneñe'e ty
fiai'o an-tsan-kerè,
vaho hampaozare'e o taola'oo.

Ho goloboñe soa-tondrake rehe,
nahò torahañe tsy mai-drano.

¹² Hamboare' o boak'ama'oo
o tanàn-taoloo le hatroa'o o fahan-tariratse ma-
roo,

vaho hatao mpamboatse jebañe rehe,
mpanomonty o lalam-pimoneñañeo.

¹³ Aa nahò avì'o amy SABATAY
ty fandia'o
tsy hañeañe o tolon-draha'oo
amy androko masiñey;
nahò tokave'o ty hoe 'mahafale'
o SABOTSEO, ty andro masi' IEHOVÀ,
nahò amañ'engeñe, le iasia'o,
tsy hañorike o lala'oo, nahò
tsy hipay ty mahafale azo, vaho
tsy hisaontsy o enta'oo;

¹⁴ Ie hifale am' IEHOVÀ,
le hampiningirako azo
o haboa' ty tane toio, vaho
ho fahanako ami'ty lova' Iakobe rae'o;
zay ty nitsaraem-palie' IEHOVÀ.

59

¹ Toe tsy nitomoren̄e ty fità' IEHOVÀ
tsy haharombake,
mbore tsy mavesatse i ravembia'ey,
tsy hahajanjiñe;

² Fe nampisitake anahareo
aman'Añhare' areo o tahi' areoo
nahonaeta' o hakeo' areoo
amy lahara'ey nahareo,
tsy hahajanjiñe.

³ Fa vinetan-dio o fità'oo,
nahona haratiañe o rambom-pità'oo;
fa nireha-bande o soñi'oo,
vaho miñeoneon-kalò-tserehañe o lela'oo.

⁴ Tsy eo ty manisý an-kavañonañe,
tsy eo ty mihalaly an-kahiti'e;
miato an-kafoahañe,
nahona mivolam-bande,
mampiareñe fikitrofañe iareo,
mampiboloañe haloloañe.

⁵ Ie mañatoly atolim-pañaneñe,
mandrare fararotse;
mate ty mitsopeke o atoli'eo,
vaho ipoñafan-dapetake ze foy.

⁶ Tsy hanoen-tsaroñe o fararo'eo,
vaho tsy ho sikina'ondaty
o tolom-pità'eo;

toe satan-karatiañe ty fifanehafa' iareo,
am-pità' iareo ty tolom-piaroteñe.

⁷ Milay mb'an-kaloloañe mb'eo
ty fandia' iareo,
nahona malisa hampiori-dio màliñe;
vetsetsetse raty ty fitsakorea' iareo,
an-dala' iareo ty fangoakoahañe

naho ty fandrotsahañe.

⁸ Nofi' iareo ty lalam-pifampilongoañe,
vaho tsy vantañe o oloñolo' iareoo;
tsy tendreke fañanintsiñe ze mizilike ao.

⁹ Toli-ndra lavits'antika ty havantañañe,
vaho tsy mahatratse an-tika ty hatò;
mipay hazavàñe tika,
fe hehe t'ie hamoromoroñañe.

¹⁰ Tsapatsapaen-tika i rindriñey
manahake te goa,
eka mitsapatsapa hoe tsy amam-pihaino;
mitotohitse an-tsipinde-mena
hoe am-palipalitsieñe;
itika hoe lolo an-toetse maieñe ao.

¹¹ Mañaolo hoe dobe tika,
mangololoike hoe deho;
mipay ty vantañe fa tsy eo;
ty fandrombahañe,
fe mitòtse aman-tika.

¹² Fa mitoabotse añatrefa' o eo
o fiolà'aio,
mbore manisý anay o tahi'aio;
toe aolo'ay eo o fandilara'aio,
vaho fohi'ay o ota-fali'aio:

¹³ mandilatse naho mitety IEHOVA
miamboho aman'Añahare'ay
tsy mañorike Aze,
mivolam-pamorekekekeañe
naho hamengohañe,
mikinia naho mañakatse
entan-dremborake boak'an-troke ao.

¹⁴ Naolake ami'ty hatò, midisa-voly
naho mijohañe eñe ty havañonañe;
mitsikapy an-gadagadañe ey ty fahiti'e,

vaho tsy mete mizilik' ao ty havantañañe*.

¹⁵ Milesa ty havañonañe,
ze mienga ty haratiañe
manao ty vata'e ho injaheñe;
vazoho' IEHOVÀ,
le heje'e t'ie po-kavantañañe.

¹⁶ Nioni'e te tsy eo ty ondaty,
vaho nilatsa t'ie tsy am-pañalañalañe;
aa le i fità'ey ty nandrombake ho Aze;
i havantaña'ey ty nanozañe Aze.

¹⁷ Niombea'e ty havañonañe
hoe sarom-by
naho añambone'e eo ty sabakam-
pandrombahañe;
nisaroñe lambam-pamaleam-pate
ho fisaro'e, vaho
nisaravy fahimbañañe ho sarimbo.

¹⁸ Mira amo sata' eo, ty havaha'e:
Fiforoforoañe amo malaiñe Azeo,
Fañondroke amo rafelahi'eo;
Fañavahañe amo tokonoseo.

¹⁹ Zay ty añeveña' o tahandrefañeo
ty tahina' IEHOVÀ, i enge'ey,
boak' am-panjirihan' andro aña;
fa hanao vovòn-tsorotombake
ty hankaña, hasio' ty kofò' IEHOVÀ.

²⁰ Le hitotsak' e Tsione ty mpijebaña†
ho amo mpiamboho fiolàña
am' Iakobeo, hoe t'IEHOVÀ.

²¹ Aa naho Zaho, le zao ty fañinako
am' iereo, hoe t'IEHOVÀ:
Ty Troko ama'o naho

* **59:14** Amo 5:7 † **59:20** Ies 24:23

o tsara najoko am-palie'oo,
 ro tsy hienga am-palie'o,
 ndra am-palie' o tiri'oo,
 ndra am-palie' o tariran-tiri'oo,
 henane zao naho nainai'e tsy modo,
 hoe t'IEHOVÀ.

60

- ¹ Miongaha, miloeloea;
 fa totsake o hazava'oo
 fa nanjirik' ama'o ty enge' IEHOVÀ.
- ² Toe hanaroñe ty tane toy
 ty hamoromoroñañe
 naho amo kilakila ondatio ty ieñe ngeo'e,
 fe hitosàke ama'o t'IEHOVÀ vaho ho oniñe ama'o
 ty enge'e.
- ³ Hañavelo mb'amo hazava'oo
 o kilakila ondatio*,
 naho mb'ami'ty fireandream-panjiriha'o
 o mpanjakao.
- ⁴ Ampiandrao mb'eo mb'eo o fihaino'oo, le ma-
 haoniña, hene mifanontoñe, mivovotse
 mb'ama'o mb'eo
 boak'e tsietoitane aña o ana-dahi'oo,
 vaho hotroñe' o mpiatrak' azeo
 o anak' ampela'oo.
- ⁵ Ho oni'o amy zao naho haviake, hitepotepo
 vaho hienatse ty arofo'o;
 Fa hasese ama'o ty havokara' i riakey,
 hitotsake ama'o ty vara' o fifeheañeo.
- ⁶ Handrakotse' azo ty rameva añ'aleale;

* **60:3** Ies 60:19-20, Ben 21:23-24

hikararake boake Seba aña
o rameva tora' i Midiane naho Eifàeo†
hanese volamena naho rame,
hitalily ty enge' IEHOVÀ.

7 Sindre hatontoña ama'o
ze lia-rai' i Kedare‡,
songa hitoroña azo

ty añaondrilahi' i Nebaiote§,
hionjom-b'an' kitreliko mb'eo fa mañeva;
ho rengèko ty akibam-bolonaheko.

8 Ia o mitiliña hoe rahoño? hoe deho mamonje
o traño'eo.

9 Toe handiña ahy o tokonoseo,
naho hiaolo hinday o ana-dahi'oo
boake lavitse aña o sambo' i Tarsosio,
reketse ty volafoti'iareo
vaho ty volamena'iareo,
mb'amy tahina' IEHOVÀ Andrianañahare'o,
naho mb'amy Masi' Israeley,
fa ie ro hanolotse' engeña ama'o.

10 Harafi' o renetaneo o kijoli'oo,
naho hiatrak'azo o mpanjaka'eo;
toe linafako an-kabosehan-drehe,
fe am-pañosihaña ty niferenaiñaako.

11 Hisokake nainai'e o lalam-bei'oo,
tsy harindriña handro ndra hale,
hañendesa' ondaty ama'o
ty vara' o kilakila' ndatio,
vaho hivovora' o mpanjaka'eo.

12 Hirotsake ty fifeheaña naho
ze famelehaña tsy mitoroña azo;

† 60:6 Eifà: mokotse, vozake ‡ 60:7 Kedare: mainte;
fandalaña § 60:7 Nebaiote: saontsy; toky; taroke

eka ho vata'e fianto i fifeheañe rezay.

¹³ Homb'ama'o mb'eo ty volonahe'
i Lebanone, o mendoraveñeo,
o harandrantoo, o mañario,
nahò o kintsiñeo,
hampisomontia' iareo i toeko miavakey;
le hanoeko fanjàka ty atimpaheko.

¹⁴ Hidrakadrakake mb'ama'o mb'eo
ty ana' o nampisoañe azoo,
hibokoke an-dela-pandia'o eo
o nanitse azoo;
vaho hanoa' iereo ty hoe:
ty rova' IEHOVÀ,
ty Tsione' i Masi' Israeley.

¹⁵ Aa kanao naforintseñe
nahò ni-falai' ondaty rehe,
vaho tsy nirangaeñe,
le hanoeko fiaintane nainai'e,
hafaleañe tariratse an-tariratse.

¹⁶ Ho riote' areo ty ronono' o fifeheañeo
hinono am-patroam-panjaka
vaho ho fohi'o te
Zaho IEHOVÀ ro Mpandrombak' azo,
nahò Zaho Tsitongerè' Iakobe
ro Mpijebañe azo.

¹⁷ Hindesako volamena
hasolo ty torisike,
nahò torisike hasolo ty hatae,
nahò viñe fa tsy vato;
hanoeko fierañerañañe o mpifehe'oo,
vaho havantañañe o mpizaka'oo.

¹⁸ Tsy ho rey an-taneko ao ka
ty hotakotake, ndra fangoakoahañe
ndra fiantoañe am-po fahe'o ao;

fa hatao' o ty hoe
Fandrombahañe o kijoli'oo,
nahò fandrengeañe o lalam-beio.

¹⁹ Tsy i àndroy ka ty hitsavavàk' ama' o te handro,
vaho tsy ty hadorisa' i volañey
ty himilemiletse ama' o;
fa hireandreañe ama' o nainai' e t' IEHOVÀ,
nahò ho enge' o t' i Andrianañahare.

²⁰ Le lia' e tsy hiroñe i àndroy,
nahò tsy hisitake ka i volañey;
fa IEHOVÀ ty ho failo' o nainai' e,
vaho ho modo o androm-pandalà' oo.

²¹ Hene ho vantañe ondati' oo
ho lova' iareo nainai' e ty tane;
ie singa namboleko,
ty satan-tañako, handrengeañ' Ahiko.

²² Hinjare arivo ty tsitso' e,
nahò fifeheañe jabajaba ty kede*;
Zaho IEHOVÀ ty hanaentaeñe aze
ami' ty andro' e.

61

¹ Amako t' i Arofo' i TALÈ, IEHOVÀ;
ie noriza' IEHOVÀ hinday talily soa amo
mpirèkeo;

nirahe' e hamolonkoñe ty jagobo,
hitaroñe fidadañe amo am-balabeio, nahò
fañahañe amo mirohio;

² hitsey ty taom-pañisoha' IEHOVÀ
nahò ty androm-pañondrohan' Añahare,
hañohà' e o mihontokeo,

³ hamahana' e ze mirovetse e Tsione ao,

* **60:22** Ies 41:14, Dan 2:34-44

hampisabakae'e voñe
 halimbe ty lavenoke,
 tavon-kaehake hasolo ty fandalàñe,
 saravim-bolonahetse
 halimbe ty hamonjèrañe.
 Hatao kilen-kavañonañe,
 ty fambolèa' IEHOVÀ hisengea'iareo ty volon-
 ahe'e.

⁴ Le hamboare' iareo o tanàn-taoloo,
 hatroa' iareo o nangoakoake haehaeo,
 vaho ho vaœ' iareo o rova niantoeñeo,
 o nibangý fa tariratse maro zay.

⁵ Hiavotse hamahañe o lia-rai'oo
 o ambahinio,
 le ho mpiava'o naho mpañeteke
 o vahe'oo ty renetane.

⁶ Fe hatao mpisoro' IEHOVÀ nahareo,
 hatao ondatio ty hoe:
 Mpiatrak' an'Andrianañahare'ay;
 ho kamae' areo ty vara' o fifeheañeo,
 vaho ho sengè' areo ty volonahe' iareo.

⁷ Kanao ni-roe ty hasalara' areo,
 naho nirebeha' iareo ty hoe:
 Anjara' iareo ty fivoteboteñañe,
 le hanañe roe an-tane' iareo ao,
 vaho ho nainai'e am' iareo ao
 ty hafaleañañe.

⁸ Fa mpitea ty hatò zaho IEHOVÀ;
 hejeko ty kametse naho ty lilatse;
 hondrohako ami'ty hahiti'e iereo,
 naho hanoako fañina tsy modo.

⁹ Ho fohiñe amo kilakila ondatio
 o tarira' iareoo,
 naho am'ondatio o taminga' iareoo;

hapota' ze mahaoniñe
t'ie ty tiry nitahie' IEHOVÀ.

¹⁰ Handia taroba am' IEHOVÀ raho,
hirebek' aman' Añahareko ty troko;
amy te siniki'e sikim-pandrombahañe,
Nasaro'e sarimbom-pandrebahañe,
le sinabaka'e hoe fañombeam-pañenga i
sabaka'ey,
vaho nihaminañe hoe enga-vao amo bange'eo.

¹¹ Toe hambañe ami'ty fampitiria'
i taney o hatae'eo naho
ty fampiporotsaha' ty goloboñe
o nitongiseñe ama'eo;
ty hampipitsiha' i TALÈ, IEHOVÀ
fandrebahañe naho engeñe añatrefa'
ze kilakila'ondaty.

62

¹ Tsy hitsin-draho ty amy Tsione,
tsy hitofa ty am' Ierosalaime;
ampara' te mionjom-beo am-pireandreañe ty
fandrebaha'e,
naho manahake ty firebarebam-pañilo
ty fandrombaha'e.

² Ho isa' o fifeheañeo ty fandreketa'o,
naho o mpanjaka iabio ty enge'o;
vaho ho kanjieñe tahinañe vao rehe,
ze ho toñonem-palie' IEHOVÀ.

³ Ie ho sabaka soa am-pità' IEHOVÀ ka,
naho banetram-panjaka
an-dela-pitàn' Añahare.

⁴ Tsy hatao Naforintseñe ka rehe, naho

tsy ho tokaveñe ty hoe mangoakoake ka ty
tane'o;

fa hoe ty hatao azo: An-Kafaleako,

naho ty tane'o: Manam-baly;

amy te ifalea' IEHOVÀ,

vaho hanam-baly ty tane'o.

⁵ Hambañe ami'ty fañengàn' ajalahy

ty somondrara miehañe,

ty hañengà' o ana-dahi'oo azo;

vaho manahake ty firebeha'

ty mpañenga amy enga-vao'ey,

ty hifalean' Añahare'o ama'o.

⁶ Fa nampijadoñeko ambone'

kijoli'o ey ty mpijilo, ry Ierosalaime,

tsy hianjiñe handro an-kaleñe iereo;

ko mitofa ry mpanohiñe IEHOVÀo,

⁷ vaho ko apo' areo t'ie hitofa,

ampara' te oriza'e,

eka ampara' te hanoe'e fandrengea'

ty tane toy t'Ierosalaime.

⁸ Fa nifanta am-pità'e havana t'IEHOVÀ, an-tsiran-

kaozara'e:

T'ie tsy ho fahanako amo ampemba'oo

o rafelahi'oo, naho

tsy hinoman' ambahiny ka

o divay nitoloñe'oo.

⁹ O nanontoñe azeo ty hikama ama'e,

naho handrenge IEHOVÀ,

vaho o nitimpoñe azeo ty hinoñe ama'e,

an-kiririsan-toeko miavake eo.

¹⁰ Iziliho, iziliho o lalam-beio, hajarioro ty lala'

ondatio;

ampitoabòro, ampitoaboro i tatakey, hene
aveveo o vatoo, zonzò viloñe ambone'
ondatio ey.

¹¹ Ingo fa nikoike pak'añ'olon-tane añe
t'IEHOVÀ, Ano ty hoe t'i Tsione anak'ampela :
Ingo, mb'eo ty fandrombaha'o; rekets' i
tambe'ey,
ama'e ka ty vale-soa'e.

¹² Hatao ty hoe iereo :
Ondaty masiñe, jineba' IEHOVÀ.
Ho tokaveñe ty hoe rehe :
Tsinoeke;
Rova tsy Naforintseñe.

63

¹ Ia o mb'atoy hirik' Edome,
reketse lambam-Botsrà nimenaeñeo?
i minday engeñe amo saro'eoy,
i maràm-bintañ' ami'ty
ha'ra'elahin-kaozara'ey?
—Zaho mivolañe ami'ty hatò,
fatratse te handrombake.—

² Aa vaho ino ty mahamena o saro'oo,
nahy ty sarimbo'o, manahake ty
mpandia divay an-tsajoa ao?

³ Zaho avao ty nandialia
i fanindrian-divaiy,
fa ondatio, leo raike tsy nimpiamako;
eka ho liàko ami'ty fifomboko,
nahy hatsafeko ami'ty fiforoforoako;
nahy nifitse amo sikikoo ty lio' iareo
vaho hene kinomatraoko o sarokoo,

⁴ Toe androm-pañavahañe ty an-troko ao,

fa tondroke ty taom-pijebañako.

⁵ Nenteako te tsy teo ty hañolotse,
niisako an-kalatsañe
fe tsy teo ty hanozañe;
aa le ty tañako avao ty ninday
fandrombahañe ho ahiko,
nanozañ'ahy ty fifomboko.

⁶ Le niliako an-kaboseke ondatio,
nahy nimamoeko am-poroforo,
vaho naretsako an-tane ty haozara' iareo.

⁷ Ho taroñeko ty fiferenaiña' IEHOVÀ,
nahy ty fijejoañe IEHOVÀ,
ty amo hene raha fanjàka
natolo' IEHOVÀ antikañeo,
nahy i fatariha'e ra'elahy
amy anjomba' Israeley,

i natolo'e iareo
ty amo fitretreza'eoy nahy
amo fiferenaiña'e bey heneheneo,

⁸ amy natao'e, ty hoe; Toe ondatiko iereo, anake
tsy handañitse;

Ie ro nandrombake iareo.

⁹ Amo haferenai' iareo iabio, le niferenaiña'e,
nahy nandrombake
iareo ty anjelim-piatrefa'e;
ty fikokoa'e, toe i haleñ'arofoy
ty nijebaña'e iareo
nahy notroñe'e vaho nivavè'e
amo hene andro taoloo.

¹⁰ Fe niola iereo, nanjehatse
amy Arofo'e masiñey;
aa le nifotetse re ho rafelahi' iareo;
ie avao ty nialy am' iereo.

¹¹ Nitiahi' ondati'eo amy zao

o andro taolo faha' i Mosèò:
 Aia i nampitroatse iareo
 amy riakey rekets' i mpiara-lia-rai'eiy?
 Aia i nampijoñe i Arofo'e Masiñey
 am' iereoy?

¹² ie nanehake ty fitàn-kavana' i Mosè
 am-pità'e lifots'engeñey;

ie nandriatse i rano aolo' iareoy,
 hanoe'e tahinañe tsy modo ho aze;

¹³ ie niaolo iareo hitsake i lalekey hoe te
 soavala ampatrañey, tsy hitsikapy?

¹⁴ Manahake ty fizotsoan' añombe
 mb'am-bavatane mb'eo,
 ty nampitofà' i Arofo' IEHOVÀ iareo;
 zay ty niaoloa'o ondati'oo,
 hanoe'o tahinañe bey volonahetse.

¹⁵ Mijilova boak' andikerañ'añe,
 mivazohoa boak' amy akiba'o
 miavake lifots'engeñey;
 aia ty fahimbaña'o,
 naho o haozara'o ra'elahio,
 ty fitrekotrekon-kovi'o,
 naho o fiferenaiña'o ahio?
 nisebaneñe hao?

¹⁶ Ihe ro Rae'ay;
 ndra te nofi' i Avrahame
 naho amoea' Israele; Ihe ry IEHOVÀ ro Rae'ay,
 i Mpijebañe Anay Haehaey ro tahina'o.

¹⁷ O ry IEHOVÀ,
 ino ty ampandilara'o anay o lala'oo
 naho mampigañe ty tro'ay
 tsy hañeveñe ama'o?
 Mibaliha amo mpitoro'oo,

amo fifokoan-dova'oo.

¹⁸ Didy tsy ho rinoa' iareo
ondaty navahe'o iabio,
fa linialia' o rafelahi'aio
i toe'o miavakey*

¹⁹ Fa ninjare hoe mbe lia'e
tsy nifehe'o zahay,
amy te tsy nitokaveñe amy Tahina'oy.
Ehe te ho riate'o o likerañeo,
hizotsoa'o mb'etoa,
naho hiezeñezeñe añ'atrefa'o eo
o vohitseo,

64

¹ Manahake ty famorototoan'
afo o rongoñeo,
ty afo mampitroatroake rano.
Hampaharofoañe o malaiñ'Azoo
ty tahina'o, hihondrahondra'
o kilakila' ndatio ami'ty fiatrefa'o,

² Ie nanao'o raha tsitantane tsy nipaia'ay
—Ehe te hizotso Rehe,
te hiozoñozoño o haboañeo
ami'ty fiatrefa'o!—

³ Ie tsy jinanji' ondatio taolo,
tsy napotan-dravembia
tsy nioni-pihaino,
t'i Andrianañahare naho tsy Ihe,
Ie mitoloñe ho a o mandañe Azeo.

⁴ Fitilihe'o ty mitolon-kavantañe an-kaehake,
o mahatiahy Azo amo lala'oo —eka, mi-
fombo Rehe te mandilatse zahay.

* **63:18** Sab 74:1-23, 79:1-13, Iir 51:51, Fir 1:10, Dan 8:13, 11:31,
Mat 24:15

Fe ami'ty fiatoa'ay amo lala'o haehaero ro hahazoa'ay rombake.

⁵ Songa ninjare hoe ondaty tiva zahay, sindre hoe tsirodea maleotse ty havantaña'ay; miheatse manahake ty raveñe, vaho manioticsiotse anay aña hoe i tiokey o hakeo'aio.

⁶ Leo raike tsy mikanjy ty tahina'o, ty mitrobo vataña handrambe Azo; fa naeta'o ama'ay ty lahara'o, vaho nagedra'o ty amo tahi'aio.

⁷ Hoke, ry IEHOVÀ, Ihe ro Rae'ay; zahay ro lietse, Ihe ro mpitoloña anay, Ie songa satam-pità'o.

⁸ Ko loho viñetse ry IEHOVÀ, vaho ko mahatiahy hakeo nainai'e; heheke, vazohò henaneo, te hene ondati'o zahay.

⁹ Fa nanjare ratraratra o rova'o miavakeo, fatrambey ty Tsione, mangoakoake t'Ierosalaime.

¹⁰ I anjomba'ay miavake naho fanjakay, i nitalahoan-droae'aiy, le fa finorototo' ty afo; vaho fonga navatambia ho forompotse o raha soa'aio.

¹¹ Mbe hifoneña'o hao ry IEHOVÀ ty amy raha rezay? hianjiña hao Rehe hanotry anay an-tiñaake.

65

¹ Tsoehe' o tsy nañontane Ahio raho,
nitendreke o tsy nipay Ahikoo;
Le nataoko ty hoe:
Intoy raho, Intoy raho;
ami'ty fifeheañe tsy tokaveñe
ami'ty añarako.

² Fa nañity tañañe lomoñandro raho
am'ondaty mañarinjeño,
o mijelanjelañe an-dalañe tsy mahasoao,
mañorike ty fitsakorea' iareo avao;

³ Ondaty mikai-jaka an-daharako
nainai'eo, ie manao soroñe
an-goloboñe ao, vaho mañemboke
ambone birike eo;

⁴ O mpitozòke an-kibory ao,
naho mañialo añ'etake ao;
o milintseñe henan-dambo*,
vaho ron-draha veta
am-pinga'eo.

⁵ Ie manao ty hoe: Mijohaña ey rehe,
ko mitotoke amako,
amy te masiñe te ama'o raho;
hatoeñe añ'oroko ao iereo,
afo miforehetse lomoñandro.

⁶ Hehe t'ie sinokitse aoloko eo,
tsy hianjiñe raho ampara' te hondroheko, eka,
havahako añ'araña' iareo ao

⁷ o hakeo' areoo,
mitraoke amo tahin-droae' areoo,
hoe t'IEHOVA,
ie nibanabana an-kaboañe ey,
naho niteratera ahy amo vohitseo;

* 65:4 Oni: Ies 66:17

le haranako añ'araña' iareo hey
ty fitoloña' iareo.

⁸ Hoe t'i IEHOVÀ:

Manahake te zoeñe ami'ty
angazora'e ao ty ranom-balobokey,
le hoe ty saontsy: Ko joieñe, fa aman-tata;
zay ka ty hanoeko ty amo mpitorokoo,
fa tsy ho fonga rotsaheko.

⁹ Fa hampiakareko am' Iakobe ty tiry,
nahy haboako am' Iehodà
ty mpandova o vohikoo;
le handova aze o jinobokoo,
vaho himoneñe ao o mpitorokoo.

¹⁰ Ho golobon-dia-raike t'i Sarone,
le ho fandream-piray troke
ty vavatane' i Akore[†],
ho a ondaty mipay Ahikoo.

¹¹ Fe, ry mpitsambolitioko am'IEHOVÀ naho
mandikoko i vohiko miavakeio,
nahy mañalankañe kitrelim-
pitahiañe, vaho mampilaro divay
am-pañaranañe pea ho ami'ty vintañe,

¹² Hoireko ho am-pibara nahareo,
fonga hitsingoro am-pizamanañe;
amy te nitokaveko, fe tsy nanoiñe,
le tsy nihaoñe' areo t'ie nitaroñe;
te mone nanoe'areo ze raty a masoko ao,
jinobo' areo ty tsy maha-fale Ahiko.

¹³ Aa le hoe t'i TALÈ, IEHOVÀ:

Hikama o mpitorokoo,
fe ho kerè nahareo;
hinoñe o mpitorokoo,

[†] 65:10 Akore: tolon-tsotry

fe haran-drano nahareo;
 hirebeke o mpitorokoo,
 fe ho salatse nahareo;

¹⁴ Eka hisabo ami'ty hafalean-tro'e
 o mpitorokoo,
 f'ie hirovetse am-pioremeñan'arofa,
 naho hangoihoy ami'ty fandalàn-troke.

¹⁵ Hapo' areo ho fatse amo jinobokoo ty añara'
 areo:

zay ty hanjamana' i TALÈ, IEHOVÀ azo;
 fa hanoe'e tahinañe hafa o mpitoro'eo.

¹⁶ Aa le hitata aman' Añaharen-katò
 ze hitata vatañe an-tane atoy;
 le hifanta aman'Añaharen-katò
 ze hifanta an-tane atoy;
 amy te aña o hasotriañe taoloo,
 fa naetake amo masokoo.

¹⁷ Ingo, mandranjy likerañe vao
 naho tane vao raha;
 naho tsy ho tiahy ka o raha taoloo,
 vaho tsy ho tohinem-betsevetse.

¹⁸ Aa le mifalea naho mirebeha nainai'e
 amy hitseneakoy;
 ingo, hamboareko firebehañe t'Ierosalaime
 naho hafaleañe ondati'eo.

¹⁹ Le hifaleako t'Ierosalaime,
 naho hitrao-pirebeke am'ondatikoo;
 vaho tsy ho janjiñeñe ama'e ka
 ty feom-pangololoihañe,
 naho ty feom-pirovetañe.

²⁰ Tsy eo ty anak'ajaja
 tsy hahatrats' andro,
 ndra ty ondati-bey tsy ho eneñe andro;
 le hatao tora'e ty mihomake t'ie zato taoñe,

vaho hatao fokom-patse aman-
kakeo ze tsy mahatratse ty hazato tao'e.

²¹ Handranjy anjomba iereo,
naho himoneña'e;

hambole an-tanem-bahe iereo
vaho hikama amo voa'eo.

²² Ie tsy hamboatse, hitoboha' ty ila'e
vaho tsy hitongy, habotse' ty hafa;

fa ho mira ami'ty andron-katae
ty andro' ondatikoo,

ho losore' o jinobokoo havelo
o satam-pità'iareoo.

²³ Tsy hifanehake ami'ty fianto iereo,
tsy hisamake ho an-kankàñe,

fa ho tahie' IEHOVÀ o tabiri' iareoo,
naho o tarira' iareoo.

²⁴ Ie amy zay, aolo' te hikanjy iereo,
le hanoiñe raho; ie mbe misaontsy,

le fa nahatsanon-dRaho.

²⁵ Hitrao-pihinañe ty farasy
naho ty añondry,

hihinañ'ahetse manahake ty añombe o lionao,
le deboke ty liñe ' o mereño

f'ie tsy hijoy, tsy hanao raty ndra
aia'aia am-bohiko masiñ' ao,

hoe t'IEHOVÀ.

66

¹ Hoe t'IEHOVÀ:

Fiambesako i likerañey,
atimpaheko ty tane toy;

aia arè ty traño ho lefe' areo rafeteñe
ho Ahiko?

Aia ty toetse mete ho fitofàko?

² Toe kila satan-tañako ;
 zay ty nampiboahañe
 o fitoloñan' Añahareo, hoe t'IEHOVÀ;
 fe ondaty zao ty henteako:
 ty rarake añ'arofo mikoretse,
 naho minevenevetse amo volakoo.

³ Hoe mañe-doza ama' ondaty
 ty mitombok' añombe;
 hoe mamolake vozon'amboa
 ty mañenga vik'añondry;
 hoe mañenga lion-dambo
 ty mañenga mahakama;
 hoe te mitata sampondraha ty mañemboke;
 eka fa jinobo'iareo ty lala'iareo, naho
 mampinembanembañe ty tro'iareo o
 raha'e mampangoriñeo.

o raha tiva'iareoo.

⁴ Zaho ka ty hijoboñe ty fandilovañe iareo,
 vaho hafetsako am'iereo ty ihembaña' iareo;
 amy te, nikanjy raho,
 fe leo raïke tsy nanoiñe;
 nitaron-dRaho, fe tsy amam-pañaoñe,
 te mone nanoe' iareo haloloañe
 aolo' o masokoo, vaho jinobo' iareo
 ty tsy maha fale ahiko.

⁵ Mijanjiña ty tsara' IEHOVÀ
 ry mpinevenevetse amo tsara'eo:
 fa nanao ty hoe o rolongo
 malaiñe anahareoo,
 o nandroak' anahareo
 ami'ty añarakoo, ami'ty hoe:
 Itolorañ'engeñe abey t'IEHOVÀ,
 hisamba'ay ty firebeha' areo.
 F'ie ho salatse.

6 Inay ty feon-koràke boak'an-drova ao,
 inao ty feo boak' amy anjombay,
 ty fiarañanaña' IEHOVÀ mañondroke
 avake amo rafelahi'eo:

7 Ie mbe tsy nitsongo le fa nisamake,
 ie mbe tsy niavy i fanaintaiña'ey
 le nahatoly ana-dahy.

8 Ia ty nahajanjiñe i hoe zay?
 Ia ty nahaisake i rahay?
 Hiterake añ'andro raike hao ty tane?
 Aboake aniany hao ty fifeheañe?
 Fe vata'e nitsongo ty Tsione,
 le nasama'e o ana'eo.

9 Hampitsongoeko hao,
 le tsy hampisamaheko?
 hoe t'IEHOVÀ;
 Zaho mpampisamakey hao
 ty handrindriñe i hoviñey?
 hoe t'i Andrianañahare.

10 Mitraofa rebeke am' Ierosalaime,
 le itrafo fifaleañe ry mpikoko aze iabio;
 irebeho an-kaehake ry mandala azeo.

11 Soa t'ie hinono vaho hiareare
 ami'ty fatroa' o fañohòà'eo;
 hiriota' areo an-kafaleañe miheotse,
 ami'ty havokara' o enge'eo.

12 Hoe t'IEHOVÀ: Ingo, ho taroñeko
 fierañerañañe hoe oñe,
 naho ty enge' o fifelehañeo
 hoe torahañe mandopatse.
 Hinono nahareo, ho vaveñe añ'ila'e,
 vaho honkoñeñe añ'ongotse eo.

13 Manahake ty fañohòan-drene'e
 ty ana-dahy, ty hañohòako anahareo;

e Ierosalaime ao t'ie hanintsiañe.

¹⁴ Ie isa' areo le hifale añ' arofo,
naho hiraorao o taola' areoo
hoe ahetsé tora'e;

naho ho fohiñe te mpañimba

o mpitoro'eo ty fità' IEHOVÀ,

vaho hatreatrè'e o rafelahi'eo.

¹⁵ F'inao! Ho totsake aman'afó t'Iehova, naho
hoe tangololahy o sarete'eo, hamalea'e
am-piforoforo ty haviñera'e, naho añ' afó
mirebareba ty fitrevoha'ey;

¹⁶ Fa añ'afó ty hiatrefa'IEHOVÀ zaka,

naho am-pibara'e ze hene nofotse;

fa maro ty ho zamane' IEHOVÀ.

¹⁷ Ze mañamasim-batañe naho
miefetse himoaha'e an-goloboñe ao,

sindre mañorike ty añivo ao,

milintseñe henan-dambo*,

ty mampangorý, naho ty kotika,

le fonga hatraoke ho mongoreñe,

hoe t'IEHOVÀ.

¹⁸ Toe hene apotako ze sata' iareo

naho o vetsevetse' iareoo,

le ho tondroke te songa hatontoko

ze fifelehañe naho fameleke;

ie hamb'eo hahaisake ty engeko.

¹⁹ Le hanoeko fanoroañe am'iereo ao,

naho hafantoko amo nahafirmatseo,

ty hañavelo mbe Tarsise, mbe Pole†,

mbe Lode‡ mpitàm-pale, mbe Tobale§

* **66:17** Ies 65:4, Sor 11:7, Its 14:8 † **66:19** Pole: voa-maïke;
fandrotsaha ‡ **66:19** Lode: fisamahañe; fanaranàhañe

§ **66:19** Tobale: ty tane toy; fivalitsikotahañe

naho mbe Iavane* ,
 mb'amo tokonose tsietoitaneo,
 o mboe tsy nahajanjiñe o engekoo
 ndra nahaisake o volonahekoo; vaho
 ho koiha'iereo amo fifeheañeo ty engekoo;
 20 vaho hampiavote' iareo boak' amo
 kilakila' ndatio o longo' areoo
 ho fañenga am'IEHOVÀ
 ambonen-tsoavala, naho an-tsarete,
 naho an-tsarete mitafo,
 naho miningitse borìke,
 vaho ambone' ty biby masika
 mb' am-bohiko miavake
 mb'e Ierosalaime mb'eo, hoe t'IEHOVÀ,
 manahake ty fibanabana' o ana' Israeleo o enga'
 iareoo
 am-pinga malio mb'añ'anjomba' IEHOVÀ.
 21 Boak' am' iereo ao ty hangàlako
 mpisoroñe naho nte-Levy,
 hoe t'IEHOVÀ.
 22 Fa hambañe amy te ho añatrefako
 nainai'e o likeram-baoo
 naho i tane vao hanoekoy,
 hoe t'IEHOVÀ,
 te hifahatse eo ka ty tiri' areo
 naho ty tahina' areo.
 23 Ho tondroke ka te boak'ami'ty jiri-bolañe pak'
 am-pipeaha'e,
 naho hirik' an-tSABATA pak' an-tSABATA,
 le homb'añatrefako eo ze hene veloñe,
 hitalaho, hoe t'IEHOVÀ.

* **66:19** Iavane: Mpamañahy; ty mahafioremeñe

24 Hiavotse ka iereo hisamba o fate' ondaty niola
amakoo;†
tsy ho modo ty oletse ama'e,
tsy hakipeke ty afo ama'e,
ie hampangorý ze atao nofotse.

† **66:24** Ies 24:6, 34:2-3, Sab 110:6, Iir 25:33

Saontsin' Añahare
The Holy Bible in the Tandroy language of
Madagascar
La Sainte Bible en langue tandroy de Madagascar

Copyright © 2023 Steve Lellelid

Language: Tandroy (Malagasy, Tandroy-Mahafaly)

DRAFT VERSION

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 May 2024 from source files dated 3 May 2024

25d648f1-3cb3-5c21-a9e0-49038eca9d1c